

تطوير كتاب المحادثة بالمدخل السياقي لتنمية مهارة الكلام

بمدرسة الرحمة المتوسطة مالانج

رسالة الماجستير

إعداد:

خير الأنوار

الرقم الجامعي: ١٦٧٢١٠٤٧



قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٩

تطوير كتاب المحادثة بالمدخل السياقي لتنمية مهارة الكلام

بمدرسة الرحمة المتوسطة مالانج

رسالة الماجستير

مقدمة إلى جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

لاستيفاء شرط من شروط الحصول على درجة الماجستير

في تعليم اللغة العربية

إعداد:

خير الأنوار

الرقم الجامعي: ١٦٧٢١٠٤٧

قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٩

استهلال

عن صفوان عبد الله بن بسر الأسلمي، رضي الله عنه، قال: قال رسول الله صلى الله عليه و سلم: ((خَيْرُ النَّاسِ مَنْ طَالَ عُمُرُهُ وَ حَسَنَ عَمَلُهُ)).

رواه الترميذي، وقال حديث حسن. ١



١ الإمام أبي زكريا يحيى بن شرف النووي الدمشقي، رياض الصالحين، بيروت ١٤ أبريل ١٩٩٤، ص ٣٢

إهداء

أهدي هذ البحث إلى من كان سر نجاحي و من علمني العطاء
دون الانتظار

أبي المحبوب رحمة و أمي المحبوبة خيرية
إلى من بوجوده أكتسب قوة و محبة لا حدود لها

أخي صديق رمضان

أختي ديوي نوفتا ساري

زوجتي سوجي تريا نعسيه

إلى الذين مهدوا لي طريق العلم و المعرفة

أساتذتي و أستاذاتي الكرماء

موافقة المشرف

بعد الاطلاع على رسالة الماجستير التي أعدها الطالب:

الاسم : خير الأنوار

الرقم الجامعي : ١٦٧٢١٠٤٧

العنوان : تطوير كتاب المحادثة بالمدخل السياقي لتنمية مهارة الكلام بمدرسة

الرحمة المتوسطة مالانج

وافة المشرفان على تقديمها إلى مجلس المناقشة المناقشة

مالانج، ديسمبر ٢٠١٨

المشرف الأول،

الدكتور أوريل بحر الدين

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠٥٠٩٢٠٠٣١٢١٠٠٣

مالانج ديسمبر ٢٠١٨

المشرف الثاني،

الدكتور زيد بن سمير

رقم التوظيف: ١٩٦٧٠٣١٥٢٠٠٠٠٣١٠٠٢

الاعتماد

رئيس قسم تعليم اللغة العربية

الدكتور ولدانا كورغاديناتا

رقم التوظيف: ١٩٧٠٠٣١٩١٩٩٨٠٣١٠٠١

اعتماد البحث

إن رسالة الماجستير تحت الموضوع : تطوير كتاب المحادثة بالمدخل السياقي
لتنمية مهارة الكلام بمدرسة الرحمة المتوسطة مالانج التي أعدها الطالب:

الاسم : خير الأثوار

الرقم الجامعي : ١٤٧٢١٠٤٧

قد قدمها الطالب أمام مجلس المناقشة وقررت قبولها شرطا للحصول على درجة
الماجستير في تعليم اللغة العربية، وذلك في يوم خامس، بتاريخ ٦ ديسمبر ٢٠١٨ م.
وتتكون لجنة المناقشة من السادة:

رئيسا ومناقشا



د. توفيق الرحمن

رقم التوظيف: ١٩٧٧٧٠١١٨٢٠٠٣١٢١٠٠٢

مناقشا خارجيا



د. ولدانا وركاديناتا

رقم التوظيف: ١٩٧٠٠٣١٩١٩٩٨٠٣١٠٠١

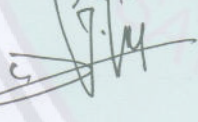
مشرظ ومناقشا



د. أوريل بحر الدين

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠٥٠٩٢٠٠٣١٢١٠٠٣

مشرظا ومناقشا



د. زيد بن سمير

رقم التوظيف: ١٩٦٧٠٣١٥٢٠٠٠٣١٠٠٢

اعتماد



أ.د. مولانا

رقم التوظيف: ١٩٥٥٠٧١٧١٩٨٢٠١٠٣٠٠٥

إقرار أصالة البحث

أنا الموقع أسفله و بيانتي كالاتي:

الاسم : خير الأنوار

الرقم الجامعي : ١٦٧٢١٠٤٧

العنوان : تطوير كتاب المحادثة بالمدخل السياقي لتنمية مهارة الكلام
بمدرسة الرحمة المتوسطة

أقر بأن هذه الرسالة التي حضرتها لتوفير شروط للحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية كليات الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج، حضرتها و كتبها بنفسي وما زورتها من إبداع غيري أو تأليف الآخر. و إذا ادعي أحدا استقبالا أنها من تأليف و تبين فعلا ليس من بحثي فأنا أتحمّل ذلك، و لن تكن المسؤولة على المشرف أو على كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.

هذا، و حررت هذا بناء على رغبتني الخاصة و لا يجبرني أحد على ذلك.

مالانج، ٦ ديسمبر ٢٠١٨



الرقم الجامعي: ١٦٧٢١٠٤٧

شكر وتقدير

بسم الله الرحمن الرحيم، الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين وعلى آله وأصحابه أجمعين، وبعد.

يسر الباحث إنتهاء كتابة هذه الرسالة العلمية للماجستير، وهنا يريد الباحث أن يقدم من صميم قلبه العميق أجز الشكر وأثن التقدير لمن قد ساهم وساعده على كتابة هذه الرسالة وهم:

١. فضيلة أ.د. عبد الحارس، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٢. فضيلة أ.د. مولياي، عييد كليات الدراسات العليا ود. ولدانا وركاديناتا، رئيس قسم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، لما قام به من إدارة الكلية و القسم
٣. فضيلة د. أوزيل بحر الدين، بصفته المشرف الأول الذي وجه الباحث وأرشده وأشرف عليه بكل اهتمام وصبر وحكمة في كتابة هذه الرسالة
٤. فضيلة د. زيد بن سمير، بصفته المشرف الأول الذي وجه الباحث وأرشده وأشرف عليه بكل اهتمام وصبر وحكمة في كتابة هذه الرسالة
٥. فضيلة د. دانيال حلمي و د. شهداء، بصفتهما خبير في كتاب المحادثة الذان أعطيا الملاحظات والإقتراحات لإصلاح وتصحيح كتاب المحادثة الذي قام به الباحث بإعداده.
٦. جميعة الأساتذة في الدارسات العليا المحترمين والأصدقاء ومن لم يستطيع الباحث أن يذكرهم جميعا هنا.

هذا، وأسأل الله أن تكون أعمالهم مقبولة ومثابة وتكون هذه الرسالة الماجستير

نافعة ومفيدة للعباد والبلاد، آمين

مالانج، ديسمبر ٢٠١٨

الباحث

خير الأنوار



مستخلص البحث

خير الأنوار، ٢٠١٨م. إعداد كتاب المحادثة في ضوء المدخل السياقي لتنمية مهارة الكلام بمدرسة الرحمة المتوسطة مالانج، رسالة الماجستير، قسم تعليم اللغة العربية، كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. (المشرف ١) الدكتور أوريل بحر الدين. ٢) الدكتور زيد بن سمير.

الكلمات الأساسية: إعداد كتاب المحادثة، المدخل السياقي

تهدف هذه الرسالة إلى (١) إعداد كتاب المحادثة في ضوء المدخل السياقي لتنمية مهارة الكلام بمدرسة الرحمة المتوسطة مالانج و(٢) قياس فعالية استخدام كتاب المحادثة في ضوء المدخل السياقي بمدرسة الرحمة مالانج.

وأما المنهج المستخدم في هذا البحث هو البحث والتطوير وهو طريقة البحث المستخدمة للحصول على نتائج معينة وتجربة فعالة. وأما خطوات إعداد كتاب المحادثة في ضوء المدخل السياقي لتنمية مهارة الكلام بمدرسة الرحمة مالانج هي بالخطوة Borg and Ghall وأخذ الباحث في هذه الرسالة ثمان خطوات منها. وتصميم التجربة المستخدمة مجموعة واحدة للاختبار القبلي والبعدي (one grup pretest postes) يعني أن تعيين فعالية التجربة في تعليم اللغة العربية خصبة لمهارة الكلام. وأما أفراد طلاب الفصل السابع تحفيظ حيث عددهم ٣٠ طالبا.

وأما نتيجة هذه الرسالة فهي: (١) إنتاج كتاب المحادثة في ضوء المدخل السياقي لتنمية مهارة الكلام بمدرسة الرحمة المتوسطة مالانج ويتميز هذا الكتاب بالموضوعات المحلية و المفردات و الحوار و الصور التي تتعلق بثقافة أو العملية المدرسة الرحمة، ويحتوي هذا كل درس في هذا الكتاب على دليل الاستخدام الحوارات وأسئلة الاستعاب والتدريبات (٢) استخدام الكتاب المنتج في ضوء المدخل السياقي لمهارة الكلام فعال في التجربة لدى الطلاب. وذلك عندما قارن الباحث بين الاختبار القبلي والبعدي، وذلك أن البيانات أن النتيجة sig.(2tailed) هي 0,00 فهي < 0,05، فهذا بمعنى أن Ho مردود و Ha مقبول. وكان كتاب المحادثة في ضوء المدخل السياقي فعال.

ABSTRACT

Khairil Anwar, 2018, Preparation Of Conversation Books with Contextual Approach to Developing of Speech Skill in Ar-Rohmah Junior High School, Thesis, Postgraduate Program Arabic Language Education State Islamic University Of Malang, Advisor (1) Dr.H. Uril Bahrudin, Lc, MA (2) Dr. H. Zeid bin Smeer, Lc, MA.

Keyword: Preparation, Conversation Book, Contextual Approach, Speech Skill

This research aim to (1) production of conversation book with contextual approach prespective to developing of speech Skill in Ar-Rohmah Junior High School Malang (2) survey the effectiveness of using conversation book with contextual approach prespective in Ar-Rohmah Junior High School Malang.

The methodology that is used in this research is research and development, while the research that used to produce and examine its effectiveness. The step production of conversation book contextual approach prespective to cultivate speech skill in Ar-Rahmah Junior High School Malang is used step by Borg and Ghall and the trial design which is used in one group pretest posttest to determine the effectiveness of trial in this Arabic learning. While the sample was grade 7 “Tahfidz” whit the amount of 30 students.

The findings showed are : (1) Produce the conversation book with a contextual approach to cultivate speech skill in Ar-Rahmah Junior High School Malang and characteristic of this book is the theme, vocabulary, conversation and picture related of the culture and activity in Ar-Rahmah Junior High School (2) Conversation book is generated by using the contextual approach is effective in field trials research. It is known when researchers compare the value of pretest posttest, so that the value of sig.(2tailed) is 0,00 of $<0,05$ and that mean H_0 rejected and H_a accepted and the conversation book with a contextual approach is effective.

ABSTRAK

Khairil Anwar, 2018, Pembuatan Buku Percakapan Bahasa Arab dengan pendekatan kontekstual di SMP Ar-Raohmah Malang. Tesis, Program Studi Pendidikan Bahasa Arab pascasarjana Universitas Islam Negeri Malang, Pembimbing (I) Dr. H. Uril Bahruddin, Lc, M.A (II) Dr. H. Zeid bin Smeer, Lc, M.A

Kata Kunci : Buku Percakapan Bahasa Arab, Pendekatan kontekstual, Kemampuan Berbicara

Penelitian ini bertujuan untuk (1) Mengembangkan buku percakapan bahasa Arab dengan pendekatan kontekstual untuk meningkatkan kemampuan berbicara pada siswa menengah pertama (SMP) ar- Rohmah Malang, (2) Untuk mengukur efektifitas dalam penggunaan buku muhadatsah bahasa Arab dengan pendekatan kontekstual untuk SMP ar-Raohmah.

Adapun metodologi yang digunakan dalam penelitian ini adalah penelitian dan pengembangan yaitu sebuah penelitian yang digunakan untuk menghasilkan produk dan menguji keefektifannya. Dan design uji coba yang digunakan dalam penelitian ini yaitu “*one group pretest postets*” yaitu sebuah cara untuk menentukan keefektifan uji coba dalam pembelajaran bahasa Arab dengan tes sebelum dan sesudah uji coba. Sedangkan sampelnya adalah siswa kelas 7 “Tahfidz” dengan jumlah 30 siswa.

Hasil dari penelitian ini adalah: (1) Mengembangkan buku percakapan bahasa Arab dengan pendekatan kontekstual, (2) Buku pembelajaran bahasa Arab yang dihasilkan dengan menggunakan pendekatan kontekstual ini efektif dalam uji coba lapangan penelitian. Hal ini diketahui keteiak peneliti membandingkan anantara nilai pretest dan nilai posttest, sehingga didapatkan nilai sig.(2tailed) adalah 0,00 (lebih kecil dari) $< 0,05$ dan itu artinya bahwa H_0 ditolak dan H_a diterima dan buku percakapan bahasa Arab dengan pendekatan kontekstual efektif.

محتويات البحث

ج	.....	استهلال
د	.....	إهداء
هـ	.....	موافقة المشرف
و	.....	اعتماد لجنة المناقشة
ز	.....	إقرار أصالة البحث
ح	.....	شكرا وتقدير
ي	.....	مستخلص البحث
م	.....	محتويات البحث
ف	.....	قائمة الجداول
ص	.....	قائمة الصور
ق	.....	قائمة الملاحق

الفصل الأول - الإطار العام

١	.....	أ. المقدمة
٤	.....	ب. أسئلة البحث
٥	.....	ج. أهداف البحث
٥	.....	د. فروض البحث
٥	.....	هـ. مواصفات الانتاج
٦	.....	و. أهمية البحث
٦	.....	ز. حدود البحث

- ح. تحديد المصطلحات ٧
- ط. الدراسات السابقة ٧

الفصل الثاني - الإطار النظري

المبحث الأول: إعداد كتاب التعليمي

- أ. مفهوم إعداد كتاب التعليمي ١١
- ب. أهمية المواد التعليمية ١٢
- ج. مفهوم كتاب المحادثة ١٢
- د. أهمية كتاب المحادثة ١٣
- هـ. أهداف كتاب المحادثة ١٤
- و. معايير كتاب المحادثة ١٥
- ز. محتوى الكتاب و تنظيمه ١٩

المبحث الثاني: مهارة الكلام

- أ. مفهوم الكلام ٢٠
- ب. أهمية مهارة الكلام ٢١
- ج. طريقة تعليم مهارة الكلام ٢٢
- د. أهداف تعليم مهارة الكلام ٢٢
- هـ. توجهات عامة لتعليم مهارة الكلام ٢٣
- و. طرائق تعليم مهارة الكلام ٢٥
- ز. الأسس و طرائق تنمية مهارة الكلام ٢٧
- ح. تقويم مهارة الكلام ٢٧

المبحث الثالث: المدخل السياقي

- أ. المدخل السياقي ٢٩

- ب. مبادئ المدخل السياقي ٣١
- ج. مبادئ تنفيذ المدخل السياقي ٣٣
- د. خصائص التعليم السياقي ٣٤

الفصل الثالث - منهجية البحث

- أ. منهجية البحث ومدخله ٣٥
- ب. أسلوب جمع البيانات ٣٦
- ج- أسلوب تحليل البيانات ٣٧
- د- إجراء البحوث التطوير ٤٠

الفصل الرابع - عرض البيانات و تحليلها و مناقشتها

المبحث الأول: إعداد كتاب المحادثة في ضوء المدخل السياقي لتنمية مهارة الكلام بمدارس الرحمة المتوسطة

- أ. تحليل الاحتياجات و المشكلات ٤٣
- ب. جمع البيانات ٤٦
- ت. تصميم المنتج ٤٨
- ث. تصديق المنتج ٤٩
- ج. التعديلات ٥٦
- ح. تجرب المنتج ٦٢
- خ. التعديلات ٦٣
- د. الانتاج النهائي ٦٣

المبحث الثاني: فعالية تعليم مهارة الكلام باستخدام كتاب المحادثة في ضوء المدخل السياقي لتنمية مهارة الكلام بمدرسة الرحمة المتوسطة

أ. نتيجة الاختبار القبلي ٦٤

ب. نتيجة الاختبار البعدي ٦٦

ج. المقارنة بين نتائج الاختبار القبلي والبعدي وتحليلها ٦٧

المبحث الثالث: مناقشة نتائج البحث

أ. إعداد كتاب المحادثة في ضوء المدخل السياقي بمدرسة الرحمة المتوسطة

مآلانج ٧٤

ب. فعالية كتاب المحادثة في ضوء المدخل السياقي بمدرسة الرحمة المتوسطة

مآلانج ٧٥

الفصل الخامس - الخاتمة

أ. خلاصة نتائج البحث ٧٦

ب. التوصيات ٧٧

ج. المقترحات

٧٩

قائمة المصادر و الملاحق

الملاحق

قائمة الجدول

الصفحة	الجدول	الرقم
٤٦	نتائج المقابلة مع معلم اللغة العربية	١
٥٠	تحليل نتائج التحكيم من الخبر في مجال لغة الكتاب	٢
٥١	الصلاحية من الخبر في مجال اللغة	٣
٥٥	تحليل نتائج التحكيم من الخبر في محتوى الكتاب	٤
٥٦	الصلاحية من الخبر في مجال محتوى الكتاب	٥
٥٩	تحليل نتائج التحكيم من الخبر في محتوى الكتاب	٦
٦٠	الصلاحية من الخبر في مجال تصميم الكتاب	٧
٦٤	قائمة نتائج الاختبار القبلي و البعدي	٨
٦٧	نتائج الفرق بين الاختبار القبلي و البعدي	٩

قائمة الصور

الصفحة	الصور	الرقم
٥٢	صورة صفحة الخامسة قبل الإصلاح	١
٥٢	صورة الصفحة الخامسة بعد الإصلاح	٢
٥٣	صورة الأخطاء في كلمة الأمر قبل الإصلاح	٣
٥٣	صورة كلمة الأمر بعد إصلاحها	٤
٥٧	صورة الصفحة الثالثة قبل الإصلاح	٥
٥٧	صورة الصفحة الثالثة بعد الإصلاح	٦
٦١	صورة ترتيب المحتوى في الصفحة ١١ قبل الإصلاح	٧
٦١	صورة ترتيب المحتوى في الصفحة ١١ بعد الإصلاح	٨

قائمة الملاحق

الصفحة	الملاحق	الرقم
	رسالة البحث	١
	رسالة إنتهاء البحث	٢
	دليل المقابلة مع مدرس اللغة العربية	٣
	رسالة تحليل الاحتياجات	٤
	استبانة تحليل الاحتياجات	٥
	الرسالة إلى الخبير في مجال محتوى الكتاب	٦
	استبانة التحكيم من الخبير في مجال محتوى الكتاب	٧
	الرسالة إلى الخبير في مجال لغة الكتاب	٨
	استبانة التحكيم من الخبير في مجال لغة الكتاب	٩
	الرسالة إلى الخبير في مجال تصميم الكتاب	١٠
	استبانة التحكيم من الخبير في مجال تصميم الكتاب	١١
	نتيجة الاختبار القبلي و البعدي	١٢

الفصل الأول

الإطار العام والدراسات السابقة

أ. المقدمة

إن اللغة هي أساس الحياة في المجتمع فهي وسيلة التفاهم والتخاطب وتبادل الأفكار والآراء والمشاعر بل هي ركن الأول في تقدم الفكر واتساع التأليف في ميادين العلم والمعرفة. إن اللغة بمعناها الواسع أداة التفاهم ووسيلة التعبير بالنفس بين طوائف المخلوقات^١.

فقبل ألف عام عرّف ابن جني اللغة بأنها أصوات يعبر بها كل قوم عن أغراضهم أي أنها وسيلة اتصال وتفاهم^٢. وأما عرّف محمد علي الخولي إن اللغة هي نظام إعطاطي لرموز الصوتية تستخدم لتبادل الأفكار والمشاعر بين أعضاء جماعة لغوية متجانسا^٣. وعند خبراء اللغة الحديثة أن اللغة هي عرف عن رمز الصوت المستخدمة للاتصال بينهم. وعرّف ابن خلدون: اللغة في المعارف هي عبارة المتكلم عن مقصوده، وتلك العبارة فعل لساني ناشئة عن القصد لإفادة الكلام فلا بد أن تصير ملكة متقررة في العضو الفاعل لها وهو اللسان^٤.

ومن هذه تعريفات أخذ الباحث الاستنباط بأن اللغة هي نظام عن رموز الأصوات المتفق بين كل القوم ويبتهم لتعبير عن الأفكار والآراء والمشاعر عن أغراضهم. فالإنسان كمخلوقات الاجتماعية يحتاج إلى اللغة لتبادل الأفكار والآراء. ولوجود هذه الحاجة كلها يحتاج إلى أسلوب أو منهج لتعلم اللغة نفسها.

لا شك في أن مهارة الكلام هي المهارة الأساسية التي يسعى الطالب إلى إتقانها في اللغات الأجنبية، و لقد اشتدت الحاجة إلى هذه المهارة في الفترة الأخيرة، عندما

^١ أحسن سليمان، دراسة التحليلية وطبيعته في تعليم اللغة العربية والدين الإسلام، (مصر: دار المعارف ١٩٨٦ م)، ص. ٢٣
^٢ عبد العزيز بن إبراهيم العصيلي، طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية

١٤٣٣)، ص. ١٤٥

^٣ محمد علي الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية، (الأردان: دار الفلاح للنشر والتوزيع، ١٩٨٢ م)، ص. ١٥

^٤ Fathur Rohman, *Metodelogi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Madani 2015), hal 2

زالت أهمية الإتصال الشفهي بين الناس. وإذا رأينا إلى الهدف الدراسي عند تعلم اللغة العربية فوجدنا أن كل مدرس اللغة العربية يهدف دراسته في تمكين الطلاب من الحديث بالعربية، لأن العربية لغة الإتصال، يفهمها ملايين الناس في العالم، ولا حجة لمن يهمل الجانب الشفهي ويهتم بالجانب الكتابي، مدعيا أن اللغة العربية الفصيحة لا وجود لها ولا أحد يتكلمها. وقال محمد عبد الرؤوف في أهمية مهارة الكلام أن الكلام مهارة من مهارات اجتماعية، ففي حين يستطيع الإنسان القراءة والكتابة بوجود خاص، أو يستمع إلى راديو أو يشاهد التلفزيون بمفرده، فمن النادر أن يتحدث الإنسان بدون مستمع له، ولقد أصبح الإتصال هدفا لبرامج تعليم اللغات الأجنبية مع التأكيد على تنمية عادات الحديث الصحيحة.^٥

فإن تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى بدأ في قرن الأول من الهجرة، بعد أن اتسعت الفتوحات الإسلامية خارجا من جزيرة العرب ودخل في الإسلام من لا يعرف اللغة العربية. فأصبح تعليم لغة القرآن الكريم لأبناء البلاد المفتوحة واجبا على المسلمين الناطقين بالعربية ووسيلة من وسائل تبليغ الإسلام ودعوة الناس إليه.^٦

وفي إندونيسيا كان تعليم اللغة العربية في البداية يهدف إلى تلبية حاجة المسلمين الإندونيسيين في أداء العبادات، خاصة الصلوات والأذكار. انطلاقا من تلك الحاجة، كانت المادة المدروسة تتعلق بالأدعية في الصلوات والصور القصيرة من القرآن الكريم.^٧ وبعد تطوره في إندونيسيا كان تعليم اللغة لاكتفي في العبادات فحسب، وتوسعت على أن اللغة هي اتصال.

وكان تعليم اللغة قد تطور منذ زمن بعد أن اتسعت الفتوحات الإسلامية خارجا من جزيرة العرب إما من حيث المنهج أو من حيث الطريقة أو من حيث المدخل أو من حيث الاستراتيجية أو من حيث وسائل التعليمية أو من حيث المادة التعليمية.

^٥فتحى على بونس و محمد عبد الرؤوف الشيخ ، المرجع في تعليم اللغة العربية للأجانب من نظرية التطبيق، (القاهرة: المكتبة وهية،

٢٠٠٣م) ص ١٦٨

^٦عبد العزيز بن إبراهيم العصيلي، ص ٧٠

^٧Ahmad Fuad Efendi, *Metode Pengajaran Bahasa Arab*, (Malang: Misykat 2014), hal. 22

ويمكن ترتيبها مع التناسب الحاجات طلاب الإندونيسيين لأن تعليم اللغة العربية هي عملية اكتساب اللغة الثانية لغير ناطقين بها.

إن المادة التعليمية أو الكتاب التعليمي لها أهمية كبيرة لدى المدرسين في تعليم اللغة العربية، لأنها تساعدهم في تعليمهم، وكذلك لها أثر كبير لدى الطلبة في تعليم اللغة العربية، لأنها تسهل تعلمهم. وكذلك تساعدهم في مجتمعاتهم التي ينتمون إليها لتكوين الاستعداد والقدرات للتعبير عن أفعالهم المحدودة وتعلم المعلومات وتقديمها باللغة العربية، دون تفكير في اللغة نفسها.

والمشكلة الأساسية للكتاب التعليمي هي محتويات لا تشمل بأحوال الطلبة في حياتهم اليومية، فلازم على المدرس أن يعد الكتاب التعليمي المناسب بحاجة الطلبة وكذلك مناسب بأحوالهم. المدخل المناسب بتلك المشكلة هو المدخل السياقي. وهو يصدر من مفهوم الفلسفي جون دي الذي يركز التعليم على ميول الطلبة وخبرتهم وخلفياتهم.

ومن هذه المشكلة أراد الباحث أن يصمم نوع من أنواع الكتاب التعليمي وهو كتاب المحادثة. ويحتاج الباحث بهذا الكتاب أن يسهل الطلاب في حفظ المفردات التي تعيهم في تكلم اللغة العربية بعضهم بعضا. وأضاف الباحث هذا الكتاب المدخل السياقي وهو المدخل الذي يركز التعليم على ميول الطلبة وخبرتهم وخلفياتهم. وهو المدخل الذي يحاول مساعدة الطلبة على نظر المواد التعليمية المتعلمة ويعقلها بأحوالهم اليومية إما من الجهة الشخصية أو الإجتماعية أو الثقافية⁸

ويكون الميدان البحث هو مدرسة الرحمة المتوسطة وهي من إحدى من المدارس التي تعلم فيها اللغة العربية. والهدف من تعليم اللغة العربية فيها وهي تطوير كفاءة اللغوية لمساعدة الطلاب على فهم علوم الدين واللغة الاتصالية في العالم. ومجال تعليم اللغة العربية في هذه المدرسة تتكون من أربعة المهارات مع زيادة عنصرا من اللغة وهي التركيب⁹. وقد قسم رئيس المدرسة أهداف الدراسة من حيث اهتمامه إلى ثلاثة

⁸Johnson dalam, Nurhadi, dkk. *Pembelajaran Kontekstual*, hal. 12.

⁹Pedoman Kurikulum SMP Ar-Rohmah Boarding School, hal 31

مراحل. الأول تهدف للطلاب الفصل السابع على استيعاب المهارة الاستماع والمهارة الكلام. وتهدف للطلاب الفصل الثامن على استيعاب المهارة القراءة والمهارة الكتابة. وتهدف للطلاب الفصل التاسع على استيعاب التركيب. ومن هذا، إهتم رئيس المدرسة للفصل السابع على مهارة الكلام أكثر اهتماما من مهارة الاستماع وكذلك للفصل الثامن أكثر إهتمامه إلى مهارة القراءة والتركيب للفصل التاسع.

وفي الواقع كثيرا من الطلاب لفصل السابع لم يستطيعوا أن يتكلموا اللغة العربية في أيامهم، مع أن الكتاب المستخدم في فصلهم يتركز في مهارة الكلام وأخذ الباحث المقابلة مع الطلاب لمعرفة سبب ضعفهم في الكلام و كانوا إجابتهم أنهم يشعرون بالصعوبة في حفظ المفردات التي وجدت في الكتاب المدرسي لأن المفردات لم توجه إلى ثقافتهم أو عملياتهم اليومية، سوى جانب ذلك سبب ضعف مهارتهم في الكلام أيضا أنهم لم يملكو كتاب المحادثة مصاحبة لكتابهم المدرسي حتى ينصر كتاب المحادثة في أيامهم عند تكلم اللغة العربية.

انطلاقا من البيانات السابقة فالباحث يريد أن يطور كتاب المحادثة لترقية مهارة الكلام على أساس نظرية الاحتياجات لأبرهام ماسلو . وبهذه خلفية البحث يختار الباحث موضوعا في خطة بحثه العلمي عن "إعداد كتاب المحادثة لتنمية مهارة الكلام في ضوء المدخل السياقي لصف السابع بمدرسة الرحمة المتوسطة مالانج".

ب. أسئلة البحث

- إنطلاقا مما قد أوضح الباحث في خلفية البحث فيكون أسئلة البحث كما يلي:
١. كيف صلاحية إعداد كتاب المحادثة لتنمية مهارة الكلام في ضوء المدخل السياقي لدى طلاب مدرسة الرحمة المتوسطة مالانج؟
 ٢. ما مدى فعالية استخدام كتاب المحادثة المطور في ضوء المدخل السياقي لتنمية مهارة الكلام لدى طلاب مدرسة الرحمة المتوسطة مالانج؟

ج. أهداف البحث

- انطلاقاً من أسئلة البحث الذي سبق ذكره، فيكون أهداف البحث كما يلي:
1. صلاحية إعداد كتاب المحادثة لتنمية مهارة الكلام في ضوء المدخل السياقي لدى طلاب مدرسة الرحمة المتوسطة مالانج
 2. قياس فعالية استخدام كتاب المحادثة المطور المدخل السياقي لتنمية مهارة الكلام لدى طلاب مدرسة الرحمة المتوسطة مالانج

د. فرضية البحث

إن استخدام كتاب المحادثة في ضوء المدخل السياقي فعال في تنمية مهارة الكلام عند الطلاب بمدرسة الرحمة المتوسطة

هـ. مواصفات الانتاج

- يريد الباحث من هذا البحث أن ينتج كتاب المحادثة الإضافي المطور على المدخل السياقي ويتكون على الموصفات الآتية:
- 1- الانتاج من هذا البحث هو كتاب المحادثة
 - 2- حجم الورق من هذا الكتاب هو A5
 - 3- يتكون كل درس في هذا الكتاب من الحوار وأسئلة الاستعاب والتدريبات على الحوار
 - 4- يصاحب كل درس في هذا الكتاب دليل استخدام الكتاب والصور
 - 5- مصادر هذا الكتاب متنوعة ومنها: كتاب اللغة العربية لفصل السابع بمدرسة الرحمة المتوسطة، كتاب المحادثة "لا تسكت"، و كتاب بين يديك.
 - 6- يتميز هذا الكتاب بشتى أنواع من حيث الصورة وتوضيحها
 - 7- هذا الكتاب يحقق الاتصال من خلال اللغة اليومية مثل: ملعب دار الجهاد أو ملعب الأفغان أو مسجد بيت الرحمة
 - 8- تحديد المفردات في هذا الكتاب وفقاً على وظيفة تلك اللغة

٩- كتاب المحادثة المعد بزيادة الموضوعات المحلية و المفردات و الحوار و الصوار التي تتعلق بثقافة أو العملية معهد الرحمة

و. أهمية البحث

أ. من الناحية النظرية

يُرجى بإعداد كتاب المحادثة لتنمية مهارة الكلام في نظرية المدخل السياقي أن يحصل على الكتاب الذي يدافع الطلاب على الاتصال بينهم باللغة العربية اليومية.

ب. من الناحية التطبيقية

أ. نتيجة إعداد هذا كتاب المحادثة يسهل مدرسي اللغة العربية على أداء عملية التعليم لترقية مهارة الكلام
ب. نتيجة إعداد هذا كتاب المحادثة يسهل الطلاب على تطبيق اللغة العربية والاتصال بينهم
ج. نتيجة هذا الإعداد يكون مرجعا في تعليم اللغة العربية لترقية مهارة الكلام و لترقية

ز. حدود البحث

كي يكون هذا البحث محددًا فيحتاج الباحث إلى تحديد هذا البحث إلى مايلي:
١- الحدود الموضوعي

موضوع هذا البحث هو إعداد كتاب المحادثة لتنمية مهارة الكلام في نظرية المدخل السياقي بمدرسة الرحمة المتوسطة للبنين مالانج جاوي الشرقي. يحدد الباحث في هذا البحث إعداد كتاب المحادثة بزيادة الموضوعات المحلية و المفردات و الحوار و الصوار التي تتعلق بثقافة أو العملية معهد الرحمة

٢- الحدود المكاني

يقوم الباحث في عملية البحث والتطوير في فصل السابع تحفيظ بمدرسة
الرحمة المتوسطة للبنين مالانج جاوي الشرقي

٣- الحدود الزمني

الحدود الزمني لهذا البحث والتطوير هو الفصل الدراسي الأول لعام
٢٠١٨-٢٠١٩م في المستوى الأول

ح. تحديد المصطلحات

١- كتاب المحادثة هو الكتاب الإضافي الذي يشتمل على مجموعة من الحوارات
المتدرجة في موقف الحياة المخلفة بحد تدعيم مهارة الإتصالي التي يتوخى
تحقيقها أحد كتاب تعليم العربية.^{١٠}

٢- مهارة الكلام هي من المهارات اللغوية الأساسية التي تمثل غاية من غايات
الدراسة اللغوية، وهي نفسها وسيلة للاتصال مع الآخرين.^{١١}

٣- المدخل السياقي هو المدخل الذي يركز التعليم على خبرة الطلبة و خلفيتهم،
و يقصد الباحث بالسياق في هذا البحث هو أحوال حياة الطلبة اليومية و
خلفيتهم الثقافية. مع أن تعليم أحوال الطلبة النفسية الإجتماعية و الثقافية
هي من عملية التعليم السياقي.^{١٢}

ط. الدراسات السابقة

إن البحوث التي قد قام عن تطوير الكتاب أو تطوير المواد التعليمية لترقية مهارة
الكلام كثيرة منها:

^{١٠} رشدي أحمد طعيمة، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم اللغة العربية ، (مكة المكرمة: معهد اللغة العربية بجامعة أم
القرى ١٩٧٥)، ص ٣٠٤

^{١١} على حسين الدليمي، الطرائق العلمية في تدريس اللغة، (عمان-أردون : دار السروق، ٢٠٠٢) ص. ٢٠٠

^{١٢} Jhonson dalam, Nurhadi, dkk. *Pembelajaran Kontekstual (Contextual Teaching and Learning/CTL) dan penerapannya dalam KBK.* (malang: Universitas Negeri Malang 2002) hal.12

١- الدراسة الأولى : أحمد مصطفى^{١٣} (٢٠١٤م) وعنوان بحثه: "تطوير الكتاب التعليمي على أساس المدخل الاتصالي والتفاعلي لترقية مهارة الكلام لطلبة جامعة زين الحسن بروبولينحو".

والأهداف من هذا البحث : إنتاج الكتاب التعليمي على أساس المدخل الاتصالي والتفاعلي لترقية مهارة الكلام في قسم التربية الإسلامية بجامعة زين الحسن بروبولينحو. ومنهجه البحث والتطوير بنوع ديك وجاري (dick & carey). ونتيجته إنتاج الكتاب التعليمي و ارتفاع نتيجة الطلبة في الفصل التجريبي بعد استخدام هذا الكتاب.

٢- الدراسة الثانية: سوغيرمان^{١٤} (٢٠١٣) وعنوان بحثه: "إعداد المواد التعليمية على أساس المدخل الاتصالي لترقية مهارة الكلام".

والهدف من هذا البحث: معرفة كيفية إعداد المواد التعليمية على أساس المدخل الاتصالي وفعاليتها لترقية مهارة الكلام للمرحلة الرابع قسم تعليم اللغة العربية في الجامعة الإسلامية الحكومية باري باري. واستخدم الباحث المنهج البحث والتطوير من يوغيونو (Sugiyono). وتيجته المواد التعليمية و المواد التعليمية على أساس المدخل الاتصالي لها فعالية لترقية مهارة الكلام.

٣- الدراسة الثالثة: سانجدي^{١٥} (٢٠١٣) وعنوان بحثه: " سانجدي، تطوير مواد تعليم مهارة الكلام على أساس الأسلوب الاتصالي (بالتطبيق على طلبة المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الداخلية ١ سوراكرتا جاوي الوسطى)".

^{١٣} أحمد مصطفى، تطوير الكتاب التعليمي على أساس المدخل الاتصالي والتفاعلي لترقية مهارة الكلام لطلبة جامعة زين الحسن بروبولينحو، غير منشورة رسالة الماجستير، (مالانج: كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج، ٢٠١٤)

^{١٤} سوغيرمان، إعداد المواد التعليمية على أساس المدخل الاتصالي لترقية مهارة الكلام (بحث تطوري في الجامعة الإسلامية الحكومية باري باري يولاويسي الجنوبية) (مالانج: كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج، ٢٠١٣)

^{١٥} سانجدي، تطوير مواد تعليم مهارة الكلام على أساس الأسلوب الاتصالي (بالتطبيق على طلبة المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الداخلية ١ سوراكرتا جاوي الوسطى) (مالانج: كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج، ٢٠١٣)

الهدف من هذا البحث فهو إنتاج المواد التعليمية لمهارة الكلام لطلبة المدرسة الداخلية بمدينة سوراكرتا، ومعرفة فعالية تطبيق هذه المواد في ترقية مهارة الكلام عند طلبة هذه المدرسة. ومنهج هذا البحث الجريبي والتطوير بالمدخل الكيفي والكمي. تبيخته هو المواد التعليمية لمهارة الكلام و دلت على استخدام المواد المعدة فعالية لترقية مهارة الكلام.

٤- الدراسة الرابعة: البراء طوفان ادرجات^{١٦} (٢٠١٦) وعنوان بحثه: تطوير مواد محادثة اللغة العربية للحجاج و المعتمرين الإندونيسيين (بشركة PT. Al-Aqsha بالانج)

الهدف من هذا البحث هو إنتاج مواد المحادثة للحجاج و المعتمرين الإندونيسيين، ومعرفة فعالية تطبيق هذه المواد في نصر الحجاج و المعتمرين عند الكلام هذه. ومنهج هذا البحث الجريبي والتطوير بالمدخل الكيفي والكمي. تبيخته هو مواد المحادثة للحجاج و المعتمرين الإندونيسيين و دلت على استخدام المواد المعدة فعالية لترقية مهارة الكلام.

٥- الدراسة الخامسة: خير النصاحا^{١٧} (٢٠١٣) وعنوان بحثه: البيئة العربية ودورها في تنمية مهارة الكلام بمعهد التنوير للبنات تالون سوميرجا بوجونغا (دراسة ووصفية تقويمية).

الهدف من هذا البحث هو معرفة البيئة العربية الطبيعية والاصطناعية بهذا المعهد، واستراتيجية في تكوين البيئة العربية فيه والعوامل المساعد والعائلة من البيئة العربية التي تؤثر في مهارة كلام الطالبات ودور البيئة العربية في تنمية مهارة الكلام ونمط البيئة العربية المناسبة لتنمية مهارة الكلام. واستخدم هذا البحث المدخل الكيفي والمنهج الوصفي التقويمي. ونتيجة بحثها: البيئة العربية

^{١٦} طوفان ادرجات، تطوير مواد محادثة اللغة العربية للحجاج و المعتمرين الإندونيسيين (بالتطبيق على الحجاج والمعتمرين في PT Al-Aqsha

بالانج) (مالانج: كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بالانج، ٢٠١٦)

^{١٧} خير النصاحا، البيئة العربية ودورها في تنمية مهارة الكلام بمعهد التنوير للبنات تالون سوميرجا بوجونغا (دراسة ووصفية تقويمية)

(مالانج: كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بالانج، ٢٠١٣)

في هذا المعهد تحتوي على لوحة المحاورة باللغة العربية والمفردات والعبارات والخط الحائطي والخط العربي.

٦- الدراسة السادسة: دوي عصرية (٢٠١٧) وعنوان بحثها: "تطوير المواد التعليمية على أساس المدخل السياقي لمهارة الكلام لطلبة قسم التمريض بمعهد محمدية العالي للعلوم الصحية بكالونجان". هذا البحث يهدف لمعرفة تطوير المواد التعليمية لمهارة الكلام على أساس المدخل السياقي لطلبة قسم التمريض بمعهد محمدية العالي للعلوم الصحية بكالونجان. ولوصف خصائصها وكذلك لقياس فعاليتها موقف الباحثة بهذا البحث أهمياستخدمان المدخل السياقي في تطوير

ولفرق بين دراسة الباحث و الدراسة السابقة هو أن دراسة الباحث تهدف لإعداد كتاب المحادثة بمدخل السياقي بمنهج البحث والتطوير عند سوجييونو بثمان خطوات.

الفصل الثاني

الإطار النظري

المبحث الأول: إعداد الكتاب التعليمي

أ. مفهوم إعداد الكتاب التعليمي

إن عملية إعداد المواد التعليمية هي في الأساس عملية تربوية إما أن نختار من المواد و الكتب المطروحة في الميدان وإما أن نقوم بإعداد مواد جديدة. و إن الهدف من إعداد المواد التعليمية و تنظيمها أن يكون معيار المدى و المتابع متوافرا فيها، بحيث يستطيع الدارسان يتقدم في السيطرة على مهارة اللغة و ثقافتها من خلال المواد المتنوعة اللغوية و الثقافة بدون فجوات بين المهارات، بحيث تؤدي كل مهارة إلى ما يليها بشكل مستمر و متتابع في ترابط عضوي محكم. و هذا يقتضي تقديم الأسهل، فالسهل، و الصعب فالأصعب، و التقديم المحروس على الجرد و المعنوي، و تقديم ما يجذب الدارس و يفيد، و ما يرتبط باهتماماته و أهدافه من دراسة اللغة و ثقافتها، و هذا يقتضي:

الأول أن تساعد المواد المتقدمة على النمو المستمر و المتتابع في تعليم مهارات اللغة و ثقافتها. و الثاني أن تتنوع فيها الصور و المواد و الأنشطة الثقافية و اللغوية. الثالث أن تتعدفها مستويات السهولة و الصعوبة و تتدرج. الرابع أن يكون المحتوى جذابا و نافعا للمتعلمين، و محققا لأغراضهم العامة و الخاصة من دراسة اللغوية.^{١٨} وقال رشدي أحمد طعيمة و محمود كال الناقة أن مفهوم الكتاب المدرسي قد يتضيق في بعض الكتابات و قد يتسع. فالكتاب المدرسي بالمفهوم الضيق هو الشكل التقليدي للكتاب الذي يوزع على الطلاب. و أما تعريفه بالمفهوم الواسع فهو مادة

^{١٨} محمود كامل الناقة و رشدي أحمد طعيمة، الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بلغا أخرى إعداده - تحليله - تفويجه، (مكة: جامعة أم القرى، ١٩٨٣) ص. ٢٧، ٤٨.

الكتاب الذي يشمل مختلف الكتب و الأدوات التي يتعلق الطالب منها المعرفة والتي يوظفها المعلم في البرنامج التعليمي.^{١٩}

فمن هذان التعريفان أن الكتاب المدرسي أو التعليمي هو كتاب يشمل الكتاب الأساسي للطلاب وكذلك جميع الكتب المساعدة لذلك الكتاب الأساسي.

ب. أهمية المواد التعليمي

المواد التعليمية هي المحتوى التعليمي الذي نرغب في تقديمه للطلاب بغرض تحقيق أهداف تعليمية معرفية أو جدانية. وهي المصموم الذي يتعلمه التلامذ في علم ما. وتنوع صورة هذا المحتوى التعليمي فقد يكون المادة مطبوعة في كتاب المقررات التعليمية أو علو لوحات أو على سبورات أو ملصقات. وقد يكون مادة مصورة كالصور الثابتة أو أفلام وقد يتخذ أشكال أخرى من البسيط إلى المعقد وقد يكون غير مألوفة للطلاب والمعلمين على حد سواء.^{٢٠}

وقيل أيضا أن المواد التعليمية هي كوسيلة التي تساعد المعلم و الطلاب للحصول على نجاح في تعليمهم أو للحصول إلى أهداف التعليم الذي قرره قبل دخول عملية التعليم والتعلم في الصف أو خارجا منه.^{٢١} وأما المواد التعليمية الجيدة هي المواد المناسبة في حياة الطلاب ومراحلهم أو هي التي تجذب التلميذ نحوه ويشبع رغباته ويجد فيه نفسه.

ج. مفهوم كتاب المحادثة

يقصد بكتاب المحادثة هو الكتاب الإضافي الذي يشتمل على مجموعة من الحوارات المتدرجة في موقف الحياة المختلفة بهدف تدعيم مهارة الإتصال التي يتوخى تحقيقها أحد كتب تعليم العربية.^{٢٢}

^{١٩} محمود كامل الناقة ورشدي أحمد طعيمة، الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربي ص ٢٠

^{٢٠} حسن عبد الرحمن حسن، دراسة في المناهج وتأصيلها، مذكرة الدورة التدريبية المعلمي اللغة العربية في البرنامج الخاصة (د.ن،

مؤسسات الوفاق الإسلامي، ١٤٣٤ هـ) ص، ١١١

^{٢١} ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، أساس إعداد الكتاب، ص، ٧

^{٢٢} رشدي أحمد طعيمة ، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية (جامعة أم القرى، مكة المكرمة ١٩٨٥) ص ٣٠٤

و من تلك التعريفات رأى الباحث أن إعداد كتاب المحادثة هي عملية تربوية التي تتكز في إعداد الكتاب الإضافي الذي يشتمل على مجموعة من الحوارات المتدرجة في موقف الحياة المختلفة وأن تكون هذا الكتاب جزابا و نافعا للمتعلمين.

و من هذا التعريف تتبين لنا الخصائص العامة لكتاب المحادثة و هي:

- ١- أنه كتاب إضافي و ليس أساسيا، بمعنى أنه كتاب لا يعتمد عليه وحده في الوفاء بمتطلبات برنامج لتعليم العربية. إنه ليس كتابا مستقلا بذاته و إن جاز لبعض الدارسين استخدامه في تعليم مهارة الإتصال
- ٢- أن خطته تتبع كتاب مدرسي معين من كتب تعليم اللغة العربية. و من ثم يتوفق الإستخدام الأمثل لكتاب المحادثة على ربطه بالكتاب الذي يصحبه ومراعاة المنطلقات و المبادئ التي استند إليها منفصلا عن المهارات اللغوية التي ينشدها

٣- لكتاب المحادثة خطة، إنه ليس مجرد تجميع لحوارات تدور حول بعض موقف الحياة دون فلسفة وراء اختيار هذه الموقف أو خطة في عرضها أو منهج معين في تصميم تدريسها و معالجة محتواها اللغوي

٤- أن هدفه أساس تدعيم مهارات الإتصال الفعال بمتحدثي العربية، هذه المهارات التي تمثل أحد الأهداف الأساسية لكتاب تعليم العربية، معن ذلك أن مؤلف كتاب المحادثة لا يشغل نفسه بالمهارات الأخرى التي يتعرض لها الكتاب المدرسي مثل فهم القواعد النحوية أو الإملائية أو غيرها^{٢٣}

د- أهمية كتاب المحادثة

يستمد كتاب المحادثة أهمية من الموقع الذي تحتله المحادثة في حياة الإنسان بشكل عام و في برامج تعليم اللغات الأجنبية بشكل خاص. من هنا وجب الحديث عن موقع المحادثة في هذه البرامج حتى نقف كتاب المحادثة منها.^{٢٤}

^{٢٣} رشدي أحمد طعيمة ، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية ص ٣٠٤

^{٢٤} رشدي أحمد طعيمة ، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية ص ٣٠٥

ولقد أدرك بعض خبراء تعليم اللغات ذلك، فأتخذوا من المحادثة محورا لتعليمهم هذه اللغات، سواء في إختيار نصوص الكتاب المؤلفة، أو في اقتراح أساليب النشاط اللغوي في الفصول، أو في استشارة دوافع الدارسين للتعلم و الاستمرار في البرامج، إلى آخر هذه المجالات. إن الابداء بالمحادثة الطبيعية المتدرجة ذو فوائد كثيرة نلخصها فيما يلي:^{٢٥}

- ١- إعطاء هذه المحادثات الصورة الشفوية المتكاملة للغة
- ٢- تمثيل اللغة في إطارها الطبيعي
- ٣- اشباع الحاجة الملحة لدى الدارس في استعمال ما يتعلمه و الاستفادة منه مباشرة
- ٤- سهولة حفظ المحادثات القصيرة المرتبطة بظروف المعيشة اليومية كالتحية و الاستفسارات و الإجابة عن الأسئلة المتعلقة بالطالب و بيئته و ذلك نتيجة لالاف الطالب للمعاني التي تعبر عنها المحادثات، فكلنا تعود على التحية و كلما اعتاد أن يسأل و يجيب عن السؤالات المتعلقة باستخدامنا و ممتلكاتنا وما يحيط بنا من أشياء و أمور
- ٥- إمكانية تمثيل المحادثة مما يساعد على تثبيتها في أذهان الطلاب و إضفاء الحيوية على الدرس.

هـ- أهداف كتاب المحادثة

- قرر الدكتور رشدي أحمد طعيمة أهداف كتاب المحادثة التي تنقسم من تسعة أقسام، كما يلي:
- ١- تقديم نماذج للمحادثة تدرّب الطالب على مهارة الإتصال الحقيقي مع متحدثي العربية

^{٢٥} رشدي أحمد طعيمة ، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية... ص ٣٠٦

- ٢- تمكين الطلاب من توظيف معرفتهم باللغة العربية مفردات و تراكيب بما يشبع لديهم الاحساس بالثقفة و الحاجة و القدرة على الإنجاز
- ٣- تدعيم ما جاء بالكتاب المدرسي من مهارات لغوية و مساعدته على تحقيق أهدافه و تزايد الطلاب بما لا يتسع له الكتاب المدرسي من حوارات. و بذلك تزداد فرص تنمية ثروهم اللغوية
- ٤- بيان المواقف التي يمكن أن تدور حولها محادثات في فصول تعليم العربية حتى يستفيد منها المعلم و يبتكر محادثات لها ماثلة للموجودة في كتاب المحادثة
- ٥- تنمية قدرة الطلاب على الإبتكار و التصرف في المواقف المختلفة و اختيار أنسب الردود و التمييز بين البدائل الصالحة فيها لكل موقف على حدة
- ٦- تنمية القدرة على المبادأة في التحدث عند الطلاب، و دون انتظار مستمر لمن يبدوهم في ذلك
- ٧- تزويد الطلاب بمادة لغوية ثقافية حية يستطيع الاستقلال في قراءتها بعد أن ينتهي من يومه الدراسي، فينمي بذلك لغته، ويدرّب نفسه على مواجهة الآخرين، و الاستمتاع بالقراءة الفردية
- ٨- تعريف الطلاب ببعض ملامح و أنماط الثقافة العربية الإسلامية و تدريبه على التصرف السليم في المواقف التي تتطلب وعيا بهذه الثقافة
- ٩- مواجهة التفاوت بين الطلاب و تقديم نماذج متنوعة في مواقف مختلفة تشبع حاجات كل نوعية من هؤلاء الطلاب^{٢٦}.

٧- معايير كتاب المحادثة

تتدرج هذه المعايير تحت ثلاثة أقسام هي: مفهوم المحادثة و ما يفرضه المفهوم من معايير يستبعد في ضوئها ما ليس بمحادثة، ومستويات المحادثة، و محتوى الكتاب و تنظيمه، و فيما يلي معالجة لكل قسم منها:

^{٢٦} رشدي أحمد طعيمة ، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية... ص ٣٠٦

١. مفهوم المحادثة

هناك أقوال كثيرة من العلماء اللغويين التي تبحث عن مفهوم المحادثة، و منها ما جاء من قول أحمد فؤاد محمد عليان الذي يقول أن المحادثة هي أن يشترك شخصان أو أكثر في الكلام عن شيء معين^{٢٧}. و في قول آخر يقال أن المحادثة هي وسيلة المرء لإشباع حاجته و تنفيذ متطلباته المجتمع الذي يحيا فيها، وهي الإدارة الأكثر تكرارا و ممارسته واستعمالا في حياة الناس و أكثر قيمة في الإتصال الإجتماعي من الكتابة^{٢٨}.

و قال الدكتور رشدي أحمد طعيمة في كتابه أن المحادثة هي المناقشة الحرة التلقائية التي تجري بين فردين حول موضوع معين^{٢٩}، و في هذا التعريف تستوفقنا النقاط الحاكمة الآتية: المناقشة، الحرة، التلقائية، فردين، موضوع. و لكل من هذا النقاط تطبيقه التربوي في هذا المجال:

- أ. المناقشة : إنها من أشكال الاتصال اللغوي الأخرى ما لا يعتبر المحادثة و إن كان شفها كما المحادثة
- ب. الحرة : إن المحادثة لا تتم قسرا تحدث إجبارا
- ج. التلقائية : المحادثة عملية تلقائية يترك الفرد فيها على سجيته
- د. فردان : إنها تجري بين الفردين و المتحدث ليس واحدا فقط
- هـ. موضوع : المحادثة تدور حول الموضوع^{٣٠}

٢. مستويات المحادثة:

للمحادثة في برامج تعليم اللغة العربية ثلاثة مستويات رئيسية تختلف خصائصها باختلاف مستويات الدارسين، وتتفاوت مطالبها بتفاوت احتياجات هؤلاء الدارسين:

أ. المستوى الأول

^{٢٧} أحمد فؤاد عليان، المهارات اللغوية وماهيتها و طريق تدريسه، ص ١١٠

^{٢٨} محمود أحمد السيد، في طريق تدريس اللغة العربية الطبعة الثانية، (دطشق: النشر المحفوظة، ١٩٩٧) ص. ٢٩٥

^{٢٩} رشدي أحمد طعيمة ، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية... ص. ٣٠٨

^{٣٠} رشدي أحمد طعيمة ، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية... ص. ٣٠٨

و هو خاص بالدارسين الجدد الذين ينتظمون في برامج تعليم اللغة العربية، و المحادثة على هذا المستوى تقتصر أو تكاد تقتصر

ب. المستوى الثاني

وهو أعلى درجة من سابقه تدور المحادثة في هذا المستوى عادة حول موضوعات أوسع و قضايا أعقد

ج. المستوى الثالث

وهذا يمثل أعلى مستوى من مستويات المحادثة في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها. في هذا المستوى يتوقع من الدارين ممارسة المحادثة بالمفهوم الذي تناولناه للمحادثة من حيث أنها مناقشة حرة تلقائية حول موضوع معين و بين فردين متحدثان.^{٣١}

ز- محتوى الكتاب و تنظيمه

قرر الدكتور رشدي أحمد طعيمة محتوى كتاب المحادثة كما يلي:

١. إلى أي مدى تتناسب الحوارات في كتاب المحادثة مع المهارات اللغوية التي يسعى الكتاب المدرسي لتنميتها عند الطلاب؟ إن الشرط الأول لإدارة محادثة في أي مستوى من المستويات الثلاثة السابقة أن يكون لدى الطلاب رصيد لغوي يسمح بالمحادثة في حدود الموضوع المطروح أو القاضية المثارة

٢. إلى أي مدى يحس القارئ بقية المواقف التي تدور حولها الحوارات في كتاب المحادثة؟ يستهدف تعليم اللغة في المرتبة الأولى تمكين الطالب من

الاتصال بمتحدثي هذه اللغة

^{٣١} رشدي أحمد طعيمة ، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية... ص. ٣١١

٣. هل تستخدم لغة وسيطة؟ وما مدى استخدامها؟ يختلف موقف الخبراء من هذه القضية. بعضهم يوصى بالترجمة الكاملة المصاحبة للحوارات في كتاب المحادثة، فتأتي الصفحة في كتاب للمحادثة العربية مثلا مقسمة إلى قسمين: أحدهما للمحادثة العربية و الآخر للمحادثة نفسها ولكن بلغة وسيطة كالإنجليزية مثلا
٤. كيف يتم توضيح معاني المفردات و التراكيب الصعبة في كتاب المحادثة؟ يفضل شرحها بالعربية المبسطة في هامش الصفحة
٥. كيف يتم تنظيم كتاب المحادثة؟ يفضل، في رأينا، تقسيم كتاب المحادثة إلى وحدات تشتمل كل منها على عدد من الحوارات التي تجري في مواقف معينة مرتبطة بالوحدة فهناك وحدات مثل: تعارف، في السوق، في المطار، في الجامعة
٦. إلى أي مدى تناسب الحوارات في كتاب المحادثة مع الدارسين الذين ألف لهم من حيث موقف المحادثة؟ ينبغي أن يلمس القارئ فرقا بين المستوى مواقف المحادثة في كتاب ألف للمبتدئين و مستواها في كتاب ألف للمخرجين من المستوى المتقدم
٧. ما مدى مناسبة لغة الحوارات للأشخاص الذين تدور بينهم؟ ينبغي أن تعبر الحوارات عن الأشخاص الذين يفترض أن تدور بينهم
٨. إلى أي مدى تعكس لغة الحوارات بلقائية التعبير و تعدد استجابته؟ من الملاحظ في بعض كتب المحادثة العربية اشتمالها على عبارات و اصطلاحات نمطية يجدها الدارس في كل كتاب، حتى صارت مثل الكلاشيهات
٩. كيف يتحقق التدرج من الحوارات المقيدة إلى الحرة؟ مؤلف كتاب المحادثة في تحقيق الانتقال من موقف مضبوط محكم بمتغيرات كثيرة إلى موقف حر يتطلب الدارس فيه الانتقال إلى المجتمع الخارجي

١٠. إلى أي مدى يساعد كتاب المحادثة الطالب على النطق الصحيح للألفاظ العربية؟

١١. ما نوع التدريبات اللغوية المصاحبة للحوارات؟

١٢. هل يقدم كتاب المحادثة حصرا بالمفردات و التركيب شائعة الإستخدام فيه؟ يفضل أن يزود كتاب المحادثة الطلاب بسرد لغوي يضم الكلمات و التراكيب الشائعة في الكتاب مرتبة الفبائيا و مشيرة إلى رقم الحوار الذي ورد فيه كل كلمة أو تركيب^{٣٢}



^{٣٢} رشدي أحمد طعيمة ، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية... ص. ٣١٢-٣١٦

المبحث الثاني : مهارة الكلام

أ. مفهوم الكلام

الكلام في أصل اللغة عبارة عن الأصوات المفيدة وعند المتكلمين هو المعنى القائم بالنفس الذي يعبر عنه بألفاظ ويقال في نفسي كلام وفي اصطلاح النجاة: الجملة المركبة المفيدة نحو: جاء الشتاء. وأما التعريف الاصطلاحي للكلام فهو ذلك الكلام المنطوق الذي يعبر به المتكلم عما في نفسه من هاجسه أو خاطره وما يجول بخاطره من مشاعر وأحاساس وما يزخر به عقله من رأي أو فكر وما يريد أن يزود به غيره من معلومات أو نحو ذلك في طلاقة وانسياب مع صحة في التعبير وسلامة في الأداء^{٣٣}.

ويمكن تعريف الكلام بأنه ما يصدر عن الإنسان من صوت يعبر به عن شيء له دلالة في ذهن المتكلم والسامع أو على الأقل في ذهن المتكلم. وبناء على هذا فإن الكلام الذي ليس له دلالة في ذهن المتكلم أو السامع لا بد كلاما بل هي أصوات لا معنى لها^{٣٤}.

أو معنى آخر أن الكلام مهارة إنتاجية تتطلب من المتعلم القدرة على استخدام الأصوات بدقة والتمكن من الصيغ النحوية ونظام ترتيب الكلمات التي تساعده على التعبير عما يريد أن يقوله في مواقف الحديث أي أن الكلام عبارة عملية إدراكية تتضمن دافعا للمتكلم ثم مضمونا للحديث ثم نظاما لغويا بوساطته يترجم الدافع والمضمون في شكل كلام وكل هذه العمليات لا يمكن ملاحظتها فهي عمليات داخلية فيما عدا الرسالة الشفوية المتكلمة.

فالغرض من الكلام نقل المعنى والحقيقة أنه ليس هناك اتصال حقيقي دون المعنى ولا معنى حقيقي دون أن تتوفر في الرسالة ناحية عقلية وناحية انفعالية

^{٣٣} معجم اللغة العربية: المعجم الوسيط ١، ص ١٦٠.

^{٣٤} أحمد فؤاد محمد عليان، المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق تدريسها، (الرياض: دار المسلم، ١٩٩٢)، ص ٩٣-٩٥.

اجتماعية وهما ناحيتان تعطيان للرسالة أهميتها ومعناها ولعله يمكننا في ضوء هذا فهم عملية الكلام التي سنعملها^{٣٥}

ب. أهمية مهارة الكلام

ومن أهمية مهارة الكلام عند أحمد فؤاد مايلي^{٣٦}:

١. من مؤكد أن الكلام كوسيلة الإفهام سبق الكتابة في الوجود، فالإنسان تكلم قبل أن يكتب
 ٢. التدريب على الكلام يعود الإنسان علة الطلاقة في التعبير عن أفكاره والقدرة على المبادأة ومواجهة الجماهير
 ٣. الحياة المعاصرة بما فيها من حرية ثقافة في حاجة ماسة إلى المناقشة وإبداء الرأي ولا سبيل إلى ذلك إلا بالتدريب الواسع على التحدث الذي يؤدي إلى التعبير الواضح عما في النفس
 ٤. الكلام ليس وسيلة لطمأنة الناس المنتقلين فقد، طمأنة أهليهم وذويهم
 ٥. الكلام مؤشر صادق - إلى حد ما - للحكم على المتكلم ومعرفة مستواه الثقافي وطبقته الاجتماعية ومهنته أو حرفه
 ٦. والكلام وسيلة الإقناع والفهم بين المتكلم والمخاطب
- وقد شرح طعيمة^{٣٧} أن القدرة على امتلاك الكلمة الدقيقة الواضحة ذات أشرفي حياة الإنسان. ففيها تعبر عن نفسه، وقضاء لحاجته، وتدعيم ملكته بين الناس. والكلام في اللغة العربية من المهارات الأساسية التي تمثل غاية من غايات الدراسة اللغوية. وإن كان هو نفسه وسبيلة الاتصال مع الآخرين. ولقد اشتدت الحاجة إلى هذه المهارة في بداية النصف الثاني من هذا القرن بعد انتهاء الحرب العالمية الثانية، وتزايه وسائل الاتصال، والتحرك الواسع من بلد إلى بلد حتى لقد

^{٣٥} رشدي أحمد طعيمة و محمود كامل الناقة، المرجع السابق، ص، ١٢٧

^{٣٦} أحمد فؤاد محمد عليان، المهارات اللغوية... المرجع السابق، ص، ٨٨

^{٣٧} رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها: مناهجه وأساليبه المراجع السابق ص ١٦٠

تزايد الحاجة إلى الاتصال الشفهي بين الناس إلى إعادة النظر في طرق تعليم اللغة الثانية.

ج. طريقة تعليم مهارة الكلام

إن تنمية الكلام أو الحوار تستلزم إعداد برنامج مناسب مخطط لتحقيق أهداف محددة مستمدة من أسس الحوار الفعال من أهداف تعليم اللغة العربية في مرحلة دراسية معينة بحيث يشمل البرنامج على صياغة الأهداف واختيار تنظيم المحتوى تحديد طرق التدريس والأنشطة والوسائل التعليمية وأساليب التقويم المناسبة.^{٣٨}

أما الأساليب المستخدمة في تدريس الكلام والحوار ما يلي^{٣٩}:

١. المحادثة الموجهة
٢. الألعاب
٣. المناقشة
٤. استراتيجية المجموعة الصغيرة

د. أهداف تعليم الكلام

ومن أهم أهداف تعليم الكلام ما يلي^{٤٠}:

١. أن ينطق المستعلم أصوات اللغة العربية وأن يؤدي لأنواع النبر و التغميم المختلفة وذلك بطريقة مقبولة من أبناء العربية
٢. أن ينطق الأصوات المتحاور و المتشابهة
٣. أن يدرك الفرق في النطق بين الحركات القصيرة والحركات الطويلة

^{٣٨} حسن شحانة، تعليم اللغة...، ص. ٢٣.

^{٣٩} منى إبراهيم اللبودي، الحوار فنياته واستراتيجياته وأساليب تعلمه، (عابدين: مكتبة وهنة، ٢٠٠٣)، ص ٦٥-٧٠

^{٤٠} محمود كامل الناقة و رشدي أحمد طعيمة، طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها،، ص. ١٣٠

٤. أن يعبر عن أفكاره مستخدم النظام الصحيح لتركيب الكلمة في العربية خاصة في لغة الكلام

٥. أن يعبر عن أفكاره مستخدم الصيغ النحوية المناسبة

٦. أن يستخدم بعض خصائص اللغة في التعبير الشفهي مثل التذكير و التأنيث و نظام الفعل وأزمنته وغير ذلك مما يلزم المتكلم بالعربية

٧. أن يكتب ثروة لفظية كلامية مناسبة لعمره ومستوى نضجه وقدرته وأن يستخدم هذه الثروة في إتمام عمليات اتصال عصرية

٨. أن يستخدم بعض أشكال الثقافة المقبولة والمناسبة لعمره ومستواه الإجتماعي وطبيعة عمله، وأن يكتب بعض المعلومات الأساس عن التراث العربي والإسلامي

٩. أن يعبر نفسه تعبيراً واضحاً و مفهوماً في مواقف الحديث البسيطة

١٠. أن يتمكن من التفكير باللغة العربية و التحدث بشكل متصل و مرابط لفترات زمنية مقبولة.

هـ. توجهات عامة لتعليم الكلام

وفيما يلي مجموعة من التوجهات العامة التي قد تسهم في تطوير تعليم مهارة الكلام العربية كلغة ثانية^{٤١}:

١. تدريس الكلام يعني ممارسة الكلام : يقصد بذلك أن يتعض الطلب بالفعل إلى موافقة يتكلم فيها بنفسه لا أن يتكلم غيره عنه. إن تكلم العلم و ظل هو مستمعا. من هنا تقاس كفاءة المعلم في حصة الكلام بمقدار صمته و قدرته على توجيه الحديث وليس بكثرة كلامه واستثاره بالحديث

^{٤١} رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية بما مناهجه و أساليبه.....، ص ١٦٠-١٦٢

٢. أن يعبر الطلاب عن خبره يقصد بذلك ألا يكلف الطلاب بالكلام عن شيء ليس لديهم علم به ينبغي أن يتعلم الطالب أن يكون لديه شيء يتحدث عنه، ومن العبث أن يكلف الطالب الكلام في موضوع غير مألوف إذا إن هذا يعطل فهمه. وقد لا يجد في رصيده اللغوي ما يسعفه.
٣. التدريب على توجيه الانتباه: ليس الكلام نشاطا آليا يردد فيه الطالب عبارات معينة وقت ما يراد الكلام. إن الكلام نشاط عقلي مركب إنه يستلزم القدرة على تمييز الأصوات عند سماعها عند نطقها. والقدرة على تعرف التراكيب وكيف اختلافها يؤدي إلى اختلاف المعنى. إن الكلام باختصار نشاط ذهني يتطلب من الفرد أن يكون واعيا لما صدره عنه حتى لا يصدر منه ما يلام عليه. وقدما قيل إن عثرات اللسان أفنك من عثرات الثنان
٤. عدم المقاطعة و كثرة التصحيح. من أكثر الحرجا للمتحدث وإحبطا له أن يقاطعه الآخرون. وإذا كان هذا يصدق على المتحدثين في لغتهم الأولى فهم أكثر صدقا بالنسبة للمتحدثين في اللغة الثانية. إن لديهم من العجز أن يقاطعه المعلم و يرتبط بهذا أيضا ألا يلح المعلم في تصحيح أخطاء الطلاب
٥. مستوى التوقعات من المعلمين من يزيد توقعاته كما سبق القول عن الإمكانيات الحقيقية للطلب، فيظل يردع الطالب، و يستحثه على استفاء القول ثم يلومه إن لم يكن عند مستوى التوقعات. إن الحقيقة التي ينبغي أن يعرفها معلم العربية كلغة اثنائية أو الأجنبي، خصه إن تعلم العربية وهو كبير، يندر أن يصل إلى مستوى العرب عند ممارسة مهارة الكلام وهذه ظاهرة لا تختص بتعليم العربية وحدها، و إنما تشمل كافة الدارسين للغات الثانية على المعلم إذن أن يقدر ذلك، وأن يكون واقعا، وأن يميز مستوى الكلام الذي يصدر عن الناطقين بلغات أخرى.

٦. التدرج: ينطق مبدأ هنا أيضا، إن الكلام كما قلنا، مركبة و نشاط عقلي متكامل، وتعلم هذه المهارة لا يحدث بين يوم وليلة، ولا بين عشية وضحاها. إنها عملية تستغرق وقتا و تطلب من الصبر والجهد والحكمة ما ينبغي أن يملك المعلم، وعليه أن يهيئ من مواقف الكلام ما تناسبه مع مستويات الدارسين

٧. قيمة الموضوع تزداد دافعية الطلاب للمتعلم كلما كان ما يتعلمونه ذا معنى عندهم، وإذا قيمة في حياتهم. وينبغي أن يحسن المعلم اختبار الموضوعات التي يتحدث الطلاب فيها خاصة في المستوى المتقدم، حيث الفرضة متاحة للتعبير الحر، فينبغي أن يكون الموضوع ذا قيمة، وأن يكون واضحا و محدددا، ويفضل أن يطرح على الطلاب في كل مرة موضوعات أو أكثر حتى تكون حرية الاختبار متاحة لهم، فيكلمون عما يعرفون.

و. طرائق تعليم مهارة الكلام

أما طرائق التدريس المناسبة لاستخدام هذا التعليم فمنها:

١. الطريقة المباشرة

تستخدم هذه الطريقة الاقتران المباشرين الكلمة وما تدل عليه، وكذلك تستخدم أسلوب التقليد والحفظ حيث يستظهر اللغة المنشودة. تجتنب هذه الطريقة استخدام الترجمة والمكان اللغة الأم والا يستخدم الأحكام النحوية^{٤٢}.

٢. الطريقة السمعية الشفهية

ينبغي أولا أن تقتصر أنشطة الدارس على الجانب السمعي الشفهي و المحالات البصرية الإشارة للسلوك اللغوي. كما ينبغي أن يعقب مرحلة التعرف والتمييز كل من الملائم والتكرار والاستظهار ولا يركز

^{٤٢} إبراهيم أنيس و آخرون، المعجم الوسيط، (المدينة المنورة: مطبعة أعكاسا، دون ستة)، ص ٧٤

للدارس اهتمامه على توسيع حصيلته من المفردات إلا بعد أن يعود على الأصوات والنظم والصبغ، وعلى الدارس أن يركز على الصحة اللغوية قبل السعي نحو الطلاقة^{٤٣}

٣. طريقة الإستجابة الجسمية

يطلب المعلم من الطلاب أن يعلموا ما أمرهم مباشرة بإستجابة الجسدية، على سبيل المثال، أمر المدرس الطالب ليفتح الباب فالطالب يفتحه مباشرة.

٤. الطريقة الإتصالية

وقد يقوم المعلم صورة شخصية وغير رسمية من خلال الحاجات الانفر ادية مع كل دارس، يتحدث فيها المعلم عن موضوعات مثل نظرة الدارس إلى أسلوب في التعلم وقدراته التعليمية الخاصة وأهدافه من التعلم كما قد ينم ذلك بصورة رسمية عن طريق إجراء عملية تحديد احتياجات.^{٤٤}

٥. الطريقة الانتقائية أو التوفيلية

من الممكن أن ننظر إلى الطرائق السابقة على أساس أن بعضها يكمل البعض الآخر لا من النظر إليها على أساس أنها متعارضة أو متناقضة. وعلى المعلم أن يشعر بأنه حر في استخدام الأساليب إلى تناسب طلاب بعض النظر عن انتماء الأساليب لطرائق تدريس المختلف^{٤٥}

ز. الأسس و طرائق تنمية مهارة الكلام

النظرة الحديثة إلى كيفية تنمية المهارات وتعليمها تعتبرها وسائل لتنظيم المحال الخارجي الذي يحيط التعلم كي ينشط ويغير من سلوكه، وهذا يعني أن

^{٤٣} جاك رتشادز و ثيودور روجز، مذهب طرائق في تعليم اللغات: وصف و تحليل، ترجمة: إسماعيل صيني و غيره (الرياض: دار عالم

الكتاب، ١٩٩٠م) ص ١٠٢

^{٤٤} جاك رتشادز و ثيودور روجز،، ص ١٤٩

^{٤٥} محمد علي الحولي، أساليب تدريس اللغة العربية،، ص ٦٢

التعليم يحدث نتيجة للتفاعل بين المتعلم والظروف الخارجية وأن دور المعلم هو يهيء هذه الظروف بحيث يستجيب لها المتعلم، ويتفاعل معها، ويتوصل المدرس إلى طريق و استراتيجية التدريس، ويستعمل وسائل تعليمية تزيد من فاعلية تلك الطرائق و الاستراتيجية.^{٤٦}

و هناك شروط عامة ينبغي أن تتوفر في طريقة التعليم، كي نحقق الغرض منها و أهميها:^{٤٧}

١. استثار دوافع المتعلمين إلى التعلم
٢. البناء على ما لديهم من حصيلة سابقة
٣. إتاحة الفرصة لهم لممارسة السلوك المطلوبة تعلمه
٤. إشارهم بإشباع الدوافع التي دفعتهم إلى التعلم

ح. تقويم مهارة الكلام

هناك أطراف عديدة في حاجة أكيدة الاختبارات، الطالب يحتاج إلى الاختبارات ليقيم وليفرف مدى إتقانه ومدى تقدمه وأين يقع بالنسبة لزملائه. والمعلم أيضا يحتاج إلى الاختبارات ليعرف مدى نجاحه في التدريس.^{٤٨}

وأن التقويم وسيلة لمعرفة النتائج التعليمية، رأت سوهرسيمي أريكتو أنه وسيلة أو الطريقة الرتبة لجمع البيانات عن أحوال شخص نظرا إلى نتائج تعلمه. ورأى تولر كنهانت أن التقويم هو وسيلة لنيل النتائج من وظائف الطلبة أو المجموعة من الطلبة حتى يعرف المعلم عن قدرة الطلبة بنتيجة ثابتة.^{٤٩}

^{٤٦} أحمد فؤاد عليان،، ص ٩٩

^{٤٧} أحمد فؤاد عليان،، ص ١٠٠

^{٤٨} محمد علي الخولي، الاختبارات اللغوية، (الأردن: دار الفلاح، ٢٠٠٠) ص ١

^{٤٩} Wasid, Iskandar dan Dalang Sunandar, *Strategi Pembelajaran Bahasa*, (Bandung:Rosdakarya 2008), H 108

و يختبر التعبير الشفهي بعدة الطرق منها:^{٥٠}

١. يطلب من الطالب أن يتحدث عن موضوع مألوف لديه و يقيم على أساس الطلاقة و الصحة
٢. توجه إلى الطالب أسئلة كتابية أو شفوية تتطلب إجابة شفوية قصيرة
٣. من الممكن أن تكون الأسئلة مسجلة على الشريط و يترك بين كل سؤال آخر وقت كافية للإجابة
٤. تقدم إلى الطالب صورة يطلب منه أن يعلق عليها شفاهيا في وقت محدد
٥. يشترك طالبين أو أكثر في محادثة شفوية حول موضوع معين أو في محادثة حرة

و يمكن أن نلاحظ على المحادثة بين الطلاب لتقيس كفاءتهم في الكلام، كما قال عالم فورونطا أن الملاحظة هي أداة من أدوات التقويم، و في ضوء تقويم نتيجة التعلم تستخدم نتسجة التقويم لقياس عملية التعلم في ناحية المهارات.^{٥١}

^{٥٠} محمد علي الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية،، ص ١٦٥

^{٥١} Ngalim, Purwantom, *Prinsip-prinsip Teknik Evaluasi Pengajaran*, (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2006) H 31

المبحث الثالث : المدخل السياقي

أ. مفهوم المدخل السياقي

التعليم يشتمل على مدخل وطريقة وتقنية التعليم. وجب على تقنية التعليم أن تناسب بطريقة التعليم كما وجب على طريقة التعليم أن تناسب بمدخل التعليم. فمدخل التعليم المناسب بمهارة التعليم شيء مهم في عملية التعليم لأنه يؤثر إلى فعالية التعليم. ومدخل التعليم غير المناسب بمهارة التعليم يؤثر إلى عدم مناسبة طريقة التعليم وتقنية التعليم بمهارة التعليم.

قال طعيمة^{٥٢} المدخل هي الفلسفة الخاصة في تعليم اللغة والإطار الخاص عن الصفات الإنسانية. قالت مديا^{٥٣} المدخل يشتمل على الإطارات اللغوية، والإطارات التعليمية، والإطارات التعليمية. قال سوبيانظارا^{٥٤} المدخل شيء يتعلق بحقيقة تعليم اللغة وتعلمها. والمدخل شيء بديهي. وهو يبحث عن حقيقة موضوع الدرس. وقال أوجانج أن مدخل التعليم هو وسيلة أو وسائل تستخدمها المعلم لتمكين الطلبة أن يتعلم. وهو وسيلة مشتركة للنظر مشكلة أي موضوع الدراسة^{٥٥}

نظرا إلى تعريفات المدخل السابقة نعرف أن المدخل هو المبدأ الإطاري الذي يتعلق باللغة وتعلمها وتعليمها. ومدخل التعليم هو الشيء الأساسي الذي يشرح طريقة التعليم وتقنية التعليم.

المدخل القياسي هو المدخل الذي يركز التعليم على ميول الطلبة وخبرتهم وخلفياتهم. وهو المدخل الذي يحاول مساعدة الطلبة على نظر المواد التعليمية المتعلمة ويعقلها بأحوالهم اليومية إما من الجهة الشخصية أو الاجتماعية أو الثقافية^{٥٦}. مطابقا بما يرى كسمان أن التعليم على السياق هو الاتجاه في عملية التعليم الذي يعلق المواد

^{٥٢} رشدي أحمد طعيمة وإخوانه، المرجع في مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى..... ، ص ٢٦١

^{٥٣} Suwarsih Madya, *Metodologi Pengajaran Bahasa*. (Yogyakarta: UNY Press 2013), h. 8

^{٥٤} Subyantoro, *Teori Pembelajaran Bahasa*. (Semarang: Universitas Negeri Semarang Press 2013), h. 102

^{٥٥} Ujang Sukandidkk, *Belajar Aktif dan Terpadu* (Surabaya: Duta Graha Pustaka, 2002) h.. 39

^{٥٦} Johnson dalam, Nurhadi, dkk. *Pembelajaran Kontekstual*, h. 12.

التعليمية بأحوال الطلبة وحياتهم وثقافتهم حتى تكون الدراسة ذات علاقة وثيقة بأحوالهم وذات معنى قوي في ذهنهم⁵⁷.

بهذا المدخل يساعد الطلبة أن يطبق النظرية المعروفة عندهم في حياتهم اليومية، مع أن ظهور هذه النظرية بسبب قليل كفاءة الطلبة أن يطبق النظرية المعروفة في حياتهم اليومية⁵⁸. يحاول هذا المدخل لتكون النظرية المعروفة لدى الطلبة ليست في ذهنهم فقط، لكن تأتي بالفوائد في حياتهم حتى يكون معرفتهم حلولاً للمشكلات في حياتهم اليومية. في الجانب الآخر باستخدام هذا المدخل تزداد معرفة الطلبة عن أحوال حولهم الإجتماعية والثقافية.

وكتب أحمد فؤاد أفندي أن المدخل السياقي هو فكرة عن التعلم التي تتعلق المواد التعليمية بالمواقف الواقعية ويدفع الطلبة إلى جعل العلاقة بين المعارف وتطبيقها في حياتهم اليومية⁵⁹. ويتلقى الطلبة العلوم والمهارات من جهودهم في بنائها بأنفسهم. وقال نور هادي والآخرين أن المدخل السياقي هو استراتيجية التعليم والتعلم التي تمكن الطلاب من تقوية وتوسيع وتطبيق المعارف ومهاراتهم الأكاديمية من مختلف خلفيات المدرسة أو خارج المدرسة لحل جميع المشكلات الموجودة في واقع الحياة⁶⁰.

انطلاقاً من تلك الآراء فتخلص الباحثة أن حقيقة المدخل السياقي هو المدخل الذي تعلق الحياة الواقعية لدى الطلبة بالمادة الدراسية حتى تمكن الطلبة إيجاد السهولة والفهم العميق بسيلة خبرتها الواقعية.

⁵⁷Kesuma Dharma, dkk, *Contextual Teaching and Learning* (Garut:Rahaya Research and training 2010) h. 5

⁵⁸Kokom Komalasari, *PembelajaranKotekstualCet I*, (Bandung:RefikaAditama, 2010), h. 6

⁷¹Ahmad Fuad Effendi, *MetodologiPengajaran Bahasa Arab*,h. 157

⁶⁰NurHadi, dkk, *Pembelajarankotekstual*,h.13

ب. مبادئ المدخل السياقي

إن المدخل السياقي له سبعة مبادئ هي: كالبنائية، والاستكشاف، والتساؤل، و مجتمع التعلم، ونخضير النموذج أو مثال، الانعكاس، و التقييم الحقيقي⁶¹

١. البنائية (Constructivisme)

البنائية هي قدرة الطلبة على بناء المعرفة وإعطاء المعنى من خلال الخبرة الحقيقية والشعور بها في الحياة. و يعتبر هذا المذهب أساسا في بناء المدخل السياقي وهو يرى أن الإنسان في بناء معرفته تدريجيا قليلا قليلا وغير مفاجئ ويتسع بوجود السياق المحدد. والواجب على الطلبة أن يقدر على إيجاد وتحويل معلوماتهم إلى معرفة جديدة. ووظيفة المعلم هي مساعد الطلبة في عملية التعليم والتعلم وإعطاء الفرصة إليها على إيجاد وتطبيق آرائه في التعلم.

البنائية هو المذهب الذي يعتقد أن التعلم لا بمجرد الحفظ و استرجاع المعلومات وإنما هو عملية تعلم فيها الطلبة طريقة بناء عقلها ومعرفتها هيكلًا.

٢. الاكتشاف (Inquiry)

الاكتشاف هو معرفة ومهارة مكتسبة من النتائج الملاحظات أو الاستفسار أو جمع البيانات التي تقوم بها الطلبة بنفسها. يرجى أن المعرفة والمهارة التي تكتسبها الطلبة من نتائج الاكتشاف ولأمن نتائج الحفظ مجموعة من الحقائق. ويجب على المعلم تصميم عملية التعليم المشير إلى أنشطة الاكتشاف في أي مادة كانت.

٣. التساؤل (Questioning)

التساؤل هو عملية قام بها المعلم لتشجيع وتوجيه وتقييم كفاءة الطلبة في التفكير. والتساؤل هو مبدأ المعرفة. وهو استراتيجية رئيسية في التعليم. و كعملية

⁶¹Trianto Mendesign Pembelajaran Kontekstual (contextual teaching and learning) dikelas (Jakarta: CerdasPustaka, 2008) h. 7

مهمة لدى الطلبة في تطبيق التعليم على أساس الاستقصاء، وهو معرفة المعلومات وتحقيقتها.

عملية التساؤل يحث المتعلم على معرفة الأشياء والحصول على المفاهيم ويساعد المعلم في معرفة كفاءة المتعلم. والتساؤل مفيد عند جمع المعلومات، واكتشاف فهم الطلبة، وتوليد استجابة الطلبة، يحدد مدى معرفة الطلبة، معرفة الأشياء التي هي غير معروفة إلا من الطلبة، يزيد التركيز و الاهتمام إلى الأشياء المنشودة، تقديم الأسئلة إلى الطلبة يفيد إلى تحديد معرفة الطلبة. ويرى المدخل السياقي أن بناء معرفة الطلبة يبدأ دائما بالأسئلة المتعلقة بالمادة.

٤. مجتمع التعلم (Learning Community)

مجتمع التعلم هو مجموعة من الأشخاص المشاركين في أنشطة التعلم لفهم أهمية الأفراد والجماعات في حدوث التعلم المتعمق. يهدف لإيجاد التعاون بين الأفراد في عملية التعليم. النتائج التعلم محصول من مشاركة الطلبة في المناقشة و التشاور مع الأصدقاء. في هذا الفصل (Contextual Teaching and Learning Class) يحث معلم أن يقوم بأداء فرقة التعلم التي تتكون من الطلبة مختلفة الكفاءة.

٥. تحضير النموذج أو مثال (Modelling)

التمثيل هو عملية إعطاء النموذج عن كيفية عمل الشيء لتسهيل فهم الطلبة عن المادة المتعلمة ويمكن الطلبة أن تشارك في تصميم النموذج. والنموذج هو جميع الوسائل أو الأدوات المستخدم كوسيلة لتحقيق الأهداف.

٦. الانعكاس (Reflection)

الانعكاس هو التفكير في الأشياء الذي تم تعلمها، يساعد المعلم الطلبة في التعليق بين المعلومات السابقة و المعلومات الجديدة ويشعر الطلبة أنهم يحصلون على الأشياء الجديدة والمفيدة في حياتهم. والانعكاس هو الاستجابة من الأحداث أو الأنشطة أو المعلومات الجديدة المستلمة.

الانعكاس يمكن أن يكون كما يلي:

أ) السؤال حول ما حصل عليه الطلاب في ذلك اليوم

ب) ملاحظات أو مذكرات في كتب الطلاب

ج) انطباعات واقتراحات الطلاب حول التعلم في ذلك اليوم.

د) المناقشة

هـ) إنتاج العمل

٧. التقييم الحقيقي (True Evaluation)

التقييم الحقيقي هو التقييم المتكامل من عملية التعلم الطلبة وأداء الواجبات المنزلية و اختبارات والتدريبات وغير ذلك. التقييم هو عملية جمع البيانات المختلفة لحصول على معلومات حول تعلم الطلبة لتحقيق على أن الطلبة يحسنون تعلمها ويجدون في عملية تعلمها. وجمع البيانات يهدف لمساعدة الطلبة في التعلم، ولا بد أن تكون البيانات من عملية واقعية.

ج. مبادئ تنفيذ المدخل السياقي

في تطبيق المدخل السياقي ينبغي للمدرسين عقد بعض من مبادئ التعلم التالية⁶²:

١. خطة التعلم وفقاً للنمو العقلي لدى الطلبة

٢. تكوين مجموعة التعلم المترابطة

٣. توفير البيئة التي تدعم إلى التعلم الذاتي

٤. النظر في تنوع الطلبة

٥. اهتمام إلى تعدد الذكاء لدى الطلبة

٦. القيام بتقنيات التسائل (questioning)

⁶²Nurhadidkk, Pembelajaran Kontekstual,.....h. 76

٧. تنفيذ التقييم الذاتي (authentic assessment)

د. خصائص التعليم السياقي

للتعليم السياقي خصائص وهي التواصل الجيد لتحصيل الفائدة، وضمان على إجراء العمل الفاعل، وتنظيم الطلبة بطريقة تعليمهم بأنفسهم، والتعاون، والحفاظ على خصائص الطلبة، وتحقيق المعيار العالي، واستعمال التقييم الحقيقي^{٦٣}.

وقدم برياتي للتعليم السياقي من خصائص سبعة أمور، وهي: التعليم والسياق الحقيقي، والتعليم لإعطاء الفرصة للطلبة لأداء الواجبة المفيدة، إجراء التعليم بإعطاء الخبرة للطلبة بالتطبيق، وتنفيذ التعليم بالجماعة، والتعاون بين الطلبة في التعليم، والتعليم بشكل فعال عملي وابتكاري ونتاجي، والتعليم بالتنوع والسرور^{٦٤}

⁶³Nurhadidkk, *PembelajaranKontekstual*,.....h.20

⁶⁴Endah Tri Priyatni, *KurikulumBerbasisKompetensidanPembelajaranKontekstual*, (Malang:UniversitasNegeri Malang, 2002) h. 3

الفصل الثالث

منهجية البحث

أ- منهج البحث ومدخله

اعتمادا من مشكلة البحث وأسئلة البحث التي كتب الباحث في الفصل الأول، ويستخدم الباحث في هذا البحث بمنهج البحث والتطوير (*Research & Development*) وهو طريقة البحث المستخدمة للحصول على نتائج معين وتجربة فعالة⁶⁵.

والمراد من التطوير الذي أراد الباحث في هذا البحث هو عملية لإنتاج كتاب المحادثة على ضوء المدخل السياقي. والمراد بالتجريبي هو عملية لمعرفة فعالية الكتاب المطور وأهميته للطلاب الفصل السابع بمدرس الرحمة المتوسطة مالانج.

وللحصول على الإنتاج الجيد، فيستعمل الباحث خطوة كمايلي: (١) تحليل الحاجات قبل عملية الإعداد. (٢) نيل المدخلات والاقتراحات من خبراء هذا البحث، وهم : (أ) الخبير في مجال إعداد الكتاب المحادثة، (ب) الخبير في مجال محتوى لغة الكتاب، (ج) الخبير في مجال تصميم الكتاب المحادثة. ويستخدم الباحث في هذا البحث والتطوير الخطوات عند سوغيونو.

ب- مصادر البيانات ومراجعتها

البيانات في هذا البحث هي نتائج الملاحظة والاستبانة والمقابلة والاختبار. ونتائج الملاحظة هي المعلومات عن مدرسة الرحمة المتوسطة التي تتكون من أحوال المدرسة وإجراء عملية التعليم وما فيها. وأما النتيجة من المقابلة فهي تقرير الإلتقان من البيانات التي وجد الباحث عند الملاحظة. والنتيجة من الاختبار هي مستويات الطلاب نحو قدراتهم ومهارتهم في الكلام.

⁶⁵Sugiyono, *Metode Penelitian, Pendekatan Kualitatif, Kuantitatif dan R&D* (Bandung: Alfabeta, 2015), hal. 407

وأما مصادر البيانات في هذا البحث فإنما تنقسم إلى قسمين، هما مصادر البيانات الأولية والثانوية :

١. مصادر البيانات الأولية في هذا البحث هي أحوال الطلاب في الفصل السابع تحفيظ .

٢. مصادر البيانات الثانوية في هذا البحث هم الخبراء في مجال إعداد كتاب المحادثة ومحتوى لغة كتاب المحادثة وتصميمه، ورئيس المدرسة، ومدرس اللغة العربية، وكتاب المدرسي، والكتب التي يبحث فيها تعليم اللغة العربية

ج- أسلوب جمع البيانات

حسب ما يحتاج الباحث من البيانات السابقة، يستخدم الباحث أدوات جمع البيانات تتكون من:

١. الملاحظة

الملاحظة هي منهج علمي لمشاهدة وملاحظة الظواهر والحوادث التي لها العلاقة بهذا البحث. والملاحظة التي يقوم بها الباحث في إعداد كتاب المحادثة هي الملاحظة بالمشاركة، حيث يلاحظ الباحث إجراء عملية تعليم المحادثة في الفصل السابع، وكان الباحث عضواً في الجماعة التي يلاحظه. وكذلك يلاحظ الباحث الكتاب المستخدمة عند إجراء عملية التعليم في الفصل السابع. وقد قام الباحث هنا بالملاحظة عن أحوال المدرسة والعملية التعليمية ثلاث لقاءات.

٢. المقابلة

المقابلة هي طريقة لنيل المعلومات بوسيلة إعطاء الأسئلة المباشرة إلى مصادر الإنسانية. و يقوم الباحث بالمقابلة إلى معلم اللغة العربية وكذلك إلى رئيس المدرسة لمعرفة عن أحوال المدرسة وإجراء عملية التعليم في تلك المدرسة وخاصة في الفصل السابع لمعرفة الكتاب المستخدمة في عملية التعليم.

٣. الاستبانة

تعتبر الاستبانة أداة ملائمة للحصول على المعلومات وبيانات الحقائق المرتبطة بواقع معين، وتتقدم الاستبانة بشكل عدد من الأسئلة ويطلب الباحث بالإجابة عنها من قبل عدد من الأفراد المعينين بموضوع الاستبانة. وأعطى الباحث الاستبانة إلى الخبير في مجال إعداد كتاب المحادثة وهو الدكتور حلبي زهدي وكذلك إلى الخبير في مجال محتوى لغة كتاب المحادثة وهو الدكتور فيصل محمود آدم والخبير في مجال تصميم كتاب المحادثة وهو الدكتور شهداء صالح.

٤. الإختبار

الإختبار هو مجموعة المثيرات تعد لتقيس سلوكا ما بطريقة كمية، فهي من وسائل القياس التي يستخدمها الباحث للكشف عن الفروق بين نتائج الإختبار القبلي والإختبار البعدي

د- أسلوب تحليل البيانات

بعد قيام الباحث بجمع البيانات بطريقة الملاحظة والمقابلة والاستبانة والإختبار تأتي خطوة العملية لتجهيز البيانات وإعدادها لغايات التحليل الإحصائي ليتم الوصول إلى نتائج البحث. فتحليل البيانات هي العملية التي تنظم أو تكون بواسطتها الملاحظات يمكن الحصول منها على نتائج.^{٦٦} ويشتمل هذا البحث على البيانات التي ستحصل بالطريقة الكيفية منها الملاحظة والمقابلة والاستبانة وأما البيانات التي ستحصل بالطريقة الكمية هي الإختبار.

والبيانات المحسولة من الاستبانة فهي إستبانة التحكيم من الخبير في مجال إعداد كتاب المحادثة والخبير في مجال محتوى لغة كتاب المحادثة والخبير في مجال تصميم كتاب المحادثة والاستبانة معلم اللغة العربية إستجابة عن الكتاب المطور والاستبانة

^{٦٦} محمد لبيب النحوي ومحمد منير مرسى، البحث التربوية وأصوله ومناهجه، (القاهرة: عالم الكتب، ١٩٨٣) ص ٢٥

من الطلاب عن آرائهم ومشاعرهم بعد استخدام الكتاب المطور في ضوء المدخل السياقي.

يستخدم الباحث في هذه الإستبانة مقاييس ليكرت، وهي أسلوب لقياس السلوكيات والتفضيلات مستعمل في الإختبار النفسية. ولمعرفة صحة الإنتاج فلا بد على البيانات أن تبدلها إلى البيانات الكمي بالرموز التالي^{٦٧}:

$$P = \frac{\sum Xi}{\sum x} \times 100\%$$

البيان :

P : المؤية الصلاحية

$\sum Xi$: مجموعة القيمة المحسولة

$\sum x$: مجموعة الأسئلة ضرب على قيمة الأعلى

وأما البيانات المحسولة من الاختبار فيسير الباحث على الخطوات الآتية^{٦٨}:

أ. إعطاء الاختبار القبلي قبل بداية تجربة الكتاب المطور.

ب. التجربة الميدانية باستخدام الكتاب المطور.

ج. إعطاء الاختبار البعدي بعد استخدام الكتاب المطور.

$$O_1 \times O_2$$

البيان :

O_1 = نتائج الطلاب قبل استخدام الكتاب المطور

⁶⁷Sugiyono, *Metode Penelitian*....hal, 137

⁶⁸Sugiyono, *Metode Penelitian*....hal, 650

O_2 = نتائج الطلاب بعد استخدام الكتاب المطور

X = التجربة الميدانية باستخدام الكتاب المطور

لمعرفة فعالية المعاملة (المتغير والمستقل) من خلال تعليم المحادثة العربية باستخدام كتاب المحادثة في ضوء المدخل السياقي ومستوى فروق دالة الاحصائية (Significant) في التحصيل الدراسي للدرس المحادثة العربية يعني بين فروق نتائج الاختبار القبلي والاختبار البعدي، وتحليل تلك البيانات الإحصائية يستخدم الباحث الرمز الاختباريات (t-test) وفيما يلي شكل الرمز المستخدمة لاختبار - ت (t-test)⁶⁹

$$t = \frac{\bar{X}_1 - \bar{X}_2}{\sqrt{\frac{s_1^2}{n_1} + \frac{s_2^2}{n_2} - 2r\left(\frac{s_1}{\sqrt{n_1}}\right)\left(\frac{s_2}{\sqrt{n_2}}\right)}}$$

البيان :

\bar{X}_1 = المعدل للاختبار القبلي

\bar{X}_2 = المعدل للاختبار البعدي

s_1 = الانحراف المعياري للاختبار القبلي

s_2 = الانحراف المعياري للاختبار البعدي

s_1^2 = الفروق للاختبار القبلي

s_2^2 = الفروق للاختبار البعدي

n_1 = عدد العينة

n_2 = عدد العينة

١. التعديلات

⁶⁹Sugiyono, *Metode Penelitian & Pengembangan Research and Development*, (Bandung: Alfabeta), Cet II, hal 652

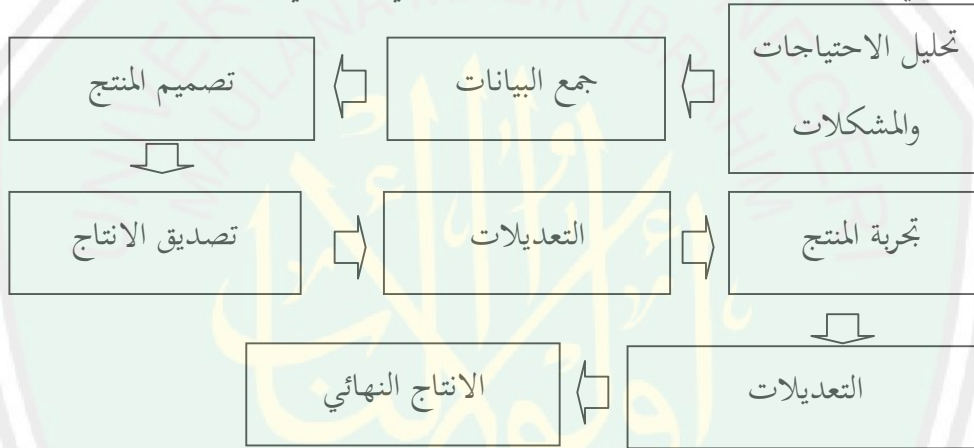
يجري هذه المرحلة بعد تجربة الانتاج تهدف لتحسين التصغير المحصول من التجربة.

٢. الانتاج النهائي

قام الباحث بالطبع المنتج بعد التعديل من الخبراء في مجال اللغة، والمحتوى والتصميم.

هـ. إجراء البحث والتطوير

يستخدم الباحث خطوات لإجراء عملية البحث والتطوير. وأما الخطوات التي يستخدمها الباحث في البحث والتطوير فهي كما يلي:^{٧٠}



ومن تلك الخطوات يأخذ الباحث ثمان الخطوات لأن هدف هذا البحث لمعرفة مدى فعالية الكتاب المطور و ليس لإنتاج الكتاب الموسوعة، وبيان الخطوات التي يستخدمها الباحث في البحث والتطوير كما يلي:

١. تحليل الاحتياجات و المشكلات

يقوم الباحث هنا بالملاحظة وخاصة ما يتعلق بعملية التعلم والتعليم في مدرسة الرحمة المتوسطة والظاهرة النفسية والمشكلات اللغوية لدى الطلاب خاصة في الفصل السابع.

⁷⁰Sugiyono, *Metode....*, hal. 409.

٢. جمع البيانات

مرحلة التخطيط هي مرحلة مهمة لأن المرحلة ترتبط بأهداف المرجوة بتطوير المواد المعدة. لذا تحدد الباحثة الأهداف المرجوة بهذه المواد المعدة وتحديد التصميم المبدئي للمواد التعليمية. وبإصطلاح الآخر في هذه المرحلة تستعد الباحثة تصميم أهداف المواد المبدئية التي حددها الباحث على أساس المشكلات الموجودة في الميدان.

٣. تصميم المنتج

وهو النموذج الأول قبل تطوير المادة لتكون تلك المادة على شكلها المرجوة. لذلك، يصمم الباحث المادة مستندة إلى نتائج تحليل الاحتياجات، إما في محتويات المادة أم في تنظيمها الذي قد جمعه عند المقابلة والملاحظة.

٤. تصديق المنتج

يقدم الباحث تصميم تلك المنتج إلى الخبراء. وهم الخبير في مجال تطوير الكتاب المحادثة، والخبير في مجال محتوى لغة الكتاب المحادثة، والخبير في مجال تصميم الكتاب المحادثة. وهم سيقومون بالتقييم والاقتراح والإرشاد والملاحظة والإصلاح ليكون ذلك المنتج له جودة من كل النواحي.

٥. التعديلات

بعد تصميم المنتج، يصحح الباحث المادة المصممة حسب ما صدّق الخبراء فيها من العيوب والنقائص.

٦. تجربة المنتج

في هذه المرحلة، كانت الكتاب المصمم أو المطور يعتمد على نظرية الاحتياجات لأبرهام ماسلو، إما أهداف التعليم أو المؤشرات، والموضوعات، والمهارات فيها. ثم يجرب الباحث تلك المادة المطورة أثناء عملية التعلم والتعليم المحادثة في مجموعة محددة وهي فصل واحد كفصل التجريبي. وتتم هذه التجربة

بتقديم الاختبار بعد إجراء البحث لمعرفة فهم الطلاب واستيعابهم عن المادة الذي علّمها الباحث باستخدام كتاب المحادثة على ضوء النظرية الدافعية لأبرهام ماسلو في درس المحادثة العربية. وذلك الاختبار يدل على النتائج الكمية. ومؤشرات فعالية الكتاب المطور هي فهم الطلاب على هذا الدرس أرفع من قبل ونتيجة تعلمهم مرتفعة.

ثم قام الباحث بالاختبار القبلي والبعدي لدى طلاب الفصل السابع لمعرفة ما مدى فعالية استخدام الكتاب المطور في ترقية مهارة الكلام بمدرسة الرحمة المتوسطة. و يوزّع الباحث الاستبانة على الطلبة لمعرفة آراءهم عن هذا الكتاب المطور، ورغبتهم وشعورهم عند استخدام هذا الكتاب في تعليم المحادثة العربية. ثم قام الباحث بالمناقشة وإعطاء الاستبانة مع مدرس اللغة العربية إستجابةً عن الكتاب المطور ليكمّل ويجسّن النقائص الموجودة فيها. ويستطيع تفصيل تلك العملية فيما يلي:

٧. التعديلات

يجري هذه المرحلة بعد تجربة الانتاج تهدف لتحسين التقصير المحصول من التجربة.

٨. الانتاج النهائي

قام الباحث بالطبع المنتج بعد التعديل من الخبراء في مجال اللغة، والمحتوى والتصميم.

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

المبحث الأول: إعداد كتاب المحادثة في ضوء المدخل السياقي لتنمية مهارة الكلام بمدرسة الرحمة المتوسطة مالانج

اعتمد الباحث على نموذج الثامن كما رآه سوجيونو في إعداد كتاب المحادثة في ضوء المدخل السياقي بمدرسة الرحمة المتوسطة. وفي هذه العملية جرى الباحث على الخطوات الآتية:

أ. تحليل الاحتياجات و المشكلات

هذه المرحلة لإثبات كتاب المحادثة في ضوء المدخل السياقي لتنمية مهارة الكلام، فقام الباحث بجمع البيانات في تحليل الحاجات والمشكلات فيما يلي:

١. نتائج الملاحظة

قام الباحث هنا بجمع البيانات من الملاحظة وهي لتحليل احتياجات الطلاب والأهداف في تعليم اللغة العربية. والملاحظة التي قام بها الباحث في إعداد كتاب المحادثة هي الملاحظة بالمشاركة حيث عاش الباحث الحدث نفسها ولاحظ الباحث إجراء عملية التعليم في تلك المدرسة وخاصة في الفصل السابع، وكان الباحث عضواً في مجموعة التي لاحظها. فوجد الباحث عند ملاحظته كما يلي:

أ) إن الكتاب المستخدم في تعليم اللغة العربية لها المزايا والعيوب منها: أن الكتاب المستخدم في تعليم اللغة العربية قد ركز بالمهارة الكلام حيث أن رئيس المدرسة قد قرر المهارة التي تدرس في الفصل السابع أعني مهارة الكلام والاستماع، وأما العيوب التي وجدها الباحث هي

أن الكتاب المستخدم لم يوافق بمحال الطلاب وثقافتهم اليومية

ب) اشترك الباحث العملية التعليمية اللغة العربية في الفصل لملاحظة عن الوسائل والطريقة والمواد التعليمية التي تصعب التلاميذ في تعليم

مهارة الكلام. واستخدم المدرس الكتاب الواحد في العملية التعليمية. وأثناء عملية الدراسة وجد الباحث أن التلاميذ يشعرون بالصعوبة في فهم المفردات وفي نطق اللغة العربية حيث أن المفردات في الكتاب المستخدم لم يوافق بالثقافة اليومية.

٢. نتائج المقابلة

قام الباحث هنا بجمع البيانات من المقابلة وهي لتحليل الاحتياجات الطلاب والأهداف في تعليم اللغة العربية. وقام الباحث بالمقابلة مع معلم اللغة العربية في مدرسة الرحمة المتوسطة مالانج في يوم الثلاثاء ٣ من يوليو ٢٠١٨. وأما نتائج المقابلة كما في الجدول الآتية^{٧١}:

جدول ٤.١ نتائج المقابلة مع معلم اللغة العربية

الرقم	البيانات	توضيح البيانات
١	عملية التعليم	أن أكثر عملية التعليم بأنشطة الكلام والاستماع حيث أن رئيس المدرسة قد قرر المنهج الذي يوجب فيه تركيز مهارة الكلام والاستماع في الفصل السابع
٢	المهارات المعلمة	يركز المعلم في ترقية مهارة الكلام والاستماع عند التعليم و أما المهارة الأخرى لم يعط إلا قليلا
٣	كفاءة الطلاب في مهارة الكلام	رأى المعلم أن كفاءة الطلاب في مهارة الكلام ضعيف حيث أنهم لم يستطيعوا تكلم اللغة العربية إلا بقليل وقال أن الطلاب يتصعبون في حفظ المفردات التي وجدت في الكتاب
٤	الكتاب المستخدم	يعلم الكتاب اللغة العربية ولا يوجد فيها الكتاب

^{٧١} نتائج المقابلة الكاملة في الملاحق

الإضافي لترقية مهارتهم في الكلام		
لم ترتفع قدرة الطلاب كثيرا بعد اشتراك التعليم	إرتفاع قدرة الطلاب	٥

٣. نتائج الاستبانة

والخطوة التالية التي قام الباحث قبل إجراء البحث والتطوير بتقديم الاستبانة عن احتياجات الطلاب في تعليم اللغة العربية ولتعيين الهدف في إعداد كتاب المحادثة. و هم ٣٠ طالبا في الفصل السابع "تحفيظ" وحصل الباحث على نتائج البيانات الآتية:

بالنسبة إلى البيانات في الملاحق أن الطلاب في الفصل السابع "التحفيظ" قالو أن مادة تعليم اللغة العربية هي المادة الممتعة وجد الباحث ١٦ طالبا أو ٥٧% الذين موافقون بالشديد أن المادة العربية هي المادة الممتعة وسوى ذلك ١٤ طالبا أو ٤٣% موافقون بأن المادة تعليم اللغة العربية هي ممتعة. وأما من البند الذي قال أن أكثر عملية التعليم بأنشطة الكلام والاستماع لهذا البند وجد الباحث ١٩ طالبا أو ٦٤% من الطلاب قالوا أنهم موافقون بالشديد أن عملية التعليم بكثرة الكلام والاستماع و كذلك ١٠ طالبا أو ٣٣% من الطلاب أنهم موافقون بهذا القول وأما أحد منهم موافق بقليل فحسب. وأما من البند الذي قيل أن استخدم المعلم الطرائق المتنوعة فوجد الباحث ١٠ طلاب أو ٣٣% من الطلاب موافقون في هذا القول ولكن ١٣ طالبا موافقون بقليل لهذا القول وجانب ذلك ٧ طلاب أو ٢٤% لم يوافق بهذا القول. وإما من البند الذي قيل يفهمون الطلاب مواد المحادثة في الكتاب وجد الباحث ١١ طالبا ٣٧% موافقين بذلك ولكن ١٨ طالبا أو ٦٠% من الطلاب موافقون بقليل فالواحد منهم لم يوافق بذلك. ومن البند الذي قيل أن التدريبات غير متنوعة فقالو ٣ طلاب أو ١٠% من الطلاب أنهم موافقون بالشديد لهذا السؤال وأما ١١ أو ٣٧% موافقون لهذا ولكن ١٣ طالبا أو

٤٣% من الطلاب موافقون بقليل و الباقي منهم أعني ٤ طلاب أو ١٤% غير موافقين بهذا السؤال. والبند الذي قيل هل أنتم موافقون في إعداد كتاب المحادثة؟ وجد الباحث ناتجة إيجابية حيث أن ١٥ أو ٥٠% من الطلاب موافقون بالشديد وكذلك ١٣ أو ٤٣% طلاب موافقون لهذا البند , اما طالبان منهم موافقون بقليل. و أما من لسؤال الذي قيل أن المحادثة اليومية تسهل الفهم فلهذا السؤال وجد الباحث أن ٨ طلاب أو ٢٦% موافقون بالشدسد و ١١ طالبا موافقون بهذا و اما ١١ طالبا موافقون بقليل. وأما من السؤال الذي قيل المادة عن المدرسة الرحمة تسهل الفهم فلهذا السؤال وجد الباحث الأجوبة الإيجابية حيث أن ١٤ طالبا أو ٤٧% موافقون بالشديد و ٩ طالب موافقون لهذا وأما ٧ طلاب موافقون بقليل. وأما من البند الذي قيل فيه التعليم وفقا بلأنشطة و الاحتياجات اليومية مشجع فوجد الباحث ١٤ طالبا أو ١٤% موافقون بالشديد و ٩ طلاب موافقون بهذا و أما ٤ طلاب أو ١٣% موافقون بقليل. وأما من البند الذي قيل أن التعارف هو من أحد الموضوع لكتاب المحادثة المعاد فوجد الباحث ١٤ طالبا موافقون بالشديد و ١٢ طالبا موافقون وبقي منهم يوافقون بقليل.

فمن البيانات السابقة عرف الباحث أن مشكلة تعليم اللغة العربية في مدرسة الرحمة المتوسطة للطلاب الفصل السابع عدم كتاب المحادثة لترقية مهارة الكلام لأن المواد لمهارة الكلام في الكتاب المستخدم لم يكن سهلة لتفهم الطلاب. وذلك يحتاج الباحث إلى إعداد كتاب المحادثة في ضوء المدخل السياقي الذي يتركز في المحادثة اليومية التي تقع في المدرسة الرحمة المتوسطة.

ب. جمع البيانات

ولتسهيل المعلم في تعليم هذا المواد حدد الباحث مناهج التعليم كما يلي:

(١) الأهداف

إن الكتاب المطور هو تطوير من الكتاب المدرسي. وتركز الباحث في إعداد كتاب المحادثة. فأهداف في تعليم مهارة الكلام بهذا الكتاب مناسبة بأهداف تعليم اللغة العربية في الكتاب المدرسي. وحدد الباحث أهداف تعليم اللغة العربية بمدرسة الرحمة بالتركيز على النطق والتحدث السليم وأهداف تعليم مهارة الكلام في إعداد كتاب المحادثة نوعان. أولهما الهدف العام، وهي أن يقدر الطلاب على تحدث بشكل متصل ومترابط لفترات زمنية مقبولة مما يوطد الثقافة بالنفس والقدرة على مواجهة الآخرين. وثانيهما الأهداف الخاصة وهي: (أ) أن يقدر الطلاب على إجراء الحوار بلفظ وتنظيم صحيح، (ب) أن يقدر الطلاب على التعبير عن الأفكار بالقدر اللغة فلا هو بالطويل الممل، ولا هو بالقصير المخل شفهيًا، (ج) أن يقدر الطلاب على حكاية الخبرات الشخصية مع زميله شفهيًا، (د) استخدام التعبيرات المناسبة للمواقف المختلفة.

(٢) المحتوى

إن المواد المعدة لهذا الكتاب تتكون من أربعة موضوعات. فتأسس هذه الموضوعات في ضوء المدخل السياقي وحدد الباحث أن المواد المعدة تتعلق بالمحادثة اليومية عند مدرسة الرحمة والأمكن التي وجدت في مدرسة الرحمة والثقافة التي وقعت في المدرسة الرحمة.

(٣) الطريقة

الطريقة التي يتم بواسطتها توصيل المواد من المعلم إلى المتعلم لتعليم مهارة الكلام لهذا البرنامج تعليم اللغة العربية منها: (أ) بتعليم المفردات وترجمتها وتكون الجمل منها، (ب) بتعليم شكل الجمل بأقواعد الصحيحة، (ج) المحادثة، (د) الحوار، (هـ) المناقشة

(٤) الوسائل

لسهولة المعلم والمتعلم المستخدمة لهذا البرنامج منها: سبورة وممسحة والكتاب الدراسية وأدوات الدراسة كالساعة والقلم والكتاب وغيره. ولكن في عملية البحث استخدم الباحث الكتاب المعد والسبورة والجهاز الصوتية والأوراق.

٥) التقويم

التقويم في التعليم مهم في تقدير كفاءة الطلاب عن المواد المدروسة. فالتقويم في تعليم مهارة الكلام لبرنامج تعليم اللغة في الكتاب المطور منها بالتدريبات الشفهي كالحوار أو بتقديم الأسئلة الشفهية من المواد المدروسة.

ج. تصميم المنتج

وبعد ما جمع الباحث البيانات المرجوة، فصمم الباحث الكتاب المعد على ضوء المدخل السياقي وعرضها في التالي:

١. غلاف الكتاب
تعرض فيه الصورة الملون بالأزرك و مكتوب عليها الإسم وموضوع الكتاب حتى يعرفون الطلاب عن المقصود إيجاد هذا الكتاب المعد
٢. المقدمة
تحتوي على التمهيد من الكاتب، وكتبتفيه الوصف الكتاب وأهداف من كتابة الكتاب المعد
٣. دليل استخدام الكتاب
يعرض الكاتب فيه طريقة استخدام الكتاب لتسهيل المعلم والمتعلم عند استخدام الكتاب المعد
٤. خصائص الكتاب
يعرض فيه خصائص الكتاب المعد حيث أنه يشمل بالضوء المدخل السياقي لتسهيل المعلم في اختيار الطريقة التعليم المناسب

٥. مواضع الكتاب

الدرس الأول هو "التعارف" قدم الباحث هذا الموضوع بالحوارين ، في الأول يأتي الحوار لتبادل السؤال بين الطلاب، وإما الحوار الثاني لتطبيق مهارة الكلام وأيضا يتكامل هذا الدرس بثلاثة التدريبات في كل الحوال. وأما الدرس الثاني هو " السكن" أيضا كما في الدرس الأول أن في هذا الموضوع يتكامل بالحوارين، الحوار الأول لتطبيق المحادثة بين الطلاب وإما الثاني لتطبيق الكلام ويزاد هذا الدرس بثلاثة الأسئلة لكل موضوع الحوار. وأما الدرس الثالث هو " الاغتسال" أيضا كما في الدرس الأول أن في هذا الموضوع يتكامل بالحوارين، الحوار الأول لتطبيق المحادثة بين الطلاب وإما الثاني لتطبيق الكلام ويزاد هذا الدرس بثلاثة الأسئلة لكل موضوع الحوار، وأما الدرس الرابع هو " في المطبخ" أيضا كما في الدرس الأول أن في هذا الموضوع يتكامل بالحوارين، الحوار الأول لتطبيق المحادثة بين الطلاب وإما الثاني لتطبيق الكلام ويزاد هذا الدرس بثلاثة الأسئلة لكل موضوع الحوار.

د. تصديق المنتج

بعد صمم الباحث الكتاب المعد فقدم الباحث الكتاب المعد إلى الخبراء، وهم خبير في مجال لغة الكتاب وخبير في مجال محتوى الكتاب وخبير في مجال تصميم الكتاب، فحصل الباحث على المعلومات الآتية:

١. نتائج تصديق لغة الكتاب

قام الباحث هنا بالتحكيم من الخبير في مجال اللغة وهو الدكتور داني الحلبي في يوم الجمعة ٢ من نوفمبر ٢٠١٨ وهذه الخطوة قائمة للحصول على التعليقات و الملاحظة في إكمال كتاب المحادثة في ضوء المدخل السياقي بمدرسة الرحمة المتوسطة مالانج.

وتعرض النتيجة المحسولة من الخبير في مجال اللغة بالتقدير كما يلي^{٧٢}:

أ. جيد جدا

حصل الباحث تقدير جيد جدا من خبير مجال اللغة في بندين وهما:

- لغة الكتاب موافقة للإتصال
- لغة الكتاب قادر في إرتفاع التشجيع

ب. جيد

حصل الباحث التقدير جيد من جبير مجال اللغة في البنود الآتية:

- دقة تركيب الجملة
 - فعالية الجملة
 - فصيح المصطلحات
 - مناسبة لدراجة عطفى الطلاب
 - دقة اللغة
 - دقة اللفظ
 - الإتساق في استخدام المصطلحات
- ولا يوجد نتيجة من نتائج الاستبانة "مقبول و ناقص ولا رصيب" من الخبير في مجال لغة الكتاب وتصور نتائج الاستبانة السابقة كما في الجدول الآتي:

جدول ٤.٢ تحليل نتائج التحكيم من الخبير في مجال لغة الكتاب

مجموعة الدرجة	التكرار	التقدير	
١٠	٢	٥	جيد جدا
٣٢	٨	٤	جيد

^{٧٢} نتيجة الاستبانة من الخبير في مجال اللغة

		٣	مقبول
		٢	ناقص
		١	رصيد
٤٢	مجموعة		

الدرجة المثالية لكل بنود الأسئلة هي ٥٠ وهي نتيجة من $10 \times 5 = 50$. و حصل الباحث نتائج الاستبانة ٤٢، وهي نتيجة من $2 \times 5 = 10$ (نتيجة من التقدير جيد جدا) و نتيجة من $4 \times 8 = 42$ (نتيجة من التقدير جيد).
 واسدم الباحث الرمز عند ليكرت لمعرفة نتائج كتاب المحادثة هو: $\frac{42}{50} \times 100\% = 84\%$

و يتضح من تلك البيانات أن النتيجة كتاب المحادثة بأن كتاب المحادثة المعاد هو في مستوى "جيد جدا" عند لغته.
 ٢ نتائج تصديق مواد الكتاب
 قام الباحث هنا بالتحكيم من الخبير في مجال مواد الكتاب وهو الدكتور داني الحلبي في يوم الجمعة ٢ من نوفمبر ٢٠١٨ وهذه الخطوة قائمة للحصول على التعليقات و الملاحظة في إكمال كتاب المحادثة في ضوء المدخل السياقي بمدرسة الرحمة المتوسطة مالانج.
 وتعرض النتيجة المحسولة من الخبير في مجال محتوى الكتاب بالتقدير كما يلي^{٧٣}:
 أ. جيد جدا

حصل الباحث التقدير جيد جدا في مجال محتوى الكتاب عند بعض البنود وهي:

^{٧٣} نتيجة الاستبانة من الخبير في مجال مواد الكتاب، الاستبانة في الملاحق

- إكمال المواد
- الاتساق في نظام العرض
- وجود التدريبات المتنوعة
- التمهيد
- محتويات الكتاب

ب. جيد

حصل الباحث التقدير جيد في مجال محتوى الكتاب عند بعض البنود وهي:

- اتساع المواد
- التوافق بأهداف التعلم
- دقة المصطلحات و الكلام
- الأمثلة و الحالات متوافقة
- حذثة المكتبة
- تغطية الموضوعات وفقا بالمنهج السياقي
- التدريبات التقوية
- تقويم الكفاءة
- نظام العرض في كل باب
- المقدمة
- خصائص الكتاب
- المادة على الأساس العملي
- تشجيع الطلاب في الدراسة النفسية
- المدخل السياقي

ج. مقبول

حصل الباحث التقدير مقبول في مجال محتوى الكتاب عند البندين وهما:

- تمام القاعدة
 - كفاءة تشجيع الطلاب لتفكير الفعالي
- ولا يوجد نتيجة من نتائج الاستبانة " ناقص ولا رصيب " من الخبير في مجال محتوى الكتاب وتصور نتائج الاستبانة السابقة كما في الجدول الآتي:

جدول ٤.٤ تحليل نتائج التحكيم من الخبير في محتوى الكتاب

التقدير	التكرار	مجموعة الدرجة
جيد جدا	٥	٢٥
جيد	١٤	٥٦
مقبول	٢	٦
ناقص		
رصيب		
مجموعة		٨٧

الدرجة المثالية لكل بنود الأسئلة هي ١٠٥ وهي نتيجة من $21 \times 5 = 105$.
 و حصل الباحث نتائج الاستبانة ٨٧، و هي نتيجة من $5 \times 5 = 25$ (نتيجة من التقدير جيد جدا) و نتيجة من $4 \times 14 = 56$ (نتيجة من التقدير جيد) و نتيجة من $3 \times 2 = 6$ واستخدم الباحث الرمز عند ليكرت لمعرفة نتائج كتاب المحادثة هو: $\frac{87}{105} \times 100\% = 83\%$. و يتضح من تلك البيانات أن النتيجة كتاب المحادثة بأن كتاب المحادثة المعاد هو في مستوى "جيد" عند محتواه.

٣. نتائج تصديق تصميم الكتاب

قام الباحث هنا بالتحكيم من الخبير في مجال تصميم الكتاب وهو الدكتور شهداء في يوم الجمعة ٢ من نوفمبر ٢٠١٨ وهذه الخطوة قائمة للحصول على التعليقات والملاحظة في إكمال كتاب المحادثة في ضوء المدخل السياقي بمدرسة الرحمة المتوسطة مالانج. وتعرض النتيجة المحسولة من الخبير في مجال اللغة بالتقدير كما يلي^{٧٤}:

- أ. جيد جدا
- وجود الموضوع والموضوع الفرعي ورقم الصفحة
 - الموضوع و الموضوع الفرعي والتوضيح وبيان الصورة
- ب. جيد
- حجم الكتاب وفقا بالمعيار ISO
 - موافقة حجم الكتاب بقصة محتوى الكتاب
 - كان العرض في تصميم غلاف وجه و ظهر الكتاب في المتحدة
 - عرض مركز الرؤية
 - التكوين وحجم التصميم
 - لون عنصر التصميم
 - حجم حروف الموضوع
 - لون حروف الموضوع
 - استخدام الحروف المنوعة
 - تصوير المحتوى و كشف الموضوع
 - الشكل واللون والحجم والمقترح الكائن مثل الحقيقي
 - التوضيح قادر في تصوير المحتوى

^{٧٤} نتيجة الاستبانة من الخبير في مجال تصميم الكتاب، الاستبانة في الملاحق

- شخصية الكائن
 - مقترح الكائن وفقا للواقحة التوضيح
 - عناصر تخطيط المواضع
 - الفاصل بين الفقرات واضح
 - منطقة الطباعة و الهامش نسبي
 - الهوامش بين الصفحتين القريبين متناسبة
 - التوضيح بين النصوص مناسب
 - وجود توضيح الصورة
 - التوضيح أو الزينة للخلفية
 - متنوعة الحروف
 - نوع الحوف
 - الهامش بين الخطوط
 - مناسبة التوضيح
- ولا يوجد نتيجة من نتائج الاستبانة "مقبول و ناقص ولا رصيب" من الخبير في مجال تصميم الكتاب وتصور نتائج الاستبانة السابقة كما في الجدول الآتي:

جدول ٤.٦ تحليل نتائج التحكيم من الخبير في محتوى الكتاب

مجموعة الدرجة	التكرار	التقدير	
١٠	٢	٥	جيد جدا
١٠٤	٢٦	٤	جيد
		٣	مقبول
		٢	ناقص

		١	رصيد
١١٤	مجموعة		

الدرجة المثالية لكل بنود الأسئلة هي ١٤٠ وهي نتيجة من $28 \times 5 = 140$.
 وحصل الباحث على نتائج الاستبانة ١١٤، وهي نتيجة من $2 \times 5 = 10$ (نتيجة من التقدير جيد جدا) ونتيجة من $4 \times 26 = 104$ (نتيجة من التقدير جيد) واستخدم الباحث الرمز عند ليكرت لمعرفة نتائج كتاب المحادثة هو: $\frac{114}{140} \times 100\% = 82\%$ و يتضح من تلك البيانات أن النتيجة كتاب المحادثة بأن كتاب المحادثة المعاد هو في مستوى "جيد جدا" عند تصميمه.

هـ. التعديلات

وبعد تصديق المنتج مع الخبراء فوجد الباحث المدخلات والاقتراحات لتحسين بعض الأخطاء في الكتاب المعد، فأما المدخلات التي وجدها الباحث من الخبراء كما يلي:
 ١. تحسين لغة الكتاب

وقد كتب الخبير في مجال اللغة الاقتراحات والتعديلات والملاحظات في تلك الاستبانة، كما تكتب في الجدول الآتي:

جدول ٤.٣ الصلاحية من الخبير في مجال اللغة

الرقم	الاقتراحات	الأخطاء	الصلاحية
١	أصلح قواعد اللغة الخاطئة في الصفحة الخامسة	- إسمحوا لي أن أقدم لكم نفسي - لاحظ الصورة ثم	إسمحوا لي أن أقدم لكم عن نفسي لاحظ الصورة ثم

	ردد ما قال الأستاذ!	كرر ما قاله الأستاذ
٢	إستخدم اللغة الفصيحة - استمعوا و ردوا	استمعوا و كرروا

و تصور هذه الاقتراحات كما يرى في هذه الصورة الآتية:

صورة ٤.١ صفحة الخامسة قبل الإصلاح

لقد تصور في تلك الصورة السابق أن ما تكتب في الصفحة الخامسة " إسمحوالي أن أقدم لكم نفسي"، و أما صورة الصفحة الخامسة التي قد أصلحت كما يلي:

صورة ٤.٢ صورة الصفحة الخامسة بعد الإصلاح

صور في الصورة السابقة الإصلاح في اللغة أعني في الجملة " إسمحولي
أن أقدم لكم عن نفسي". و أما الأخطاء في كلمة الأمر كما ذكرت في
الجدول السابق هي كما نصورة في الصورة الآتية:

صورة ٤.٣ الأخطاء في كلمة الأمر قبل الإصلاح

الجزء من التعرف (استمعوا و ردوا)

تعالوا يا فتية! (استمعوا و ردوا!)

تعالوا يا فتية! (استمعوا و ردوا!)	خطأ
Assamualahum Warahmatullahi Wabarokatuh	خطأ
تعالوا يا فتية! (استمعوا و ردوا!)	خطأ
Waakumussalam Warahmatullahi Wabarokatuh	خطأ

كتاب اللغة ١٠٠

نظرا إلى الصورة السابقة أن كلمة الأمر تكتب ب " استمعوا و ردوا"
فبعد أصلح الباحث تلك الكلمة كما توجد في الصورة الآتية :

صورة ٤.٤ كلمة الأمر بعد إصلاحها

الجزء من التعرف (استمعوا و ردوا)

تعالوا يا فتية! (استمعوا و ردوا!)

تعالوا يا فتية! (استمعوا و ردوا!)	خطأ
Assamualahum Warahmatullahi Wabarokatuh	خطأ
تعالوا يا فتية! (استمعوا و ردوا!)	خطأ
Waakumussalam Warahmatullahi Wabarokatuh	خطأ

كتاب اللغة ١٠٠

٢. تحسين محتوى الكتاب

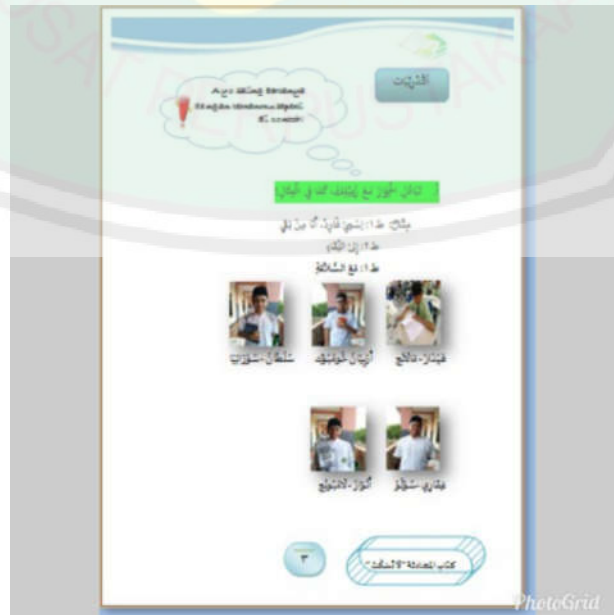
وقد كتب الخبير في مجال محتوى الكتاب الاقتراحات و التعديلات و الملاحظات في تلك الاستبانة، كما تكتب في الجدول الآتي:

جدول ٤.٥ الصلاحية من الخبير في مجال محتوى الكتاب

الرقم	الاقتراحات	الأخطاء	الصلاحية
١	لم يناسب تماما التدريبات بالمدخل السياقي	في الصفحة ٣ أعني التدريب الأول عن التعارف تكتب فيها: ط١: إسمي فارد، أنا من بالي ط٢: إلى اللقاء ط١: مع السلامة	- وصحح الباحث هذا التدريب: ط١: أسمى فارد، أنا من بالي ط٢: مرحبا بك ط١: مرحبا بك

وتصور تلك الأخطاء في الصورة الآتية:

صورة ٤.٥ الصفحة الثالثة قبل الإصلاح



يرى أن في الصفحة الثالثة توجد فيها التدريبات عن التعارف و لم يناسب بالمدخل السياقي، و أما التدريبة التي قد ناسبت بالمدخل كما في الصورة الآتية:

صورة ٤.٦ الصفحة الثالثة بعد الإصلاح



٣. تحسين تصميم الكتاب

و قد كتب الخبير في مجال التصميم الاقتراحات و التعديلات و الملاحظات في تلك الاستبانة، كما تكتب في الجدول الآتي:

جدول ٤.٧ الصلاحية من الخبير في مجال تصميم الكتاب

الرقم	الاقتراحات	الأخطاء
١	لا يزال المحتوى بحاجة إلى الترتيب والمتسق في العرض	- في الصفحة ١١ ترسم الصورة داخل الجدول ثم تكتب المفردات جانب الصورة - وفي الصفحة ٥ ترسم ٥ الصوار ولم يكن مرتبا حيث أن الكتاب يرى فيها الفراغ

وتصور تلك الأخطاء كما في الصورة الآتية:

صورة ٤.٧ ترتيب المحتوى في الصفحة ١١ قبل الإصلاح



رى في الصورة أن الصور فيها ترسم داخل الجدول وتكتب المفردات جانب الصور. وأما الصورة الصفحة ١١ بعد الإصلاح كما يلي:

صورة ٤.٨ ترتيب المحتوى في الصفحة ١١ بعد الإصلاح



وفي الصورة السابقة أصلح الباحث المحتوى في الصفحة ١١ بإمساخ الجدول

و. تجرب المنتج

وبعد الحصول على الكتاب المعد والقيام بالتصحيح، فالخطوة التالية قام الباحث هنا بالتجربة الميدانية، حيث بدأ الباحث في يوم الإثنين الخامس من نوفمبر ٢٠١٨ و في هذه الخطوة قام الباحث التجربة باستخدام الكتاب المعد في ضوء المدخل السياقي لمهارة الكلام تحت الموضوع التعارف أ. واستعد الباحث بالخطوة الدراسية قبل دخول إلى الفصل التجريبي. وتعليم مهارة الكلام عن التعارف ليدافع الطلاب و لسهولتهم في تكلم اللغة العربية حيث أن التعارف النفسي هي أسهل مفردات لكلامها عند الطلاب. وأمر الباحث الطلاب أن يقرأ ذلك الحوار بعد قول الباحث حتى هم يفهمون كيفية لفظ تلك المفردات، وبعد ذلك أمر الباحث الطلاب لأن يقرأ ذلك الحوار نفسياً قبل أن يقرأه مثناء مع زميله القريب. وبعد ذلك أمر الباحث الطلاب لأن يقرأ ذلك الحوار تبادلاً مع زميله حتى أن يهفظوا الطلاب ذلك الحوار و كيفية نطق الأسئلة و الجواب. لأن في النطق الأسئلة و الجواب فية فرق في النطق.

في اللقاء الثاني من التجربة الميدانية قام الباحث في يو الثلاثاء السادس من نوفمبر ٢٠١٨. وهذا اللقاء قام الباحث بأن يجرب الطلاب لإجابة التدريبات التي تتعلق بالحوار السابق، وبعد إنتهاء التدريبات أمر الطلاب أن يحفظوا الحوار الذي تعلموا في الماضي في خمسة دقائق بصوت مرتفع و بنبر صحيح، وبعد أن يحفظوا الطلاب ذلك الحوار أمر الباحث الطلاب أن يطبق الحوار بالتعارف النفسي مثناء مع زميله.

و في اللقاء الثالث قام الباحث في يوم الأربعاء السابع من نوفمبر ٢٠١٨. و في هذا اللقاء دخل الباحث في الباب الجديد أعني عن التعارف "ب" في هذا الموضوع ينبغي الطلاب أن يعرف أنفسهم أمام زملائهم، وفي الأول مثل الباحث كيفية

قراءة ذلك النص أعني نص عن تعريف النفسي، وبعد ذلك أمر الباحث الطلاب أن يقرأ ذلك النص و أيضا في المعنى ، حتى يعرفون الطلاب ما معنى نص الذي قرأوا. ثم بعد قراءة النص أمر الباحث الطلاب أن يدخلوا إلى التدريبات في ذلك الباب و هذه التدريبات طبعا تتعلق عن النص الذي يتعلمونه.

قام الباحث في اللقاء الرابع هو اللقاء الآخر في تجرب هذا الكتاب المعد في ضوء المدخل السياقي في فصل السابع "تخفيظ" في يوم الخميس الثامن من نوفمبر ٢٠١٨. وفي هذا اللقاء أمر الباحث الطلاب أن يعرف أنفسهم أمام زملائهم بجانب ذلك أخذ الباحث النتيجة من كلامهم باللغة العربية.

ز. التعديلات

في هذه الخطوة فقط فتمش الباحث الكتاب المعد في ضوء المدخل السياقي قبل إتمامها بالطباعة

ح. الانتاج النهائي

قام الباحث بالطباعة بعد التعديل من الخبراء وبعد تفتيش الأخير قبل الطباعة

المبحث الثاني: فعالية استخدام كتاب المحادثة في ضوء المدخل السياقي لتنمية مهارة الكلام بمدرسة الرحمة المتوسطة

لمعرفة فعالية كتاب المحادثة في ضوء المدخل السياقي استخدم الباحث الاختبار القبلي والبعدي للمجموعة واحدة . قام الباحث هنا بالتجريبية الميدانية بالاختبار القبلي والاختبار البعدي لمعرفة درجة فعالية باستخدام كتاب المحادثة المعاد، وهذه التجربة أدى الباحث في الفصل السابع "تحفيظ". فقام الباحث بأن يأمر الطلاب للتعرف أمام زملائهم كالاختبار القبلي والبعدي.

أ. نتائج الاختبار القبلي

بعد أن قام الباحث بطبع الكتاب المعد فجرى الباحث الخطوة التالية أعني الاختبار القبلي والبعدي لمعرفة فعالية الكتاب المعد، وأما الاختبار قبلي فجرى الباحث في يوم الإثنين ٥ من نوفمبر ٢٠١٨ وهذا الاختبار هو الاختبار الشفهي حيث تدل النتيجة منها مأخوذة من أفصح اللسان والنبر والمناسبة والمفردات.

وأمر الباحث الطلاب أن يتكلم عن التعارف حيث أن هذا الموضوع قد تعلموا في أول فصل السابع وأيضا حيث أن هذا الموضوع سيعلم لهم بالكتاب المعد، فجرى هذا الأمر إلى الأخير فوجد الباحث أن الطلاب مازالوا في الصعوبة عند تكلم اللغة العربية مع أن هذا الموضوع هو الموضوع الأول في الدراسة أو العملية التعليمية.

بعد قيام الطلاب بتكلم اللغة العربية بالموضوع التعارف فجاء الباحث بتحليل نتيجة الطلاب فوجد الباحث النتيجة الصغيرة للطلاب باسم هيدار كميل حيث حصل على النتيجة ٥٧ وأصغر النتيجة لديه هي في النتيجة النبر ب ١٤. وأما أكبر النتيجة في هذا الاختبار أعني النتيجة لريفان شام حيث حصل على النتيجة ٨٦ وأكبر النتيجة لديه في النبر والمفردات.

وأما النتيجة للاختبار القبلي كما يلي:

جدول ٤.٨ نتيجة الاختبار القبلي

No	Nama	Kefasihan dan kelancaran	Intonasi dan lahjah	Kesesuaian pengucapan	Mufrodat	Nilai
1	Abdiaz Faathir Goodwill	15	14	15	14	58
2	Achmad Tsalis Ulin Nuha	20	15	18	14	67
3	Ahmad Ridho Djalu Wibowo	15	14	18	15	62
4	Ahmad Tsaqif Najwan Nadhif	18	21	22	21	82
5	Aldhiasya Dzaky Belva Abdulloh	18	18	18	14	68
6	Alif Fahmi Aqila	18	20	18	14	70
7	Ananda Putra Fatkhur Rohman	18	19	18	18	73
8	Arveno Gymnastiar Maryono	20	21	21	24	86
9	Attar Dias Putra Zendi	18	14	16	14	62
10	Aufassaif Adrimovich	20	20	21	21	82
11	Aziz Ghifari Rahman Hadi	10	14	16	17	57
12	Bintang Ahsana Rafi Handiwibowo	20	19	19	18	76
13	Boemi Favian Arethusia Faadihillah	20	15	15	20	70
14	Fakhri Zulfikar Adhita	18	18	18	17	71
15	Galih Prayata Ardiansyah	14	14	14	15	57
16	Haydar Kumail Hayden	10	14	16	17	57
17	Herdian Tri Wardhana	20	14	18	14	66
18	Hibban Jundi Antarfida	18	18	15	14	65
19	Jahansyah Dzaky Azhar Maulana	18	20	18	20	76
20	Kahlil Baihaqi	18	20	19	20	77
21	Keenan Raditya Prasaja	18	18	14	18	68

22	Kemal Yusuf Jauhari	18	15	14	14	61
23	Mareza Fakhry Qolbu Insani	19	18	19	20	76
24	Muhammad Al Fatih	20	18	20	20	78
25	Muhammad Fahd Dzaki Andrianto	20	20	20	21	81
26	Muhammad Fahmi Muizzuddin	20	20	18	18	76
27	Muhammad Jalaludin Ramy	20	21	18	21	80
28	Nabil Rabbani	20	21	21	21	83
29	Rafi Walaka Andiansyah	20	20	21	21	82
30	Raifan Sam Pratama	21	22	21	22	86

ب. نتيجة الاختبار البعدي

بعد أن قام الباحث بالاختبار القبلي فجرى الباحث تعليم مهارة الكلام باستخدام الكتاب المعد بمدة الأربعة الأيام بالموضوع التعارف حيث أن هذا الموضوع الذي قد قام الباحث بالاختبار القبلي. فجرى الباحث الاختبار البعدي في يوم الجمعة ٩ من نوفمبر ٢٠١٨.

فأمر الباحث الطلاب لأن يتكلم باللغة العربية بالموضوع التعارف مناسبا بما يكتب بالكتاب المعد أمام الفصل. فوجد الباحث أن الطلاب قد أجدوا في تكلم اللغة العربية بالموضوع التعارف.

وبعد قيام الاختبار البعدي فجاء الباحث بالتحليل النتيجة، فوجد الباحث النتيجة الكبرى وهي ٩٥ ل نابل رني وأكبر النتيجة لديه من الفصيحة والنبر والمفردات. وأما أصغر النتيجة فهي ل أنندا فوترافتح الرحمن ٦٦ وأصغر النتيجة لديه من المناسبة والمفردات.

وأما نتيجة الاختبار البعدي هي كما يلي:

جدوال ٤.٩ نتيجة الاختبار البعدي

No	Nama	Kefasihan dan kelancaran	Intonasi dan lajyah	Kesesuaian pengucapan	Mufrodat	Nilai
1	Abdiaz Faathir Goodwill	21	21	21	22	85
2	Achmad Tsalis Ulin Nuha	23	23	22	24	92
3	Ahmad Ridho Djalu Wibowo	23	24	23	21	91
4	Ahmad Tsaqif Najwan Nadhif	20	22	21	22	85
5	Aldhiasya Dzaky Belva Abdulloh	20	20	20	20	80
6	Alif Fahmi Aqila	22	23	22	21	88
7	Ananda Putra Fatkhur Rohman	18	18	15	15	66
8	Arveno Gymnastiar Maryono	22	23	23	24	92
9	Attar Dias Putra Zendi	22	20	20	20	82
10	Aufassaif Adrimovich	22	22	22	24	90
11	Aziz Ghifari Rahman Hadi	18	19	21	21	79
12	Bintang Ahsana Rafi Handiwibowo	20	22	20	20	82
13	Boemi Favian Arethus Faadihillah	20	20	20	22	82
14	Fakhri Zulfikar Adhita	19	18	18	20	75
15	Galih Prayata Ardiansyah	21	22	21	20	84
16	Haydar Kumail Hayden	22	20	20	20	82
17	Herdian Tri Wardhana	20	20	20	20	80
18	Hibban Jundi Antarfida	20	20	20	20	80
19	Jahansyah Dzaky Azhar Maulana	20	21	21	22	84

20	Kahlil Baihaqi	18	17	18	20	73
21	Keenan Raditya Prasaja	20	19	22	20	81
22	Kemal Yusuf Jauhari	22	20	20	20	82
23	Mareza Fakhry Qolbu Insani	22	22	22	22	88
24	Muhammad Al Fatih	20	18	20	22	80
25	Muhammad Fahd Dzaki Andrianto	20	20	22	23	85
26	Muhammad Fahmi Muizzuddin	20	21	20	23	84
27	Muhammad Jalaludin Ramy	20	20	20	23	83
28	Nabil Rabbani	24	24	23	24	95
29	Rafi Walaka Andiansyah	20	18	22	20	80
30	Raifan Sam Pratama	20	22	22	23	87

ج. المقارنة بين نتائج الاختبار القبلي و البعدي وتحليلها

بعد أن قام الباحث بالتحريية الميدانية و الاختبارين القبلي و البعدي باستخدام كتاب محادثة المعد في ضوء المدخل السياقي في الفصل السابع "تحفيظ" لمدة ست لقاءات. حصل الباحث على النتائج من الاختبار القبلي و الاختبار البعدي و كان أكبرها في الاختبار القبلي ريفان شام حصل على ٨٦ و أصغرها هيدار كميل ٥٧. و المعدل للاختبار القبلي هو ٧٢ .

وأما النتيجة المحصولة من الاختبار البعدي أكبرها أرنيو غيم نستيار مريونو حصل على النتيجة ٩٥ و أصغارها أنندا فوترافتح الرحمن حصل على النتيجة ٦٦ والمعدل للاختبار البعدي هو ٨٣.

وقد افترض الباحث المحصول من قبل إذا كانت درجة تاء الحسابي أكبر من درجة تاء الجدول فالفرض مقبول و هذا بمعنى أن كتاب المحادثة المعاد في ضوء المدخل السياقي للطلاب الفصل السابع بمدرسة المواطنة مالانج فعال. ولكن إذا كانت درجة تاء الحسابي أصغر من درجة تاء الجدول أو متساويين فالفرض مردود، أي بمعنى أن كتاب المحادثة المعاد غير فعال.

و البيانات المحسولة من الاختبار و البعدي تفصيلا كما يلي:

جدول ٤.١٠ قائمة نتائج الاختبار القبلي و البعدي

النتيجة	النتيجة	اسم الطلاب	الرقم
٨٥	٥٨	عبدياز فاتر غودويل	١
٩٢	٦٧	أحمد ثالث أولي النوحى	٢
٩١	٦٢	أحمد رضى جالو ويووو	٣
٨٥	٨٢	أحمد ثاقف نجوان نضيف	٤
٨٠	٦٨	ألديشا ذكي بيلفا عبدالله	٥
٨٨	٧٠	أليف فهم عقيل	٦
٦٦	٧٣	أنندا فوترافتح الرحمن	٧
٩٢	٨٦	أرنيو غيم نستيار مريونو	٨

٨٢	٦٢	أنتار فوترا دياز فوترا زيندي	٩
٩٠	٨٢	أوفى السيف أدريموفيج	١٠
٧٩	٥٧	عزيز غفاري رحمن هادي	١١
٨٢	٧٦	بنتنج أحسن رافي هنديؤيووو	١٢
٨٢	٧٠	بومي فافيان أريتوسا	١٣
٧٥	٧١	فخري ذو الفكار	١٤
٨٤	٥٧	غاليه فراياتا أريدياشاه	١٥
٨٢	٥٧	هيدار كميل هيدين	١٦
٨٠	٦٦	هرديان تري وردانا	١٧
٨٠	٦٥	حبيان جندي أنترفيدا	١٨
٨٤	٧٦	جاهنشاه ذكي أظهر	١٩
٧٣	٧٧	كهل البيهافي	٢٠
٨١	٦٨	كينان ردتيا	٢١
٨٢	٦١	كامل يوسف جوهلري	٢٢
٨٨	٧٦	مرييز فخري قلب	٢٣
٨٠	٧٨	محمد الفاتح	٢٤
٨٥	٨١	محمد فهد ذكي	٢٥

٨٤	٧٦	محمد فهم	٢٦
٨٣	٨٠	محمد جلال الدين رمي	٢٧
٩٥	٨٣	نبيل ربي	٢٨
٨٠	٨٢	رافي وكالى أنديانشاه	٢٩
٨٧	٨٦	ريفان سام فراتاما	٣٠
$٨٣ = X_2$	$٧٢ = X_1$	المعدل	
$٥.٩ = S_2$	$٩.١ = S_1$	الانحراف المعياري	
$= S_2^2$ ٣٥,٢١	$= S_1^2$ ٨٣,٦٣	الفروق	
٢١,٠		الإرتباط	

استنادا من البيانات في الجدول السابق اتضح أن المعدل للاختبار القبلي هو ٧٢ والمعدل للاختبار البعدي هو ٨٣ والانحراف المعياري للاختبار القبلي هو ٩.١ وأما الانحراف المعياري للاختبار البعدي هو ٥.٩ وأما الفروق بينهما في الاختبار القبلي هو ٨٣,٦٣ و الاختبار البعدي هو ٣٥,٢١ و أما الإرتباط بينهما هو في ٠.٢١

واستخدم الباحث الرموز "ت التجريبي" كما بين سوغيونو لمعرفة فعالية كتاب المحادثة المصمم. و جرى ذلك الرموز كما يلي:

$$t = \frac{\bar{X}_1 - \bar{X}_2}{\sqrt{\frac{s_1^2}{n_1} + \frac{s_2^2}{n_2} - 2r\left(\frac{s_1}{\sqrt{n_1}}\right)\left(\frac{s_2}{\sqrt{n_2}}\right)}}$$

ولسهولة على حساب هذه الرموز فحلل الباحث بمساعدة SPSS فتوجد على هذه النتائج:

الجدول ٤.١١ نتائج الفرق بين الاختبار القبلي والبعدي

		Mean	N	Std. Deviation	Std. Error Mean
Pair 1	Pretest	71.7667	30	9.14513	1.66966
	Posttest	83.2333	30	5.93461	1.08351

		N	Correlation	Sig.
Pair 1	pretest & posttest	30	.203	.282

	Paired Differences					T	Df	Sig. (2-tailed)
	Mean	Std. Deviation	Std. Error Mean	95% Confidence Interval of the Difference				
				Lower	Upper			
Pair 1 pretest – posttest	-1.14667E1	9.83917	1.79638	-15.14067	-7.79266	-6.383	29	.000

في الجدول السابق التي يخرج من برنامج SPSS وجد الباحث ثلاثة الجداول، فالجدول الأول هو لمعرفة المعد بين إختبارين و أما الجدول الثاني هو لمعرفة ارتباط بين إختبارين و أما الجدول الثالث هو لمعرفة فعالية بين إختبار القبلي والبعدي

لمعرفة هذه النتائج أخذ الباحث الفرضية كما يلي:

١. H_0 : ليس هناك الفرق بين نتيجة اختبار القبلي و البعدي

٢. H_a : وجود الفرق بين نتيجة اختبار القبلي و البعدي

وأما الأساس لأخذ القرار في الاختبار القبلي و البعدي بالرموز كما يلي:

١. إذا كان $sig.(2tailed) > 0,05$ فبمعنى H_0 مقبول و H_a مردود

٢. و إذا كان $sig.(2tailed) < 0,05$ فبمعنى H_0 مردود و H_a مقبول

فمن الجدول ٤.٩ وجد الباحث أن نتيجة $sig.(2tailed)$ هي 0,00 فهي $< 0,05$ ، فهذا بمعنى أن H_0 مردود و H_a مقبول.

إستنادا من الحساب السابق فاستنتج الباحث أن كتاب المحادثة المعد في ضوء المدخل السياقي نظرا من أهميته و فعاليته فإن ذلك الكتاب فعال و يمكن استخدامه في دراسة مهارة الكلام عند الفصل السابع بمدرسة المتواسطة و خصبة بمدرسة الرحمة.

المبحث الثالث: مناقشة نتائج البحث

ويشتمل هذا المبحث على المناقشة بين النظرية والتطبيق بكتاب المحادثة كما يلي:

أ- إعداد كتاب المحادثة في ضوء المدخل السياقي بمدرسة الرحمة المتوسطة

قام الباحث بإعداد كتاب المحادثة في ضوء المدخل السياقي بالخطوات التي وجدت في الكتاب سوجييونو حيث أن الباحث أخذ ثمان خطوات منها. والهدف في إعداد هذا الكتاب أعني لتنمية مهارة الكلام عند طلاب مدرسة الرحمة المتوسطة. يريد الباحث من هذا البحث أن ينتج كتاب المحادثة الإضافي المطور على المدخل السياقي ويتكون على الموصفات الآتية:

١. الانتاج من هذا البحث هو كتاب المحادثة
٢. حجم الورق من هذا الكتاب هو A5
٣. يتكون كل درس في هذا الكتاب من الحوار وأسئلة الاستعاب والتدريبات على الحوار
٤. يصاحب كل درس في هذا الكتاب دليل استخدام الكتاب والصور
٥. مصادر هذا الكتاب متنوعة ومنها: كتاب اللغة العربية لفصل السابع بمدرسة الرحمة المتوسطة، كتاب المحادثة "لا تسكت"، و كتاب بين يديك.
٦. يتميز هذا الكتاب بشتى أنواع من حيث الصورة وتوضيحها
٧. هذا الكتاب يحقق الاتصال من خلال اللغة اليومية مثل: ملعب دار الجهاد أو ملعب الأفغان أو مسجد بيت الرحمة
٨. تحديد المفردات في هذا الكتاب وفقا على وظيفة تلك اللغة
٩. كتاب المحادثة المعد بزيادة الموضوعات المحلية و المفردات و الحوار و الصور التي تتعلق بثقافة أو العملية معهد الرحمة

وجرى هذا البحث مناسبا بما وجد في الخطوات سوجسيونو أن في الأول جاء

الباحث بتحليل الاحتياجات و المشكلات فوجد الباحث أن الطلاب يتصعبون في

تكلم اللغة العربية، وأيضا أن عملية التعليم مجرد بكتاب واحد حيث أن هذا الكتاب لم يناسب بثقافة التي وجدت بمدرسة الرحمة ومن حيث الكتاب أنهم لم يملكو كتابا إضافيا لتنمية مهارتهم في الكلام.

ويليها قام الباحث بجمع البيانات من الأهداف والمحتوى والطريقة والوسائل والتقويم ثم صمم هذا الكتاب المعد في ضوء المدخل السياقي حيث يتميز هذا الكتاب بالموضوعات المحلية والمفردات والحوار والصور التي تتعلق بثقافة أو العملية بمدرسة الرحمة المتوسطة وأيضا يميز كل درس منها بخصائص الكتاب ودليل استخدام الكتاب.

فيليه لتصديق هذا الكتاب المعد فاختر الباحث الخبراء في مجال اللغة والمحتوى ومجال التصميم الكتاب لتفتيش هذا الكتاب فهما الدكتور دنيال حلمي والدكتور الشهداء. وبعد أن نال الباحث بالنتائج من الخبراء فأصلح هذا الكتاب مناسبا برأي الخبراء. ويليه فبعد اصلاح هذا الكتاب طبع الباحث الكتاب إعدادا لتجربة الميدانية لمعرفة فعاليته.

ب- فعالية كتاب المحادثة في ضوء المدخل السياقي بمدرسة الرحمة المتوسطة مالانج

قام الباحث تعليم مهارة الكلام لبرنامج تعليم اللغة العربية في المدرسة الرحمة المتوسطة مالانج بكتاب المحادثة الذي صممها الباحث، و قام هذه عملية التعليم في الفصل السابع تحفيظ بالمدرسة الرحمة. في تجريبية المواد قدم الباحث فرضية البحث. و هي أن كتاب المحادثة في ضوء المدخل السياقي لتنمية مهارة الكلام لطلاب فصل السابع في المدرسة الرحمة المتوسطة المعد فعال في تنمية مهارة الكلام، لتصديقها استخدم الباحث المعيار الآتي:

١. إذا كانت نتيجة بين اختبارين تصور ب $0,05 > \text{sig.}(2\text{tailed})$ فبمعنى

H_0 مقبول و H_a مردود (بمعنى ليس هناك فعال من الكتاب المعد)

٢. إذا كانت نتيجة بين اختبارين تصور ب $0,05 < \text{sig.}(2\text{tailed})$

فبمعنى H_0 مردود و H_a مقبول (بمعنى هناك فعال حقيقي من

الكتاب المعد)

واعتمادا على حصول نتائج من الاختبار القبلي و البعدي الذي حللها برنامج SPSS فوجد الباحث نتيجة $0,05 < \text{sig.}(2\text{tailed})$ و هذه بمعنى أن نتيجة من اختبارين لهما فرق، فأخذنا الباحث المراد أن كتاب المحادثة في ضوء المدخل السياقي لتنمية مهارة الكلام فعال و مقبول استخدامها لتنمية و تعليم مهارة الكلام للفصل السابع خاصة لمدرسة الرحمة المتوسطة.

ومن تلك البيانات أن هذا البحث الجديد فعال لتنمية مهارة الكلام.

الفصل الخامس

الخاتمة

ويشتمل الفصل الأخير لهذا البحث عن إعداد كتاب المحادثة في ضوء المدخل السياقي بمدرسة الرحمة المتوسطة مالانج على نتائج البحث و توصيات البحث المفيدة للمشغلين بتعليم اللغة العربية وللباحثين الاحقين في إعداد كتاب المحادثة في ضوء المدخل السياقي

أ. خلاصة نتائج البحث

١. قام الباحث بإعداد كتاب المحادثة في ضوء المدخل السياقي بالخطوات التي وجدت في الكتاب سوجييونو حيث أن الباحث أخذ ثمان خطوات منها. والهدف في إعداد هذا الكتاب أعني لتنمية مهارة الكلام عند طلاب مدرسة الرحمة المتوسطة.

وجرى هذا البحث مناسبا بما وجد في الخطوات سوجييونو أن في الأول جاء الباحث بتحليل الاحتياجات و المشكلات فوجد الباحث أن الطلاب يتصعبون في تكلم اللغة العربية، وأيضا أن عملية التعليم مجرد بكتاب واحد حيث أن هذا الكتاب لم يناسب بثقافة التي وجدت بمدرسة الرحمة ومن حيث الكتاب أنهم لم يملكو كتابا إضافيا لتنمية مهارتهم في الكلام.

ويليها قام الباحث بجمع البيانات من الأهداف والمحتوى والطريقة والوسائل والتقويم ثم صمم هذا الكتاب المعد في ضوء المدخل السياق حيث يتميز هذا الكتاب بالموضوعات المحلية والمفردات والحوار والصور التي تتعلق بثقافة أو العملية بمدرسة الرحمة المتوسطة وأيضا يميز كل درس منها بخصائص الكتاب ودليل استخدام الكتاب.

فيليهما لتصديق هذا الكتاب المعد فاحتر الباحث الخبراء في مجال اللغة والمحتوى ومجال التصميم الكتاب لتفتيش هذا الكتاب فهما الدكتور دنيال حلمي والدكتور الشهداء. وبعد أن نال الباحث بالنتائج من الخبراء فأصلح هذا الكتاب مناسباً برأي الخبراء. ويليهما فبعد اصلاح هذا الكتاب طبع الباحث الكتاب إعداداً لتجربة الميدانية لمعرفة فعاليته.

٢. إن إجراء البحث و التطوير بالتطبيق في مدرسة الرحمة المتواسطة مالانج في ضوء المدخل السياقي يجري بالفكرة والمشكلة ونتيجتها أت الطلاب بحاجة إلى إعداد كتاب المحادثة الذي يدافعهم على الاتصال باللغة العربية. ويجمع البيانات بالملاحظة والمقابلة والاستبانة والاختبار ونتيجتها أن الطلاب مقدم بالتعليم مهاتي الاستماع والكلام وأما مهارات اللغة لم تعلم إلا قليل وجانب ذلك معلم اللغة العربية موافق أن أكثر الطلاب لم يستطيع تكلم اللغة العربية حيث أن الطلاب يتصعب في حفظ المفردات التي لم تناسب بأنشطتهم في الأيام وكذلك وحد الباحث أن الطلاب موافقون بإعداد كتاب المحادثة الذي مؤسس بالمدخل السياقي. وقام الباحث بتصميم كتاب المحادثة السياقي وتصديق وتفتيش هذا الكتاب قام الباحث بتصديق الكتاب مع الخبراء في مجال اللغة والمحتوى وتصميم الكتاب فحصل الباحث على النتيجة ٨٤% وهي في المستوى جيد حدا في اللغة و٨٣% وهي في المستوى جيد في المحتوى و٨٢% وهي في المستوى جيد جدا في التصميم. ثم قام الباحث بالتعديلات مما وضع الخبراء لإصلاح بعض الأخطاء في هذا الكتاب. وأما التجربة الميدانية في الفصل السابع "تحفيظ" وجدت النتيجة الحسابي أكبر من ت الجدول وهذا المراد أن كتاب المحادثة المعد فعال في التجربة الميدانية والأخر إنتاج كتاب المحادثة المعد في ضوء المدخل

السياقي. اعتماداً من النتائج المحصولة من الاختبار القبلي والبعدي فحصل الباحث على معدل نتيجة الاختبار القبلي ٧١ ومعدل نتيجة الاختبار البعدي ٨٣. وقد وجد الباحث فرق حقيقي و تغزى إلى أثر المغير التحريبي. لذلك أن استخدام كتاب المحادثة في ضوء المدخل السياقي فعال لترقية مهارة الكلام و عرف الباحث تلك البيانات أن النتيجة (sig.(2tailed) هي 0,00 فهي < 0,05، فهذا بمعنى أن Ho مردود و Ha مقبول.

ب. التوصيات

- انطلاقاً من نتائج البحث رأى الباحث ضرورة تقديم التوصيات فيما يأتي:
١. إعداد كتاب المحادثة له أهمية لحل مشكلة الطلاب عند تكلم اللغة العربية أي عند دراسة مهارة الكلام
 ٢. يجب على معلم اللغة العربية أن يقوم بإعداد كتاب المحادثة مصاحباً لكتاب المدرسي لدى طلابه، لمرعة الثقافة في بيئتهم و في حدود معارفهم و خبراتهم، و المعلم أعرف بطلابه من غيره
 ٣. يجب علينا أن لا نأخذ كتباً تعليمياً أعدها العلماء العربي من الدول العربية بكلها ما لها و ما عليها، و لكن يجب علينا تكييف هذه الكتب بيئة الطلاب الإندونيسية، و ثقافتهم و خبراتهم السابقة و ما يتوقع لهم أمروا عليه في حياتهم المستقبل خدمة لها و للغة العربية
 ٤. أن يبدأ المعلم تعليم اللغة العربية من ثقافة الطلاب لأجل تثبيت المعلومات في أذهانهم
 ٥. أن يستخدم المعلم كتاب المحادثة السقافي عند تعليم مهارة الكلام حتى يشعر الطلاب بسهولة في حفظ المفردات لأنها صورة من أيامهم

٦. أن يطبق جميع الطلبة هذه اللغة العربية في حوارهم اليومية حبا و خدمة لها حتى تصير العربية لغة رسمية لهذا البلاد.

ج. المقترحات

انطلاقا من نتائج البحث يرى الباحث ضرورة تقديم المقترحات فيما يأتي:

١. على الباحثين الآخرين أن يطبقوا هذا البحث، مثلا عن تطبيق كتاب المحادثة السياقي في المدرسة الأخرى.
٢. على الباحثين اللاحقين أن يطوروا هذا البحث في مهارة الأخرى مثل الكتابة أو القراءة.





KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG
PASCASARJANA

Jalan Ir. Soekarno No.34 Dadaprejo Kota Batu 65323, Telepon (0341) 531133, Faksimile (0341) 531130
Website: <http://pasca.uin-malang.ac.id> , Email: pps@uin-malang.ac.id

Nomor : B-213/Ps/HM.01/10/2018

18 Oktober 2018

Hal : **Permohonan Izin Penelitian**

Kepada
Yth. Kepala Asrama SMP Ar Rahmah

di Tempat

Assalamu'alaikum Wr.Wb

Berkenaan dengan adanya tugas akhir, kami menganjurkan mahasiswa dibawah ini melakukan penelitian ke lembaga yang Bapak/Ibu Pimpin. Oleh karena itu, mohon dengan hormat kepada Bapak/Ibu berkenan memberikan izin pengambilan data bagi mahasiswa kami:

Nama : Khairil Anwar
NIM : 16721047
Program Studi : Magister Pendidikan Bahasa Arab
Semester : IV (Empat)
Dosen Pembimbing : 1. Dr. Uril Bahruddin, M.A
2. Dr. Zeid bin Smeer, Lc., M.A

Judul Penelitian : إعداد كتاب المحادثة في ضوء المدخل السياقي
لتنمية مهارة الكلام في المدرسة الرحمة المتوسطة

Demikian permohonan ini, atas perhatian dan kerjasamanya disampaikan terima kasih.

Wassalamu'alaikum Wr.Wb



Direktur,

Mulyadi



LPI AR-ROHMAH
PENDIDIKAN INTEGRAL HIDAYATULLAH
MALANG JAWA TIMUR

SURAT KETERANGAN

Nomor: 07/LPI-ARH/XII/2018

Yang bertanda tangan di bawah ini :

Nama : Nur Ihsan, S.Pd.I
Jabatan : Kepala Pesantren SMP
Alamat : Jln. Raya Apel 61 Sumbersekar Dau Malang Jatim (082230472006)

Menerangkan dengan sebenarnya bahwa :

Nama : Khairil Anwar
NIM : 16721047
Program Studi : IV (Empat)
Judul Penelitian : *I'dadu Kitabil Muhadatsati Fi Dhaou'il Madkhol It Itsoli Litanmiyati Maharotil Kalam Bimadrosatir Rohmah Al Mutawassitoh Malang*

Mahasiswa tersebut benar benar melaksanakan kegiatan penelitian di Islamic Boarding School SMP Ar-Rohmah, Jl. Raya Apel 61 Sembersekar Dau Malang.

Demikian surat keterangan ini kami buat dengan sebenarnya, agar dapat dipergunakan sebagaimana mestinya.

Malang, 29 November 2018



NUR IHSAN, S.Pd.I
Kepala Pesantren SMP

Sekretariat dan Kampus

Jl. Raya Apel 61 Sumbersekar Dau Malang Jawa Timur Telp. (0341) 461231. 7075500 Fax. (0341) 464493

دليل المقابلة

PEDOMAN WAWANCARA UNTUK GURU MATA PELAJARAN BAHASA ARAB

NAMA : Nur Ihsan, S.Pd

SEKOLAH : SMP ar Rahmah

1. Bagaimana kegiatan belajar mengajar dalam pelajaran bahasa Arab di kelas 7 tahfidz?
Kegiatan belajar mengajar difokuskan pada 2 maharah yaitu maharah istima dan maharah kalam, namun dalam aplikasinya maharah kalam lebih kami utamakan
2. Apakah buku paket tersebut layak dijadikan buku panduan dalam mengajar Bahasa Arab?
Memang buku paket kita yang dipakai disini itu sudah terfokus kepada 2 maharah tersebut namun sangat disayangkan dalam pembelajarannya anak-anak terlihat kesusahan dalam menghafal mufrodat atau mempraktekkannya dalam maharah kaalam
3. Apakah isi buku paket yang tersedia sudah memenuhi standar kurikulum untuk pembelajaran bahasa Arab?
Jika dilihat dari isi buku paket tersebut sepertinya sudah memenuhi karena kurikulum kita dalam pembelajaran bahasa arab sendiri itu adalah terfokus kepada maharah istima dan kalam
4. Bagaimana kemampuan murid dalam memahami pelajaran bahasa Arab dengan menggunakan buku yang tersedia?
Seperti yang ana katakana tadi bahwa murid-murid itu kesusahan dalam menghafal mufrodat dan juga mempraktekkannya di dalam maharah kalam
5. Adakah buku pendamping lain yang digunakan dalam proses pembelajaran bahasa Arab selain buku paket yang tersedia?
Ini sebenarnya yang menjadi masalah untuk pembelajaran maharah kalam seridaknya kita memerlukan buku pendamping setidaknya itu dapat mempermudah mereka untuk mngaplikasikan mufrodat yang telah mereka hafal, agar yang mereka pelajari dalam buku paket dapat diaplikasikan dalam buku pendamping tersebut
6. Apakah buku paket yang tersedia sudah memuat unsur kontekstual?

Untuk kontekstual sendiri memang di buku paket kita tidak spesifik memenuhi atas kegiatan yang ada di SMP ar Rahmah, mungkin nanti jika memang buku pendamping itu ada bisa dimasukkan unsur kontekstual tersebut

7. Apakah menurut anda buku ajar dengan pendekatan kontekstual penting dalam membuat buku panduan atau buku ajar?

Unsur kontekstual yaa.. menurut saya sih itu penting dan sebenarnya harus jika kita memang ingin memahami siswa dalam pembelajaran, setidaknya siswa itu menghafal hiwar atau mufrodat itu sesuai dengan apa yang ia perlukan.

Syukur an ustadz.... afwan



Angket Kebutuhan untuk Siswa

1. Apakah pelajaran bahasa Arab itu pelajaran yang menyenangkan?
 - A. Sangat setuju
 - B. Setuju
 - C. kurang setuju
 - D. tidak setuju
2. Apakah pembelajaran lebih banyak dilakukan dengan berbicara dan mendengar?
 - A. Sangat setuju
 - B. Setuju
 - C. kurang setuju
 - D. tidak setuju
3. Apakah pembelajaran diajarkan dengan metode bermacam-macam?
 - A. Sangat setuju
 - B. Setuju
 - C. kurang setuju
 - D. tidak setuju
4. Apakah anda memahami isi mater muhadatsah dalam pembelajan bahasa Arab yang digunakan?
 - A. Sangat setuju
 - B. Setuju
 - C. kurang setuju
 - D. tidak setuju
5. Apakah latihan-latihan soal yang terdapat dalam buku bahasa Arab tidak bervariasi?
 - A. Sangat setuju
 - B. Setuju
 - C. kurang setuju
 - D. tidak setuju
6. Setujukah jika pembelajaran bahasa Arab dibuatkan buku pendamping untuk membantu anda bercakap-cakap?
 - A. Sangat setuju
 - B. Setuju

- C. kurang setuju
 - D. tidak setuju
7. Percakapan sehari-hari itu memudahkan untuk dipelajari?
- A. Sangat setuju
 - B. Setuju
 - C. Kurang setuju
 - D. tidak setuju
8. Apakah materi tentang kontek SMP ar Rahmah lebih memahamkan jika dimasukkan ke dalam materi bahasa Arab?
- A. Sangat setuju
 - B. Setuju
 - C. kurang setuju
 - D. tidak setuju
9. Apakah anda lebih senang belajar sesuai dengan aktifitas sehari-hari?
- A. Sangat setuju
 - B. Setuju
 - C. kurang setuju
 - D. tidak setuju



Hasil angket kebutuhan siswa

1	Apakah pelajaran bahasa Arab itu pelajaran yang menyenangkan?			
hasil	a 16 (57%)	b 14 (43%)	C	d

2	Apakah pembelajaran lebih banyak dilakukan dengan berbicara dan mendengar?			
hasil	a 19 (64%)	b 10 (33%)	c 1 (3%)	D

3	Apakah pembelajaran diajarkan dengan metode bermacam-macam			
hasil	A	b 10 (33%)	c 13 (43%)	D 7 (24%)

4	Apakah anda memahami isi mater muhadatsah dalam pembelajaran bahasa Arab yang digunakan?			
hasil	a	b 11 (37%)	c 18 (60%)	D 1 (3%)

5	Apakah latihan-latihan soal yang terdapat dalam buku bahasa Arab tidak bervariasi?			
hasil	a 3 (10%)	b 10 (33%)	c 13 (43%)	D 4 (14%)

6	Setujukah jika pembelajaran bahasa Arab dibuatkan buku pendamping untuk membantu anda bercakap-cakap ?			
---	--	--	--	--

hasil	a 15 (50%)	b 13 (43%)	c 2 (7%)	D
-------	------------	------------	----------	---

7	Percakapan sehari-hari itu memudahkan untuk dipelajari?			
hasil	a 8 (26%)	b 11 (37%)	c 11 (37%)	D

8	Apakah materi tentang kontek SMP ar Rahmah lebih memahami jika dimasukkan ke dalam materi bahasa Arab?			
hasil	a 14 (47%)	b 9 (30%)	c 7 (23%)	D

9	Apakah anda lebih senang belajar sesuai dengan aktifitas sehari-hari?			
hasil	a 14 (47%)	b 12 (40%)	c 4 (13%)	D

LEMBAR INSTRUMEN PENILAIAN
BUKU PENDAMPING PELAJARAN BAHASA ARAB
SMP Ar-Rahmah

Bismillahirrahmanirrahim.

Dengan Hormat,

Saya Khairil Anwar, Mahasiswa Pascasarjana Pendidikan Bahasa Arab UIN Maulana Malik Ibrahim Malang sedang melakukan penelitian dan pengembangan materi pembelajaran untuk memenuhi tugas akhir atau Tesis. Penelitian dan pengembangan yang sedang berjalan ini berjudul

"إعداد كتاب المحادثة في ضوء المدخل السياقي لتنمية مهارة الكلام عند طلاب المدرسة الرحمة"

Penelitian ini bertujuan untuk mengembangkan materi pelajaran yang digunakan peserta didik dengan berusaha memenuhi kebutuhan mereka dalam menempuh proses pembelajaran bahasa Arab khususnya pada *maharah kalam*. Dengan ini, peneliti berharap kesediaan Anda untuk mengisi angket yang tersedia. Jawaban Anda akan sangat membantu peneliti dalam pengembangan buku pendamping ini.

Angket validasi ini diisi oleh ahli bahasa sebagai praktisi pendidik. Mohon untuk memberikan penilaian terhadap buku ini. Peneliti juga berharap untuk memberikan kritik dan saran anda terhadap buku ini untuk perbaikan selanjutnya.

A. IDENTITAS

Nama : Dr. Danial Hilmi, M.Pd.
Profesi : Dosen
Instansi : UIN Malang
Produk Pembelajaran yang dibuat (bahan ajar/media/metode) : Bahan Ajar

B. PETUNJUK PENGISIAN

1. Membaca dan mengamati dengan seksama isi dan tampilan buku
2. Memberikan nilai berupa tanda (√) yang tersedia di aspek penilaian dengan kategori penilaian yang ditentukan di bawah ini:

Skor	Kategori
5	sangat layak/sangat sesuai
4	Layak/sesuai
3	Cukup
2	Kurang layak/kurang sesuai
1	Tidak layak/tidak sesuai

3. Jika kurang paham dengan indikator yang disajikan, dapat melihat keterangan pada kolom deskripsi
4. Memberikan catatan-catatan khusus tentang kekurangan dan atau perbaikan buku
5. Memberikan kesimpulan tentang kelayakan media dan validitas akhir dengan paraf ahli.

C. ASPEK KELAYAKAN ISI

Indikator Penilaian	Butir Penilaian	Skor				
		5	4	3	2	1
Kesesuaian uraian dengan tujuan	Keluasan materi		✓			
	Kelengkapan materi	✓				
	Kesesuaian dengan tujuan pembelajaran		✓			
Keakuratan materi	Keakuratan gramatika			✓		
	Keakuratan Istilah dan Diksi		✓			
Kemutakhiran isi	Contoh dan kasus akurat		✓			
	Kemutakhiran pustaka		✓			
Kesesuaian pendekatan kontekstual	Cakupan tema sesuai dengan pendekatan kontekstual		✓			
Latihan dan evaluasi	Latihan Penguatan		✓			
	Evaluasi kemampuan		✓			
Teknik penyajian	Konsistensi sistem penyajian	✓				
	Sistematika penyajian tiap bab		✓			
	Terdapat ragam latihan	✓				
Pendukung penyajian	Pengantar	✓				
	Pendahuluan		✓			
	Karakteristik Buku		✓			
	Daftar isi	✓				
Strategi penyajian materi pembelajaran	Pembelajaran berbasis aktivitas (Interaktif - Partisipatif)		✓			
	Mendorong keterlibatan peserta didik belajar mandiri		✓			
	Mendorong berfikir kritis, kreatif, dan inovatif			✓		
	Pendekatan Kontekstual		✓			

D. SARAN

penyusunan ditata lebih rapi dan lebih menarik.....

E. KESIMPULAN

Media ini dinyatakan*:

1. Layak digunakan tanpa revisi
2. Layak digunakan dengan revisi
3. Tidak layak digunakan

(*) lingkari salah satu

Malang, _____ 2018

Validator,



Aspek Kelayakan Isi	
Keluasan materi	Materi mencerminkan jabaran yang mendukung KD (materi membaca), dan mencakup unsur kebahasaan dan budaya.
Kelengkapan materi	Materi yang disajikan memberikan ketuntasan belajar sesuai dengan tingkatan pendidikan dari segi KI dan KD, dan tingkat kesulitan sesuai dengan perkembangan peserta didik.
Kesesuaian dengan tujuan pembelajaran	Materi yang disajikan mendukung materi yang terdapat dalam buku ajar yang sesuai dengan tujuan pembelajaran
Keakuratan gramatika	Sesuai dengan gramatika bahasa Arab yang baik dan benar.
Keakuratan Istilah dan Diksi	Istilah dan diksi bahasa yang digunakan sesuai dengan istilah-istilah bahasa Arab, sesuai dengan pokok bahasan dan permasalahan.
Keakuratan gambar dan ilusi	Gambar, foto, dan ilustrasi yang ditampilkan sesuai dengan tema pokok bahasan dan mudah dipahami peserta didik.
Contoh dan kasus akurat	Materi, contoh, dan latihan tepat dan benar mencerminkan kesesuaian peristiwa dan kejadian serta sesuai konteks.
Gambar dan ilustrasi aktual	Gambar dan ilustrasi yang disajikan diutamakan yang aktual, juga dilengkapi dengan penjelasan yang memadai.
Kemutakhiran pustaka	Pustaka yang dijadikan acuan penyajian materi relevan dan mutakhir.
Cakupan tema sesuai dengan konteks budaya	Tema mencakupi tema-tema yang terkait budaya Arab dan Indonesia.
Wawasan kebangsaan	Materi dapat membuka wawasan peserta didik untuk menghargai perbedaan budaya, adat istiadat serta agama.
Latihan Penguatan	Latihan-latihan yang disajikan komunikatif untuk menguasai dan menerapkan materi-materi yang diajarkan.
Evaluasi kemampuan	Penyajian evaluasi yang dimaksudkan untuk menilai tingkat kemampuan peserta didik terhadap materi yang telah diajarkan.
Konsistensi sistem penyajian	Sistematika penyajian dalam buku memuat pendahuluan, isi/materi, dan latihan/evaluasi disajikan secara konsisten tiap bab
Sistematika penyajian tiap bab	Dalam tiap bab terdapat sistem penyajian yang memuat: pendahuluan, isi/materi, dan latihan/evaluasi.
Terdapat ragam latihan	Terdapat latihan dalam tiap materi secara bervariasi dengan mempertimbangkan aspek kemampuan dan keterampilan.
Pengantar	Uraian pada awal buku berisi tujuan penulisan.
Petunjuk Penggunaan Buku	Ada uraian yang menjelaskan petunjuk penggunaan buku untuk membantu peserta didik dalam menggunakan buku.
Pembelajaran berbasis aktivitas (Interaktif - Partisipatif)	Penyajian materi menempatkan peserta didik sebagai subjek pembelajaran.
Mendorong keterlibatan peserta didik belajar mandiri	Penyajian materi dikembangkan sesuai dengan fenomena sosial di sekitar peserta didik, menggunakan contoh-contoh gambar yang diambil dari lingkungan lokal, sehingga mudah dipahami oleh peserta didik.
Mendorong berfikir kritis, kreatif, dan inovatif	Penyajian materi dapat memotivasi peserta didik untuk bertanya kepada guru, orang tua, dan orang lain tentang hal-hal yang dipelajari.
Pendekatan kontekstual	Penyajian materi berdasarkan Pendekatan kontekstual

LEMBAR INSTRUMEN PENILAIAN
BUKU PENDAMPING PELAJARAN BAHASA ARAB
SMP Ar-Rahmah

Bismillahirrahmanirrahim.

Dengan Hormat,

Saya Khairil Anwar, Mahasiswa Pascasarjana Pendidikan Bahasa Arab UIN Maulana Malik Ibrahim Malang sedang melakukan penelitian dan pengembangan materi pembelajaran untuk memenuhi tugas akhir atau Tesis. Penelitian dan pengembangan yang sedang berjalan ini berjudul

"إعداد كتاب المحادثة في ضوء المدخل السياقي لتنمية مهارة الكلام عند طلاب المدرسة الرحمة"

Penelitian ini bertujuan untuk mengembangkan materi pelajaran yang digunakan peserta didik dengan berusaha memenuhi kebutuhan mereka dalam menempuh proses pembelajaran bahasa Arab khususnya pada *maharah kalam*. Dengan ini, peneliti berharap kesediaan Anda untuk mengisi angket yang tersedia. Jawaban Anda akan sangat membantu peneliti dalam pengembangan buku pendamping ini.

Angket validasi ini diisi oleh ahli bahasa sebagai praktisi pendidik. Mohon untuk memberikan penilaian terhadap buku ini. Peneliti juga berharap untuk memberikan kritik dan saran anda terhadap buku ini untuk perbaikan selanjutnya.

A. IDENTITAS

Nama : DR. DANIAL HILMI, M.Pd
Profesi : Dosen
Instansi : UIN MALANG
Produk Pembelajaran yang dibuat (bahan ajar/media/metode) : Bahan Ajar

B. PETUNJUK PENGISIAN

1. Membaca dan mengamati dengan seksama isi dan tampilan buku
2. Memberikan nilai berupa tanda (√) yang tersedia di aspek penilaian dengan kategori penilaian yang ditentukan di bawah ini:

Skor	Kategori
5	sangat layak/sangat sesuai
4	Layak/sesuai
3	Cukup
2	Kurang layak/kurang sesuai
1	Tidak layak/tidak sesuai

3. Jika kurang paham dengan indikator yang disajikan, dapat melihat keterangan pada kolom deskripsi
4. Memberikan catatan-catatan khusus tentang kekurangan dan atau perbaikan buku
5. Memberikan kesimpulan tentang kelayakan media dan validitas akhir dengan paraf ahli.

C. ASPEK KELAYAKAN BAHASA

Indikator Penilaian	Butir Penilaian	Skor				
		5	4	3	2	1
Lugas	Ketepatan struktur kalimat		✓			
	Keefektifan kalimat		✓			
	Kebakuan istilah		✓			
Komunikatif	Pemahaman terhadap pesan atau informasi	✓				
Kesesuaian dengan kondisi peserta didik	Kesesuaian dengan perkembangan intelektual peserta didik		✓			
	Kesesuaian dengan tingkat perkembangan emosional peserta didik		✓			
Kesesuaian dengan kaidah bahasa	Ketepatan bahasa		✓			
	Ketepatan ejaan		✓			
Penggunaan istilah	Konsistensi penggunaan istilah		✓			
Dialogis dan interaktif	Kemampuan memotivasi	✓				

D. SARAN

- perbaiki kaidah bahasa yg kurang tepat
 - gunakan bahasa baku
-
-
-

E. KESIMPULAN

Media ini dinyatakan*:

1. Layak digunakan tanpa revisi
2. Layak digunakan dengan revisi
3. Tidak layak digunakan

(*) lingkari salah satu

Malang, _____ 2018

Validator,



Aspek kelayakan bahasa	
Ketepatan struktur kalimat	Kalimat yang digunakan mewakili isi pesan atau informasi yang ingin disampaikan dengan tetap mengikuti tata kalimat bahasa Arab
Keefektivan kalimat	Kalimat yang digunakan sederhana dan langsung kesasaran
Kebakuan istilah	Istilah yang digunakan sesuai dengan Kamus dan atau adalah istilah teknis yang telah baku
Pemahaman terhadap pesan atau informasi	Pesan atau informasi disampaikan dengan bahasa yang menarik dan lazim dalam komunikasi tulis
Kemampuan mendorong berfikir kritis	Bahasa yang digunakan mampu merangsang peserta didik untuk mempertanyakan suatu hal lebih jauh, dan mencari jawabannya secara mandiri dari buku teks atau sumber informasi lain
Kesesuaian dengan perkembangan intelektual	Bahasa yang digunakan dalam menjelaskan suatu konsep harus sesuai dengan tingkat perkembangan kognitif peserta didik
Kesesuaian dengan perkembangan emosional	Bahasa yang digunakan sesuai dengan tingkat kematangan emosional peserta didik
Ketepatan ejaan	Ejaan yang digunakan dalam menyampaikan pesan sesuai dengan kaidah ejaan bahasa Arab
Ketepatan bahasa	Tata kalimat yang digunakan untuk menyampaikan pesan mengacu kepada kaidah tata bahasa Arab yang baik dan benar
Konsistensitas penggunaan istilah	Penggunaan istilah yang menggambarkan suatu konsep harus konsisten antar bagian dalam buku
Kemampuan memotivasi	Bahasa yang digunakan membangkitkan rasa senang ketika peserta didik membacanya dan mendorong mereka untuk mempelajari buku tersebut secara tuntas

LEMBAR INSTRUMEN PENILAIAN
BUKU PENDAMPING PELAJARAN BAHASA ARAB
SMP Ar-Rahmah

Bismillahirrahmanirrahim.

Dengan Hormat,

Saya Khairil Anwar, Mahasiswa Pascasarjana Pendidikan Bahasa Arab UIN Maulana Malik Ibrahim Malang sedang melakukan penelitian dan pengembangan materi pembelajaran untuk memenuhi tugas akhir atau Tesis. Penelitian dan pengembangan yang sedang berjalan ini berjudul

"إعداد كتاب المحادثة في ضوء المدخل السياقي لتنمية مهارة الكلام عند طلاب المدرسة الرحمة"

Penelitian ini bertujuan untuk mengembangkan materi pelajaran yang digunakan peserta didik dengan berusaha memenuhi kebutuhan mereka dalam menempuh proses pembelajaran bahasa Arab khususnya pada *maharah kalam*. Dengan ini, peneliti berharap kesediaan Anda untuk mengisi angket yang tersedia. Jawaban Anda akan sangat membantu peneliti dalam pengembangan buku pendamping ini.

Angket validasi ini diisi oleh ahli bahasa sebagai praktisi pendidik. Mohon untuk memberikan penilaian terhadap buku ini. Peneliti juga berharap untuk memberikan kritik dan saran anda terhadap buku ini untuk perbaikan selanjutnya.

A. IDENTITAS

Nama : Dr. Syuhada
Profesi : Dosen
Instansi : UIN Malang
Produk Pembelajaran yang dibuat (bahan ajar/media/metode) : Bahan Ajar

B. PETUNJUK PENGISIAN

1. Membaca dan mengamati dengan seksama isi dan tampilan buku
2. Memberikan nilai berupa tanda (√) yang tersedia di aspek penilaian dengan kategori penilaian yang ditentukan di bawah ini:

Skor	Kategori
5	sangat layak/sangat sesuai
4	Layak/sesuai
3	Cukup
2	Kurang layak/kurang sesuai
1	Tidak layak/tidak sesuai

3. Jika kurang paham dengan indikator yang disajikan, dapat melihat keterangan pada kolom deskripsi
4. Memberikan catatan-catatan khusus tentang kekurangan dan atau perbaikan buku
5. Memberikan kesimpulan tentang kelayakan media dan validitas akhir dengan paraf ahli.

C. ASPEK KELAYAKAN DESAIN

Indikator Penilaian	Butir Penilaian	Skor				
		5	4	3	2	1
Ukuran Buku	Kesesuaian ukuran buku dengan standar ISO		✓			
	Kesesuaian ukuran dengan cerita isi buku		✓			
Desain dan cover buku dan Tipografi	Tampilan unsur tata letak pada cover depan, punggung dan belakang memiliki kesatuan (unity)		✓			
	Menampilkan pusat pandang (center point)		✓			
	Komposisi dan ukuran unsur tata letak		✓			
	Warna unsur tata letak		✓			
	Ukuran huruf judul buku		✓			
	Warna judul buku		✓			
	Penggunaan kombinasi jenis huruf		✓			
	Menggambarkan isi/cerita dan mengungkapkan karakter objek		✓			
Ilustrasi	Bentuk, warna, ukuran, proposi objek sesuai Realita		✓			
	Ilustrasi mampu menggambarkan isi materi buku.		✓			
	Karakter objek		✓			
	Proporsional objek sesuai kenyataan.		✓			
Desain isi buku	Ketajaman Ilustrasi		✓			
	Penempatan unsur tata letak		✓			
	Pemisahan antar paragraf jelas		✓			
	Bidang cetak dan margin proposional		✓			
	Margin dua halaman yang berdampingan proposional		✓			
	Ilustrasi antarteks dan ilustrasi sesuai		✓			
	Terdapat judul bab, subjudul bab, dan angka halaman	✓				
	Terdapat ilustrasi/Gambar		✓			
Ilustrasi/hiasan sebagai Latar belakang		✓				

Judul, subjudul, ilustrasi, dan keterangan gambar	✓				
Variasi huruf		✓			
Jenis huruf		✓			
Spasi antarbaris susunan teks		✓			
Kesesuaian ilustrasi		✓			

D. SARAN

.....

.....

.....

.....

.....

E. KESIMPULAN

Buku ini dinyatakan*:

1. Layak digunakan tanpa revisi
2. Layak digunakan dengan revisi
3. Tidak layak digunakan

(*) lingkari salah satu

Malang, _____ 2018

Validator,

G. Subhan

Aspek Penilaian Desain	
Kesesuaian ukuran buku dengan standar ISO	Kesesuaian ukuran buku dengan standar ISO,A5 (148 X 210 mm)
Kesesuaian ukuran dengan cerita isi buku	Ukuran buku harus sesuai dengan cerita isi buku
Penampilan ukuran tata letak	Penampilan ukuran tata letak pada kulit muka dan belakang secara harmonis memiliki irama dan kesatuan secara konsisten
Menampilkan pusat pandang	Menampilkan pusat pandang (<i>center point</i>) yang baik
Komposisi dan ukuran unsur tata letak	Komposisi dan ukuran tata letak (judul, pengarang, ilustrasi, logo, dll) proporsional, seimbang dan seirama dengan tata letak isi (sesuai pola)
Warna unsur tata letak	Warna unsur tata letak harmonis dan memperjelas fungsi
Ukuran huruf judul buku	Ukuran huruf judul buku lebih dominan dan proporsional dibanding ukuran buku, nama pengarang, dan penerbit
Warna judul buku kontras dengan latar belakang	Warna judul buku kontras dengan latar belakang (<i>background</i>)
Penggunaan kombinasi jenis huruf	Tidak menggunakan terlalu banyak kombinasi jenis huruf
Menggambarkan isi/cerita dan mengungkapkan karakter objek	Menggambarkan isi/cerita dan mengungkapkan karakter objek
Bentuk, warna, ukuran, proporsi objek sesuai realita	Bentuk, warna, ukuran, proporsi objek sesuai realita
Ilustrasi mampu menggambarkan isi materi buku.	Ilustrasi mampu menggambarkan isi materi buku.
Karakter objek	Karakter objek mampu menggambarkan isi materi buku.
Proporsional objek sesuai kenyataan.	Proporsional objek sesuai kenyataan
Ketajaman Ilustrasi	Ketajaman ilustrasi seimbang
Penempatan unsur tata letak	Penempatan unsur tata letak konsisten berdasarkan pola
Pemisahan antar paragraf jelas	Pemisahan antar paragraf jelas

Bidang cetak dan margin proporsional	Bidang cetak dan margin proporsional
Margin dua halaman yang berdampingan proporsional	Margin dua halaman yang berdampingan proporsional
Ilustrasi antarteks dan ilustrasi	Ilustrasi antarteks dan ilustrasi sesuai
Judul bab, subjudul bab, dan angka halaman	Terdapat judul bab, subjudul bab, dan angka halaman
Ilustrasi/gambar	Terdapat ilustrasi/gambar
Ilustrasi/hiasan sebagai latar belakang	Penempatan ilustrasi/hiasan sebagai latar belakang tidak mengganggu judul, teks, angka halaman
Judul, subjudul, ilustrasi dan keterangan gambar	Penempatan judul, subjudul, ilustrasi dan keterangan gambar tidak mengganggu pemahaman
Penggunaan variasi huruf	Penggunaan variasi huruf tidak berlebihan
Jenis huruf	Jenis huruf sesuai dengan isi cerita
Spasi antarbaris susunan teks	Spasi antarbaris susunan teks normal
Kesesuaian ilustrasi	Keseluruhan ilustrasi serasi dan sesuai dengan substansi pesan

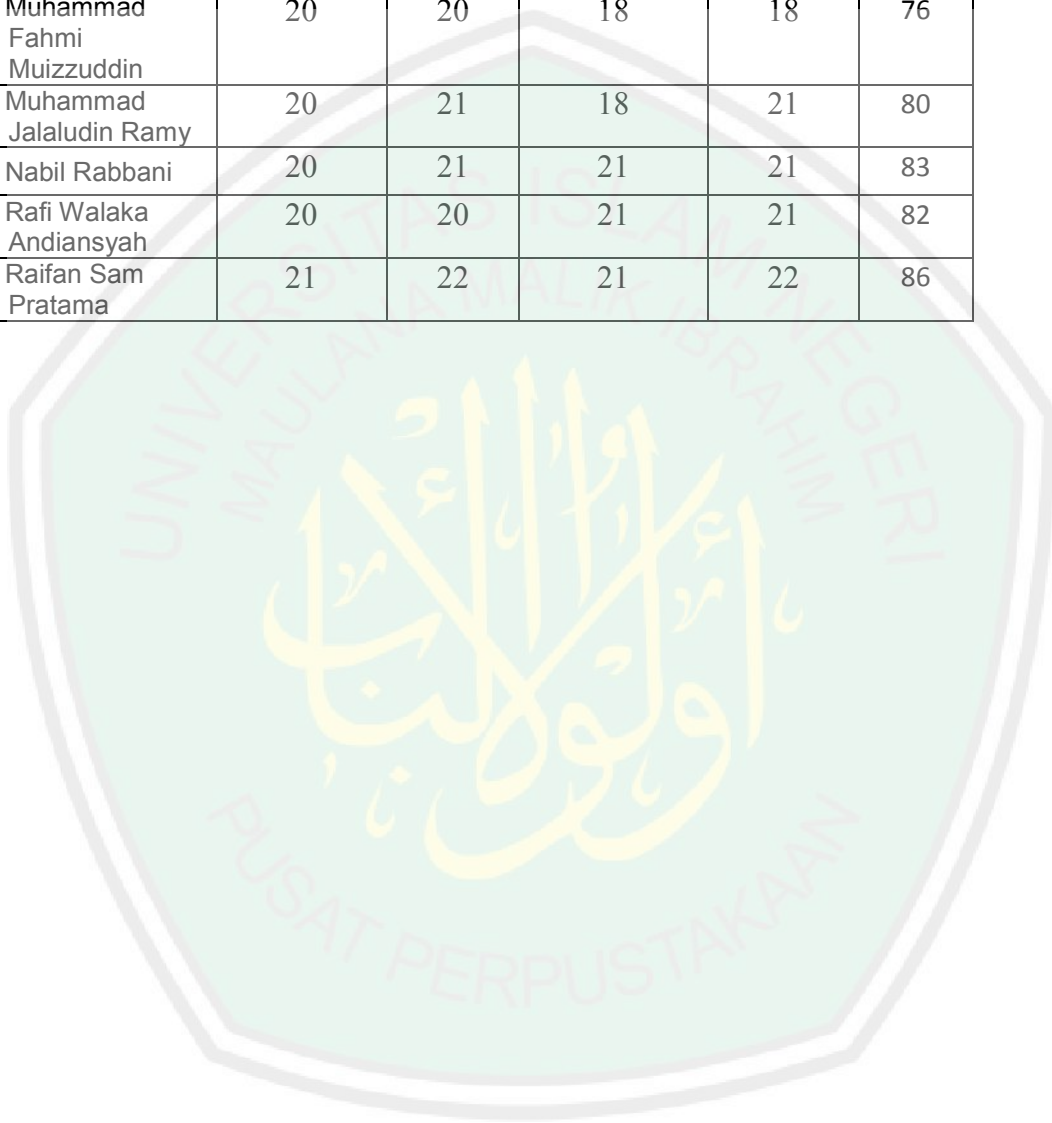
Rubrik penilaian Kemampuan berbicara

No	Aspek yang dinilai	Nilai	Keterangan
1	Kefasihan dan kelancaran	21-25	Pengucapan makrojul huruf terdengar jelas dan saat berbicara juga lancar
		15-20	Pengucapan dan makrojul huruf kurang jelas dan saat berbicara juga kurang jelas
		1-14	Pengucapan dan makrojul huruf tidak jelas dan saat berbicara juga tidak jelas
2	Intonasi dan lajyah	21-25	Intonasi dan lajyah pengucapannya sesuai dan tepat
		15-20	Intonasi dan lajyah pengucapannya hampir sesuai
		1-14	Intonasi dan lajyah pengucapannya tidak sesuai
3	Kesesuaian pengucapan	21-25	Kalimat yang diucapkan tepat dan sesuai dengan instrument
		15-20	Kalimat yang diucapkan hampir sesuai dengan instrument
		1-14	Kalimat yang diucapkam tidak sesuai dengan instrument
4	Mufrodat	21-25	Mempunyai mufrodat yang banyak dan ide sesuai dengan tema
		15-20	Mempunyai mufrodat yang hampir banyak tetapi ide kurang sesuai dengan tema
		1-14	Mempunyai mufrodat yang sedikit dan ide tidak sesuai dengan tema

Daftar nilai Pretest kemampuan berbicara bahasa Arab kelas 7 Tahfidz

No	Nama	Kefasihan dan kelancaran	Intonasi dan lajyah	Kesesuaian pengucapan	Mufrodat	Nilai
1	Abdiaz Faathir Goodwill	15	14	15	14	58
2	Achmad Tsalis Ulin Nuha	20	15	18	14	67
3	Ahmad Ridho Djalu Wibowo	15	14	18	15	62
4	Ahmad Tsaqif Najwan Nadhif	18	21	22	21	82
5	Aldhiasya Dzaky Belva Abdulloh	18	18	18	14	68
6	Alif Fahmi Aqila	18	20	18	14	70
7	Ananda Putra Fatkhur Rohman	18	19	18	18	73
8	Arveno Gymnastiar Maryono	20	21	21	24	86
9	Attar Dias Putra Zendi	18	14	16	14	62
10	Aufassaif Adrimovich	20	20	21	21	82
11	Aziz Ghifari Rahman Hadi	10	14	16	17	57
12	Bintang Ahsana Rafi Handiwibowo	20	19	19	18	76
13	Boemi Favian Arethusa Faadihillah	20	15	15	20	70
14	Fakhri Zulfikar Adhita	18	18	18	17	71
15	Galih Prayata Ardiansyah	14	14	14	15	57
16	Haydar Kumail Hayden	10	14	16	17	57
17	Herdian Tri Wardhana	20	14	18	14	66
18	Hibban Jundi Antarfida	18	18	15	14	65
19	Jahansyah Dzaky Azhar Maulana	18	20	18	20	76
20	Kahlil Baihaqi	18	20	19	20	77
21	Keenan Raditya Prasaja	18	18	14	18	68
22	Kemal Yusuf	18	15	14	14	61

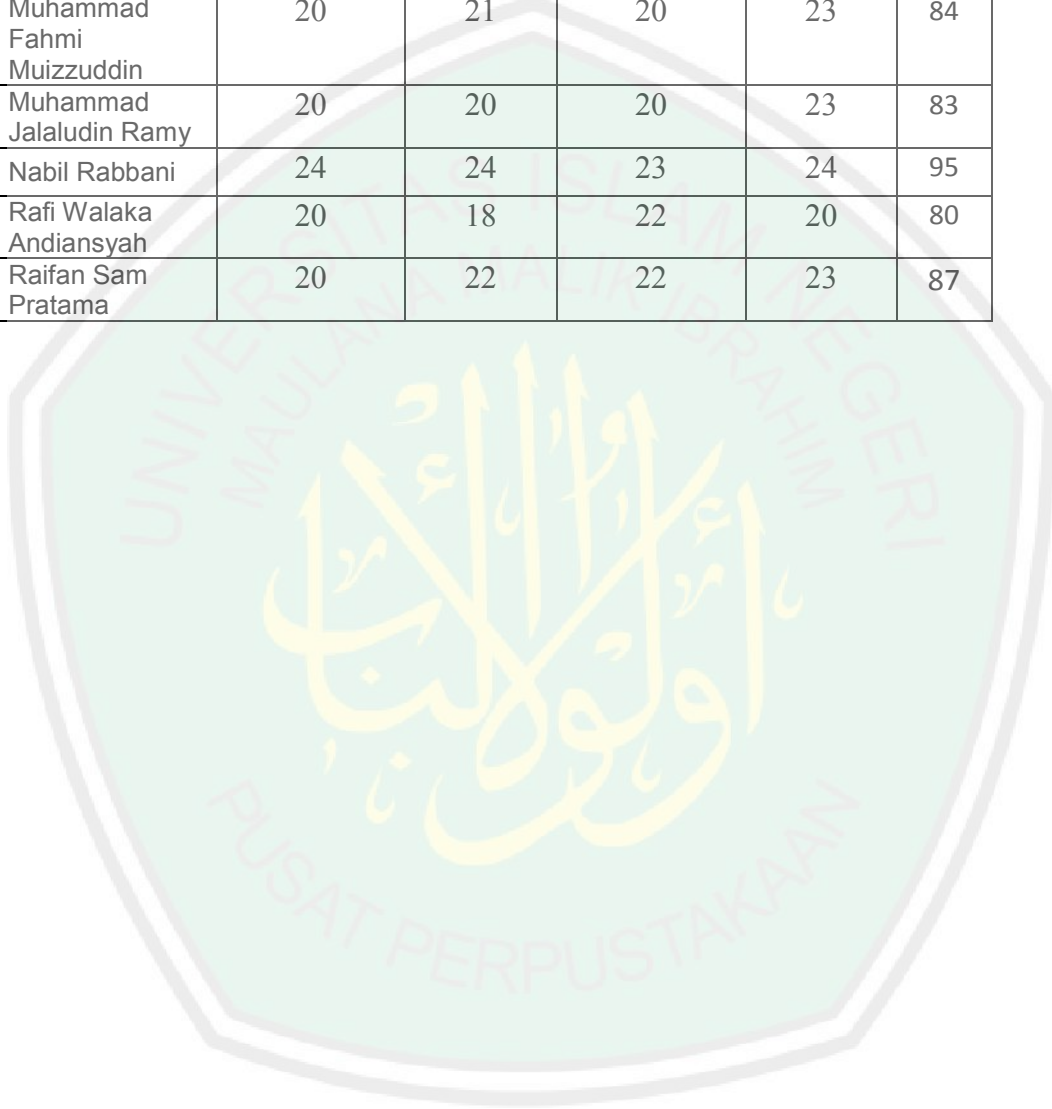
	Jauhari					
23	Mareza Fakhry Qolbu Insani	19	18	19	20	76
24	Muhammad Al Fatih	20	18	20	20	78
25	Muhammad Fahd Dzaki Andrianto	20	20	20	21	81
26	Muhammad Fahmi Muizzuddin	20	20	18	18	76
27	Muhammad Jalaludin Ramy	20	21	18	21	80
28	Nabil Rabbani	20	21	21	21	83
29	Rafi Walaka Andiansyah	20	20	21	21	82
30	Raifan Sam Pratama	21	22	21	22	86



Daftar nilai Posttest kempuan berbicara bahasa Arab kelas 7 Tahfidz

No	Nama	Kefasihan dan kelancaran	Intonasi dan lajyah	Kesesuaian pengucapan	Mufrodat	Nilai
1	Abdiaz Faathir Goodwill	21	21	21	22	85
2	Achmad Tsalis Ulin Nuha	23	23	22	24	92
3	Ahmad Ridho Djalu Wibowo	23	24	23	21	91
4	Ahmad Tsaqif Najwan Nadhif	20	22	21	22	85
5	Aldhiasya Dzaky Belva Abdulloh	20	20	20	20	80
6	Alif Fahmi Aqila	22	23	22	21	88
7	Ananda Putra Fatkhur Rohman	18	18	15	15	66
8	Arneo Gymnastiar Maryono	22	23	23	24	92
9	Attar Dias Putra Zendi	22	20	20	20	82
10	Aufassaif Adrimovich	22	22	22	24	90
	Aziz Ghifari Rahman Hadi	18	19	21	21	79
	Bintang Ahsana Rafi Handiwibowo	20	22	20	20	82
	Boemi Favian Arethusaa Faadihillah	20	20	20	22	82
	Fakhri Zulfikar Adhita	19	18	18	20	75
	Galih Prayata Ardiansyah	21	22	21	20	84
	Haydar Kumail Hayden	22	20	20	20	82
	Herdian Tri Wardhana	20	20	20	20	80
	Hibban Jundi Antarfida	20	20	20	20	80
	Jahansyah Dzaky Azhar Maulana	20	21	21	22	84
	Kahlil Baihaqi	18	17	18	20	73
	Keenan Raditya Prasaja	20	19	22	20	81

Kemal Yusuf Jauhari	22	20	20	20	82
Mareza Fakhry Qolbu Insani	22	22	22	22	88
Muhammad Al Fatih	20	18	20	22	80
Muhammad Fahd Dzaki Andrianto	20	20	22	23	85
Muhammad Fahmi Muizzuddin	20	21	20	23	84
Muhammad Jalaludin Ramy	20	20	20	23	83
Nabil Rabbani	24	24	23	24	95
Rafi Walaka Andiansyah	20	18	22	20	80
Raifan Sam Pratama	20	22	22	23	87



لمحة عن ميدان البحث

أ. لمحة عن المدرسة الرحمة

تقع مدرسة الرحمة المتوسطة مالانج في شارع رايا أفيل ٦١ سنكالينج قرية سمبير سكار ناحية داو مالانج جاو الشرقي. تنبأ هذه المدرسة بمدرسة القرآن و عرضها حول ٥٠ مترا مربعا. و مع تطوير الزمان كان المجتمع الذين يدرسون القرآن في هذه المدوسة أكثر من قبل فبني مدير هذه المدرسة سكانا ليسكنوا داخل المدرسة. و سمي بمدرسة الرحمة لأن من إحدى المجتمع أسمها ستي رحمة توفيت ووقفت أرضها لبناء مدرسة و مسجد في هذا المكان.

و المدرسة الرحمة هي المدرسة التي يلازم طلابه أن يسكنو في تلك المدرسة. و قد أعلنت هذه المدرسة بوزارة التربية (SNN) في السنة ٢٠٠٩-٢٠١٠ و التي تحتل موقعا ما يقرب من ٣٥,٠٠٠ مترا مربع مواتية لأنها تقع في المناطق المعتدلة الباردة، في جاو الشرقية مالانج.

من ناحية جغرافيا كانت موقعها في المناطق المرتفعة التي تبرد الهواء يساعد في تكوين البيئة التعليمية و ٢ كيلو مترا من التسلية المتنزهة سينكالينج. وحوالي ٨٠ كيلو متر و التي هي قرية نسبيا إلى مدينة سورابايا و سيدوارجو.

يكون المعهد مناسبا لعملية التعليم و التعلم لأنه من الممكن تحقيق أقصى القدرة من إمكانات الطلاب حيث أنهم سكنوا في تلك المدرسة كل وقت، بالنسبة إلى الاجتماعية و الثقافية يسمح طلاب حفظ أنفسهم في الاختلاط و تحديد من التأثير السلبي عند المجتمع. و المجتمع الذين يدرسون فيها يرون أن هذه المدرسة لديها الخدمات الكافية من كل النواحي و يدافع بالبيئة المواتية لتعليم حتى الغاية المرجوة منها الطلاب المؤهلين في كل الجوانب.

ب. الرؤية و الهدف

لمدرسة الرحمة رؤية و قد وضعت رؤية تعليم المدرسة الرحمة المتوسطة مالانج في الجملة التالية " إتمام المؤسسات التعليمية الإسلامية المتفوقة و قادرة على المنافسة حتى يتولد منها الجيل المستعد لتولي ولاية الله كعبده و خليفته " و المؤشرات منها:

١. التفوق في تطوير المناهج الدراسية القائمة على التوحيد
٢. التفوق في إجراء عملية التعليم
٣. التفوق في تكوين البيئة المواتية
٤. التفوق في التحصيل الدراسي و غير الدراسي
٥. التفوق في المواد البشرية

و أما الهدف لهذه المدرسة يتضح في الجملة التالية: " تطبيق التعليم المتكاملة الذي يجمع بين جوانب الروحية و العقلية و الجسمية حتى تجعل الطلاب المسلم التقوى، و الذكري و المستقلة" و المؤشرات منها:

١. التنفيذ في تطوير المنهج المتكامل على أساس التوحيد
٢. التنفيذ في تطوير المنهج التعليم الدينية/العلوم الدينية
٣. الابتكار في عملية التعليم
٤. التنفيذ في عملية التعلم الفعالية و التوفير
٥. التنفيذ في إشراف التعليم مكثفة و مستمرة

ج. الأهداف الغايات

كان الأهداف الواجبة تحقيقها لهذه المدرسة في الفترة المقبلة هي:

١. القدرة على التطوير المنهج الوطني للفصل السابع و الثامن و التاسع و يكون من المنهج و نظام التقييم و الخطة الدراسية لجميع المواد الدراسية
٢. القدرة على تطوير المنهج الداخلي و المنهج للمعهد للفصل السابع و الثامن و التاسع و يكون من المنهج و نظام التقييم و الخطة الدراسية لجميع المواد الدراسية
٣. تطوير صناعة المنهج و نظام التقييم الحواسي لجميع المواد الدراسية
٤. ترقية إجراء عملية التعليم النشاط و الإبداع و الفعال و المتاح
٥. ترقية جودة التنفيذ التعليم غير الرسمي في السكن
٦. تحقيق جودة الخريجين بالمعدل ٨٠٠

٧. تحقيق جودة الخرجين بثلاثة أجزاء من حفظ القرآن
٨. تحقيق الخرجين الذين لديهم جودة العقلية و الروحية
٩. تنفيذ تطوير التنظيم الإداري القائم على التكنولوجيا
١٠. تحقيق إدارة المالية المنظمة

د. منهجية اللغة العربية

هيكل المنهج هو نمط و ترتيب لكل المواد الدراسية التي يجب اعتمادها على كل المتعلمين في الأنشطة التعليمية. الدقة لكل المواد الدراسية مقدم في الكفاءات التي يجب استيعابها على كل المتعلمين مطابقا بالحصص الموجودة. والمراد بالكفاءات منها معيار الكفاءة والكفاءة الأساسية المطور مطابقا بالمعيار النجاح. وهيكل المنهج لهذه المدرسة يتكون من أهمية التعليم من خلال ثلاث السنوات الدراسية من الفصل السابع إلى الفصل التاسع و يتضمن من المواد الدراسية العامة و المواد الدينية.

وأما المنهج للتعليم اللغة العربية داخل في المنهج الداخلي. والغرض من تعليم اللغة العربية في هذه المدرسة تطوير الكفاءة اللغوية ليساعد الطلاب على فهم العلوم الدينية و اللغة الاتصالية. ومجالها المهارات الأربع و عنصرا واحدا هو التركيب. تعليم اللغة العربية في هذه المدرسة تنقسم إلى أربع الحصص التعليمية ولكل حصة ٤٠ دقيقة. و تبدأ هذه الدراسة من الساعة السابعة و الربع إلى الثانية وثلاثين مساء. هذه المدرسة تنقسم إلى أربع الحصص التعليمية ولكل حصة ٤٠ دقيقة. و تبدأ هذه الدراسة من الساعة السابعة و الربع إلى الثانية وثلاثين مساء.



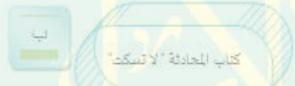
Kata Pengantar

Puji Syukur *alhamdulillah* kehadiran Allah *Subhanahuwata'ala* yang menciptakan, mengatur dan menguasai seluruh makhluk di dunia dan akhirat. Semoga kita senantiasa mendapatkan limpahan rahmat dan ridho-Nya. Sholawat dan salam semoga tetap tercurahkan kepada Rasulullah Muhammad *Shallahu'alaihiwasallam* beserta keluarganya yang telah membimbing manusia untuk meniti jalan lurus menuju kejayaan dan kemuliaan.

Tak lupa penulis menyampaikan banyak terimakasih kepada kedua orang tua yang selalu mendukung dan memotivasi dalam pembuatan buku ini, serta kepada Dr. H. Uril Bahrudin M.A, Dr. H. Zaid bin Smeer M.A, selaku pembimbing dan Dr. Danial Hilmi, M.A, dan Dr. Syuhadak, M.A, selaku pakar bahasa, pengembangan bahan ajar dan pakar design yang selalu memberikan dukungan dan arahan dalam penyempurnaan buku ini.

Buku *Muhadatsah* yang bertemakan " لا تسكت " ini dikembangkan sedemikian rupa untuk memudahkan guru dalam mengajar sekaligus memudahkan peserta didik dalam belajar Maharah Kalam khususnya untuk siswa kelas 7 SMP Ar-Rahmah Boarding Shcool. Buku ini dikembangkan berdasarkan pendekatan Kontekstual karena setiap materi *Muhadatsah* yang dikembangkan sesuai keadaan siswa dan kebutuhan siswa di sekolah maupun di asrama dan mengarahkan siswa untuk aktif berkomunikasi antar sesama dengan menggunakan bahasa Arab.

Buku ini dilengkapi dengan gambar ilustrasi yang dapat meningkatkan daya tarik siswa dalam pembelajaran bahasa Arab, percakapan sehari-hari antar siswa selama di sekolah maupun di asrama, selain itu penulis dalam buku ini juga menyajikan latihan-latihan untuk merangkai sebuah kalimat bahasa Arab yang harapannya dengan latihan tersebut dapat meningkatkan kemampuan siswa dalam Maharah Kalam.



Dalam Pembuatan dan Penyusunan buku ajar ini penulis telah berupaya semaksimal mungkin untuk menjadikan karya ini sempurna, tetapi jika masih ditemukan kekurangan atau kesalahan maka penulis dengan terbuka menerima kritik dan sarungana perbaikan buku ini dan mudah-mudahan buku ini bermanfaat bagi seluruh pelajar maupun pengajar yang menggunakannya. Aamiin...

Malang, November 2018
Khairil Anwar



دليل استخدام الكتاب للمعلم

Untuk mengoptimalkan penggunaan buku ini, perhatikan tahapan berikut:

1. Dalam setiap tema disajikan materi muhadatsah yang berkaitan dengan keseharian siswa.
2. Pada setiap materi muhadatsah terdapat terjemahan dari muhadatsah tersebut.
3. Dalam setiap tema juga terdapat latihan untuk merangsang siswa dalam berbicara berupa gambar, pengulangan kalimat dan menghafalkan teks.
4. Pada tahap awal, setiap hawar dipelajari dengan cara dibimbing oleh guru.
5. Tahap selanjutnya, guru meninakan untuk membacakan hawar yang kemudian diikuti dengan murid.
6. Tahap selanjutnya, guru menstimulasikan kegiatan yang ada pada Hawar tersebut bersama 1 murid pilihan.
7. Tahap berikutnya, guru menunjuk 2 anak untuk mempraktekkan apa yang telah dicontolkan oleh guru bersama tenannya.
8. Pada tahap selanjutnya (latihan 1,2 dan 3), murid diminta untuk berbicara dengan temannya sesuai dengan contoh.
9. Setelah itu, murid diberikan waktu untuk menyamakan perihal *muhadarat* / kosa kata yang sulit kepada guru.
10. Terakhir, murid diminta untuk menghafalkan Hawar yang dipelajari dan mempraktekkan Hawar tersebut bersama tenannya.



كتاب المراجعة "لا تسكت"

خصائص الكتاب

Buku yang dikembangkan dengan menggunakan pendekatan kontekstual ini memiliki beberapa karakteristik sebagai berikut:

1. Berpacu pada pendekatan kontekstual buku ini dikembangkan agar siswa mampu berkomunikasi dengan bahasa sasaran dalam konteks komunikasi yang sesungguhnya sesuai dengan situasi kehidupan nyata.
2. Dalam proses belajar-mengajar siswa berperan aktif dalam komunikasi yang sesungguhnya sedangkan guru memprakarsai dan merancang berbagai pola interaksi antarsiswa untuk menumbuhkan rasa ingin tahu dan menciptakan masyarakat belajar.
3. Buku ini dilengkapi dengan berbagai model percakapan yang dapat dipraktekkan oleh 2 atau lebih siswa sebagai contoh pembelajaran.
4. Buku ini juga dilengkapi dengan berbagai latihan untuk memudahkan guru melakukan penilaian dan refleksi setelah pembelajaran.



كتاب المراجعة "لا تسكت"



محتويات الكتاب

(Daftar Isi)

i

Kata Pengantar

ii

Petunjuk Penggunaan Buku

iii

Karakteristik Buku

iv

Daftar Isi

v

الوحدة الأولى

التعارف

vi

الوحدة الثانية

السكن

vii

الوحدة الثالثة

الاعتساف

viii

الوحدة الرابعة

في المطبخ



كتاب المحادثة "لا تسكت"

PUSAT PERPUSTAKAAN

اَلتَّرْبِيَةُ

لِيَا بَرَاتَانِي
 Ayo berbarat
 dengan temanmu!
 di contoh:

ب. تَبَادُلُ السُّؤَالِ وَالْجَوَابِ عَنِ الْمَثَلِ

مِثَال: ط ١: اِسْمِي فَرِيدٌ، اَنَا مِنْ قَالِي
 ط ٢: فَرِحْتًا بِكَ
 ط ١: فَرِحْتًا بِكَ



٣ كتاب المعاهدة - لا تُسَلِّمَتْ

ب. تَبَادُلُ السُّؤَالِ وَالْجَوَابِ عَنِ الْمَثَلِ

Ayo tanya jawab dengan temanmu!

١. م: اِسْمِي مُحَمَّدٌ، مَا سَمُّكَ؟ ط ١: اِسْمِي ____، مَا سَمُّكَ؟
 ط ٢: اِسْمِي ____، مَا سَمُّكَ؟ ط ٣: اِسْمِي ____، مَا سَمُّكَ؟
 ط ٤: اِسْمِي ____

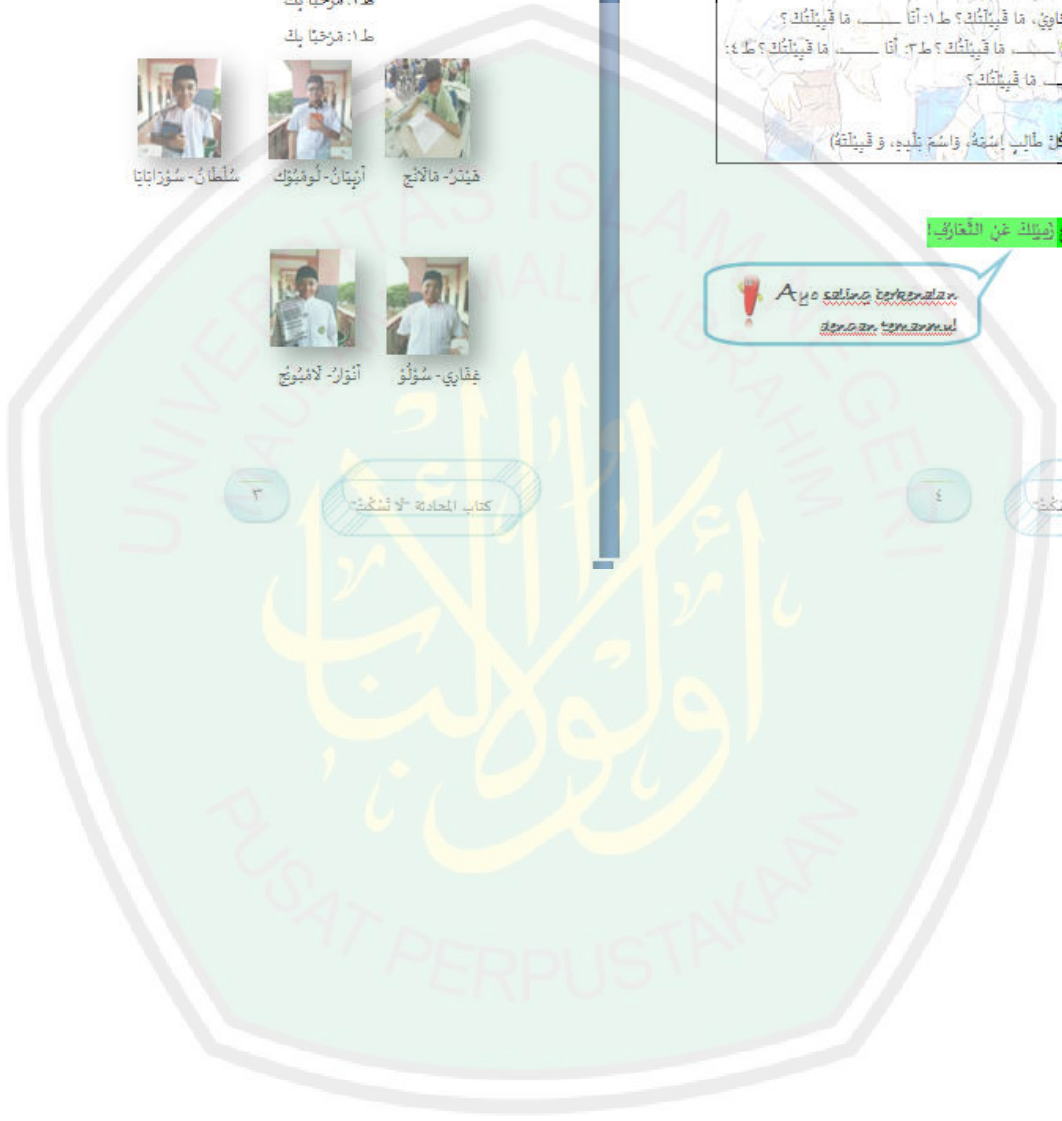
٢. م: اَنَا مِنْ سُولُونُ، مِنْ اَيْنَ اَنْتَ؟ ط ١: اَنَا مِنْ ____ مِنْ اَيْنَ اَنْتَ؟ ط ٢: اَنَا مِنْ ____، مِنْ اَيْنَ اَنْتَ؟ ط ٣: اَنَا مِنْ ____، مِنْ اَيْنَ اَنْتَ؟ ط ٤: اَنَا مِنْ ____، مَا قِيْلَتُكَ؟

٣. م: اَنَا جَارِي، مَا قِيْلَتُكَ؟ ط ١: اَنَا ____، مَا قِيْلَتُكَ؟
 ط ٢: اَنَا ____، مَا قِيْلَتُكَ؟ ط ٣: اَنَا ____، مَا قِيْلَتُكَ؟ ط ٤: اَنَا ____، مَا قِيْلَتُكَ؟
 (يُنَكِّرُكَ! طَالِبُ اِسْمَتِهِ، وَاسْمُ بَلَدِهِ، وَ قِيْلَتُهُ)

ج. تَكْلِمَةُ هِيَ (مِثْلِكَ هُنَّ الْعَارِفَاتُ)

Ayo saling berkenalan dengan temanmu!

٤ كتاب المعاهدة - لا تُسَلِّمَتْ



التعارف (ب)

استمعوا و ردّدوا
اسمعوا و ردّدوا

السّلام عليكم ورحمة الله وبركاته
Assalamualaikum warahmatullahi Wabarokatuh

إخواني الطّلبة الأجيال
Jeman: ts.mauku para siswa yang tercalata

استخوأي أن أقدم لكم عن نفسي
Izinkan aku untuk memperkenalkan diriku kepada kalian

إسمي
Namaku

أنا من
Aku berasal dari

هوايتي كرة القدم
Hobiku adalah bermain sepak bola

تخرّجت في التّرمية الإبتدائية ...
Aku lulus SD

و السّلام عليكم ورحمة الله وبركاته
Wassalamualaikum Warahmatullahi wabarokatuh

5 كتاب المعاداة - لا تُسكّث

التدريبات

تأجيل الحوّة ثمّ ردّد ما قاله المشافق
تأجيل الحوّة ثمّ ردّد ما قاله المشافق

1. كرة القدم 

2. كرة السّلة 

3. القراءة 

4. الكتابة 

5. كرة الريشة 

6 كتاب المعاداة - لا تُسكّث



UNIVERSITAS ISLAM MALANG
PUSAT PERPUSTAKAAN

Perhatikan gambar berikut!

1. **صِلْ تَيْنَ الْكُتَيْبَةِ وَالصُّوْرَةَ الْمُنَاسِبَةَ**

١ القراءة

٢ الكتابة

٣ كرة الريشة

٤ كرة السلة

٥ كرة القدم

لا حظ الصورة ثم تكلم مع صديقك كما في المثال:

المثال:

ما جوائزك؟ جوائز كرة القدم

٧

كتاب المحادثة في ثلثين

Perhatikan gambar berikut!

١

٢

٣

٤

٥

تكلم أمام صديقك عن الثغافيف

Perhatikan gambar berikut!

٨

كتاب المحادثة في ثلثين

الوحدة الثانية

السكن



استمعوا و رددوا (Bisakah dan Dengar)

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته	سلمان
و عليكم السلام ورحمة الله وبركاته	بلال
كيف حالك يا رزقي؟	سلمان
Bagaimana kabarmu wahai Risky?	
أنا بخير و الحمد لله و أنت؟	بلال

٩

كتاب المعاداة - لا تُشكركم

Alhamdulillah aku baik-baik saja, bagaimana denganmu?	
أنا بخير، أين غرفتك؟	سلمان
Aku pun baik-baik saja, dimarahkah kamarmu?	
غرفتي، الغرفة الأولى، هي إلى غرفتي	بلال
Ini kamarku, kamar 01, mari kita ke kamarku	
ما أجمل هذه الغرفة! وأين سريرك؟	سلمان
Wah... sungguh indah kamar ini! dan mana ranjangmu?	
ذلك سريرتي تحت سرير فايق	بلال
Itu ranjangku, di bawah ranjang Faik	
هل هذه وسادتك؟	سلمان
Apakah ini bantalmu?	
لا بلك وسادة مولانا، هذه وسادتي بيطناة اللون	بلال
Bukan, itu bantalnya Maulana, ini bantalku yang berwarna putih	
حان وقت التعلم، هي نتعلم	سلمان
Sudah waktunya belajar, ayo kita belajar bersama	
حسناً، هي نتعلم	بلال
Baik ayo belajar bersama	

١٠

كتاب المعاداة - لا تُشكركم

Perhatikan gambar dan ulangi apa yang kamu dengar!

التدريب

لاحظ الصورة ثم ردد ما قاله الأستاذ!



ب- تبادل السؤال و الجواب مع زميلك كما في المثال

المثال: ط ١: هل قدي وشاذك؟

ط ٢: لا، قدي وشاذة أخدي.

١	سیریز	فاتق
٢	فیران	فوان
٣	میدة	فوزان
٤	إحاف	عاقل
٥	غرفة	ديماس

١١ كتاب الحادية - لا تسكنه

ج- تبادل الجواب مع زميلك كما في المثال

المثال: ط ١: أين غرفةك؟

ط ٢: قدي غرفةي

ط ١: ما أجنان قدي الغرفة



د- تكلم مع زميلك عن المسكن

ا- اشرح مع زميلك كل ما في الصورة

١٢ كتاب الحادية - لا تسكنه



السَّكَنُ ٢



السلام عليكم ورحمة الله وبركاته
 Assalamualikum Warahmatullahi Wabarokatuh
 اسمي

Nama saya

السَّكَنُ فِي الْفُرْقَةِ الْأُولَى (١)، الثَّانِيَةِ (٢)، الثَّالِثَةِ (٣)، الرَّابِعَةِ (٤)، الْخَامِسَةِ (٥)

Saya tinggal di kamar (01, 02, 03, 04, 05)

هَذَا سُرْبَتِي عَلَى مِثْلِهِ وَمِثْلَهُ وَإِحَافٌ وَمِخْدَةٌ

Ini ranjangan diatasnya ada bantal, guling dan selimut

تَعَلَّمْتُ فِي السَّاعَةِ الثَّانِيَةِ لَيْلًا

Aku belajar di esrama pada pukul 8 malam

شُكْرًا، وَالسَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ

Terimakasih-wassalamualaikum warahmatullahi wabarokatuh

١٣

كتاب المعاداة - لا تُسَكَّنُ

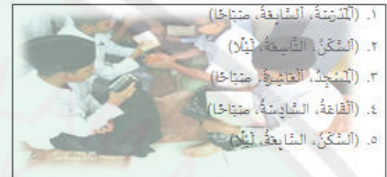
التدريب
 أنا dialog seperti di soal!

أنا: أين تسكن؟
 ط: أنا: أسكن في الفُرْقَةِ (١) الأولى

٥	٤	٣	٢	١
أين تسكن؟	أين تسكن؟	أين تسكن؟	أين تسكن؟	أين تسكن؟

أنا: فترجى جوابه seperti soal!

- المثال: ط: متى تعلّمت في السَّكَنِ؟
 ط: تعلّمت في السَّكَنِ منذ الساعة الثَّامِنَةِ لَيْلًا
١. (الثَّانِيَةِ، السَّاعَةِ، مِثْلًا)
 ٢. (السَّكَنِ، الثَّانِيَةِ، لَيْلًا)
 ٣. (السَّاعَةِ، الثَّانِيَةِ، مِثْلًا)
 ٤. (الثَّانِيَةِ، السَّاعَةِ، مِثْلًا)
 ٥. (السَّكَنِ، السَّاعَةِ، لَيْلًا)



أنا berbicara tentang tempat tinggal!

١٤

كتاب المعاداة - لا تُسَكَّنُ



الوحدة الثالثة

الإغتياب



استمعوا و رددوا
ayo simak dan ulangi

حسن	من في الأجل؟
فكري	لا أعرفه
حسن	الدور من بعد هذا؟

١٥

كتاب المعادة - لا تسكت

Giliran siapa setelah ini?	فكري
ذكري أنا	
Giliran saya	حسن
كم نفر يغتسل بعدك؟	
Berapa orang yang akan mandi setelahmu?	فكري
نفران	
Dua orang	حسن
هل لي أن أدخل قبلك؟	
Apakah aku boleh masuk sebelum kamu?	فكري
بكله سؤوف، لكن لا تتأخر	
Benar sekali tapi, akan tetapi jangan lama-lama	

التقرئنا!

تبادل الجواركتنا في المثال

Ayo berdiskusi seperti contoh!

ط ١. الدور من بعد هذا؟
ط ٢. ذكري أنا

تكر

هو

انت

انت

هي

١٦

كتاب المعادة - لا تسكت



تَهَادُلُ السُّؤَالَ وَالْجَوَابَ تَحْمًا فِي الْقِيَالِ

المثال: ط: هل لي أن أأخذ قيثارة؟
 ج: بكل سرور

١. أأخذ ←
٢. أأخذ ←
٣. أقرأ ←
٤. أكتب ←
٥. أكتب ←

ج: تَكَلِّمُ فِعْ رُوَيْلَكَ عَنِ الْإِعْتِسَالِ

Ayo berdialog dengan temanmu tentang "mandi"

الاعتسال ٢

استمعوا و ردوا
Ayo simak dan ulangi

بالشريعة يا أخي	فاضل
Cepatlah, wahai saudaraku!	
تَظَنُّوا بِأَمْرٍ	فوزان
Tunggu sebentar, sabarlah!	
مَاذَا تَفْعَلُ بِالدَّجَالِ؟	فاضل
Apa yang kamu lakukan di dalam?	
تَنْظِفُكَ الْأَسْنَانُ وَالشَّعْرَ فَحَسْبُ	فوزان
Hanya Membersihkan gigi dan rambut	
أَنْتَظِرُكَ طَوِيلًا	فاضل
Saya sudah lama menunggu	
أَنَا فَاهِمٌ، كَيْفَ أَنْ أَنْتَهِىَ أَنْ	فوزان
Saya paham. Ini saya sudah hampir selesai	

١٧

كتاب المجاهدة - نو تسنن






١٨

كتاب المجاهدة - نو تسنن

Perhatikan gambar-an hafalkan teksnya!

التدريب

لحفظ المِطْوَرَةِ ثُمَّ احفظ الحَدِيثَ فِيهَا

هَذِهِ فَرْشَةٌ بِهَا أَغْتَسِلُ الْمَلَابِسَ	
Ini sikat dengannya aku mencuci pakaian	
هَذَا دَلْوٌ فِيهِ مِثَاءٌ	
Ini ember di dalamnya air	
هَذِهِ فَرْشَةُ الْإِنْسَانِ بِهَا أَتَلْفَأُ الْإِنْسَانَ	
Ini sikat gigi dengannya aku membersihkan gigi	
هَذِهِ مَعْرَفَةٌ بِهَا أَغْتَسِلُ كُلَّ يَوْمٍ	
Ini gayung dengannya aku mandi setiap hari	
هَذَا مَتَابُونٌ بِهِ أَتَلْفَأُ جَسْمِي	
Ini sabun dengannya aku membersihkan badan	

Isaralah sesuai dengan gambar berikut!

تَكَلِّمُ مِنَ الْمِطْوَرَةِ الْأُخْرَى

تَقَالِ الْجَوَابَ مِنَ الْإِنْتِشَالِ (٢) بِعَرَبِيَّةٍ

ayo berdialog dengan temannya tentang "mandi"

الوحدة الرابعة

في المطبخ



استمعوا و ردوا
Ayo simak dan ulangi

أهلاً يا صديقي	صاتي
Selamat datang wahai kawanku	
أهلاً بك يا صديقي	محسن
Selamat datang juga wahai kawanku	
هل أخذت الطعام؟	صاتي
Apakah kau sudah mengambil makan?	

٢١

كتاب المحادثة - لا تتحدث

٢٢

كتاب المحادثة - لا تتحدث

نعم أخذت الطعام، وأنت هل أخذته؟	محسن
Aku sudah mengambil makan, kamu sudah belum?	
لم أأخذ الطعام يا صديقي، ماذا الإذاعة اليوم؟	صاتي
Aku belum mengambil makan wahai kawan, apa lauk hari ini?	
هذه هي الإذاعات يا صديقي، هناك رز و شوك و بيضاء و خضروات	محسن
Ini dia lauknya, ada nasi, ikan, telur dan sayur, sayur.	
ياله من ألب الطعام، أين رز و بيضاء	صاتي
Wah, makanan yang lezat, aku mau nasi dan telur.	
تفضل خذها، و هي تأكل معاً	محسن
Silahkan ambil dan ayo makan bersama	



التدريب

Berhentikan dan Manti apa yang guru sampaikan!


ألاحظ الصورة ثم أكتب ما قال الأستاذ!

	رِزٌّ
	شِجْكَ
	بَيْضَانَةٌ
	خَضِرَوَاتٌ
	خُبْزٌ

أجب: قناديل السُّؤال و الجواب مع زميلك

المثال: ط1: ماذا الإيدام اليوم؟
ط2: هناك رِزٌّ و شِجْكَ
ط3: تالفة من ألبى السُّعام

Ayo berdialog bersama temanmu!



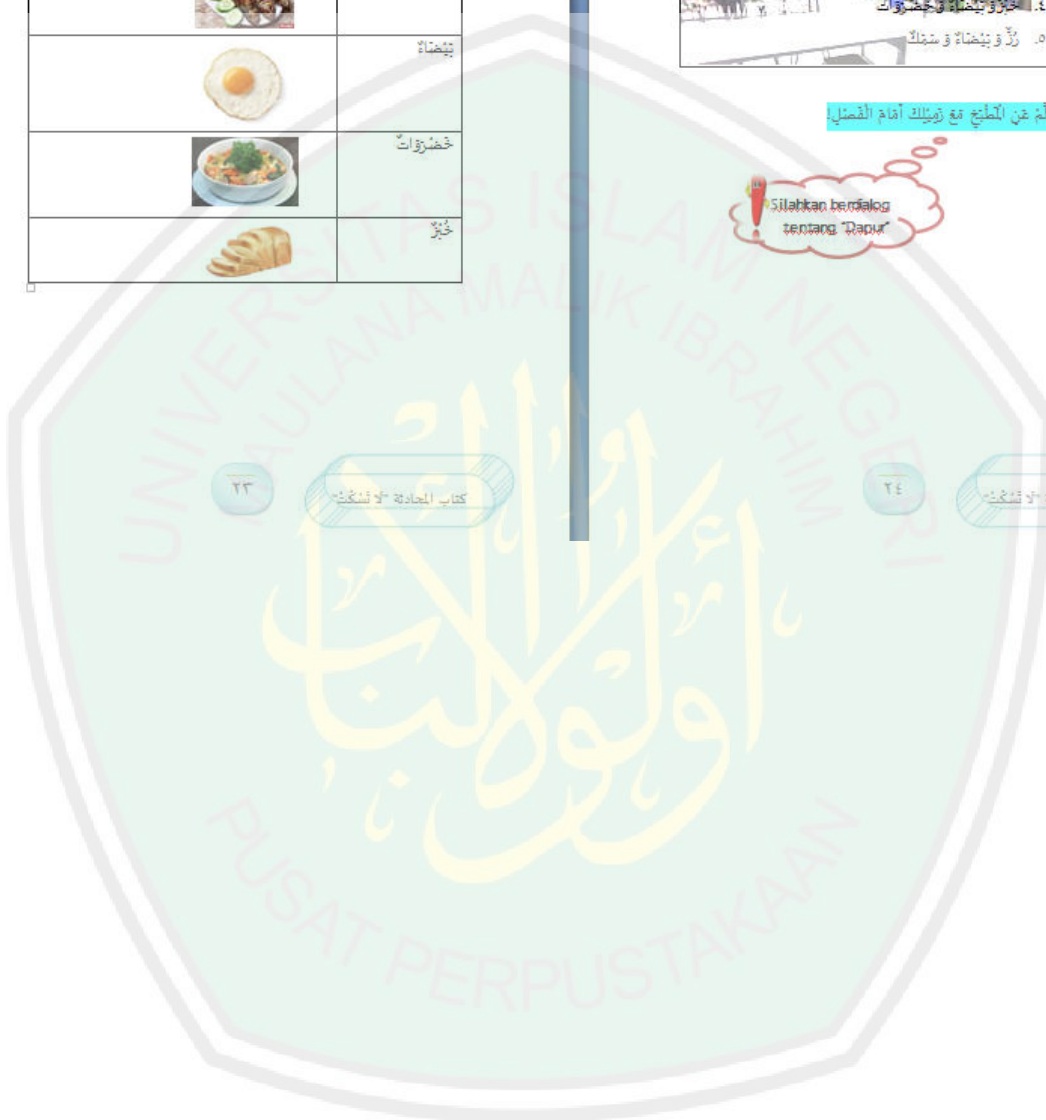
- خُبْزٌ و بَيْضَانَةٌ
- رِزٌّ و شِجْكَ
- رِزٌّ و شِجْكَ و خَضِرَوَاتٌ
- خُبْزٌ و بَيْضَانَةٌ و خَضِرَوَاتٌ
- رِزٌّ و بَيْضَانَةٌ و شِجْكَ

ج: تكلّم عن الطبخ مع زميلك أمام الفصل.

Silahkan berdialog tentang "Dapur"

٢٣ كتاب المعاداة - لا تُسكّنك

٢٤ كتاب المعاداة - لا تُسكّنك



في المطبخ (٢)

استمعوا و رددوا
Ayo simak dan ulangi

هَذَا هُوَ فَطِيرَاتُنَا
Ini lah dapur kami.
فِيهِ أَنْوَاعُ الْأَطْعِمَةِ، هُنَاكَ رُبُّ وَإِدَامٌ وَخَضِرَوَاتٌ
Di dalamnya ada berbagai makanan, seperti nasi, lauk pauk dan sayur, mayor
وَنَأْكُلُ هُنَا كُلَّ يَوْمٍ
Dan kami makan di sini setiap hari.
وَ هُنَا هِيَ الْكَرَابِيُّ وَ الْكَابَبُ عَلَيَا نَأْكُلُ وَ نَشْرَبُ مَعًا
Dan ini adalah kursi dan meja tempat kami makan dan minum bersama.
يَشْعُرُ كُلُّ طَالِبٍ بِالضَّرُورِي فِي هَذَا الْكَانِ
Semua santri merasa senang di ruangan ini.

التدريبات

Coba jawab pertanyaan berikut!

أجب هذه الأسئلة الآتية كالآما:

١. ماذا في المطبخ؟
٢. أين يأكل الطالب كل يوم؟
٣. لفي شهي الكرابي و الكرابي؟
٤. بماذا يشعُر كل طالب في المطبخ؟
٥. هل في فطيرنا المطبخ؟

Cobalah berbicara tentang dapur di depan temanmu!

٢٥

كتاب المعادة - لا تشكركم

٢٦

كتاب المعادة - لا تشكركم

